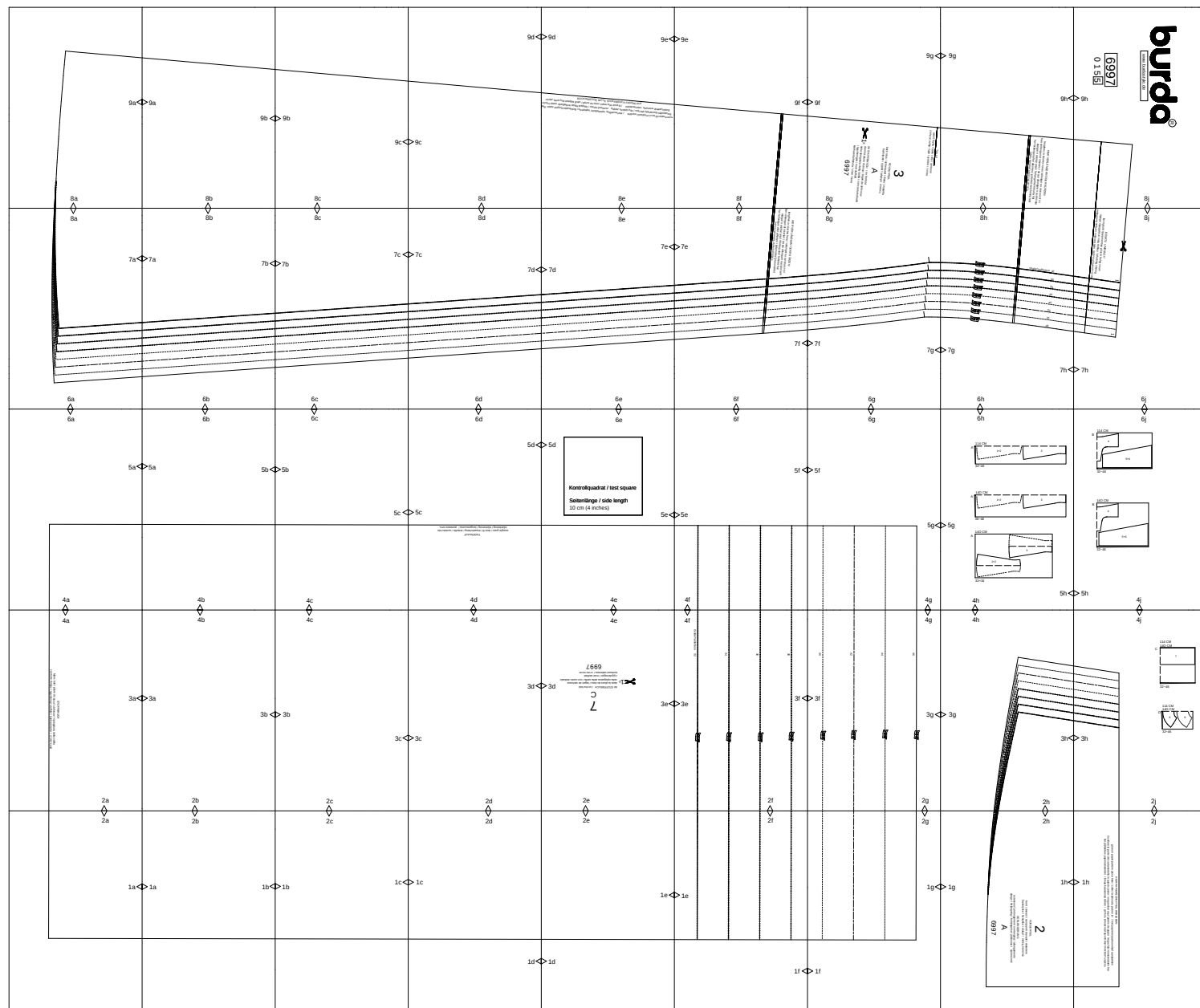


burda Download-Schnitt

Modell 6997 Bogen A



Copyright 2013 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

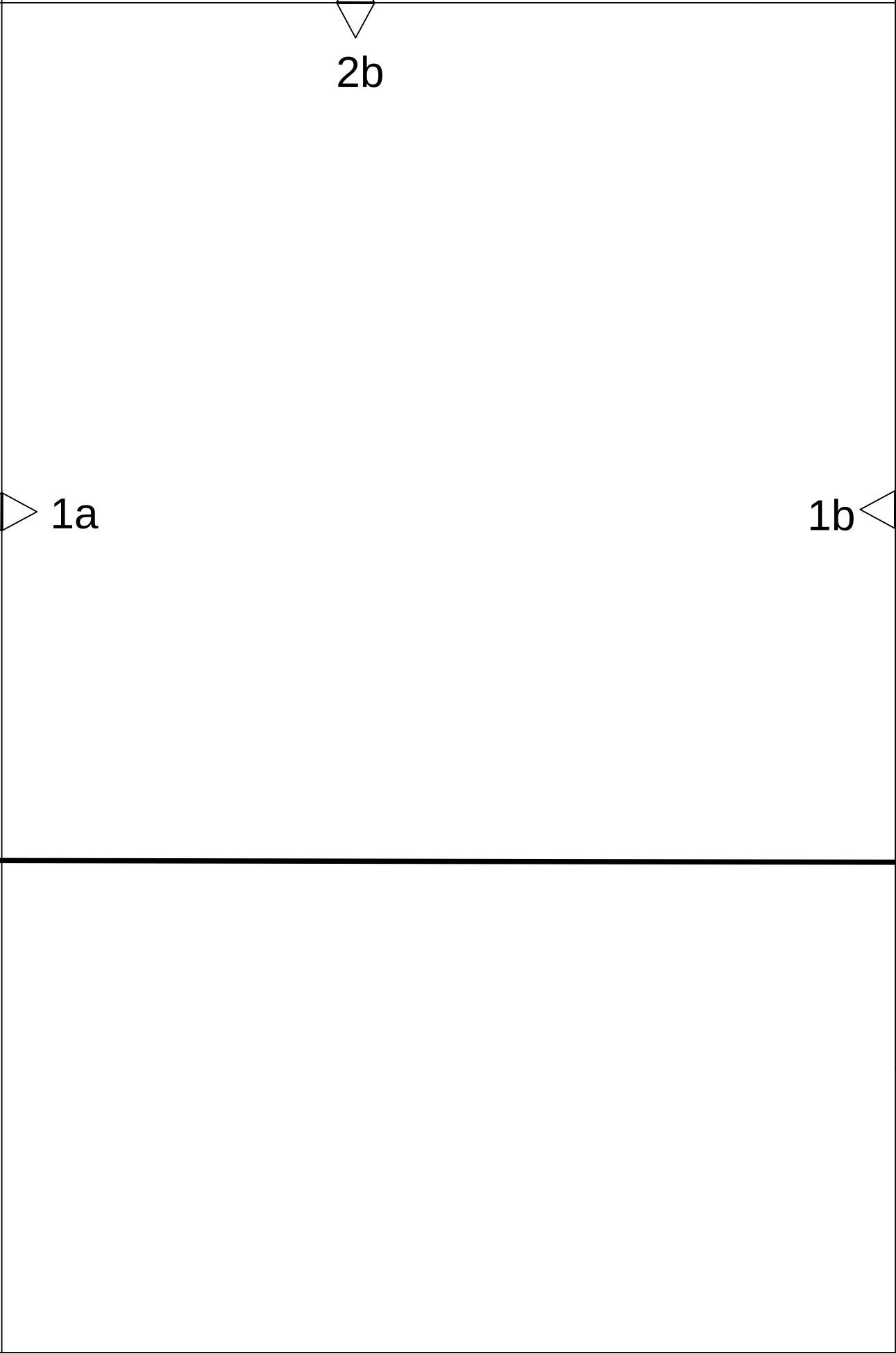
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

[Посмотреть другие выкройки >>>](#)

▽
2a

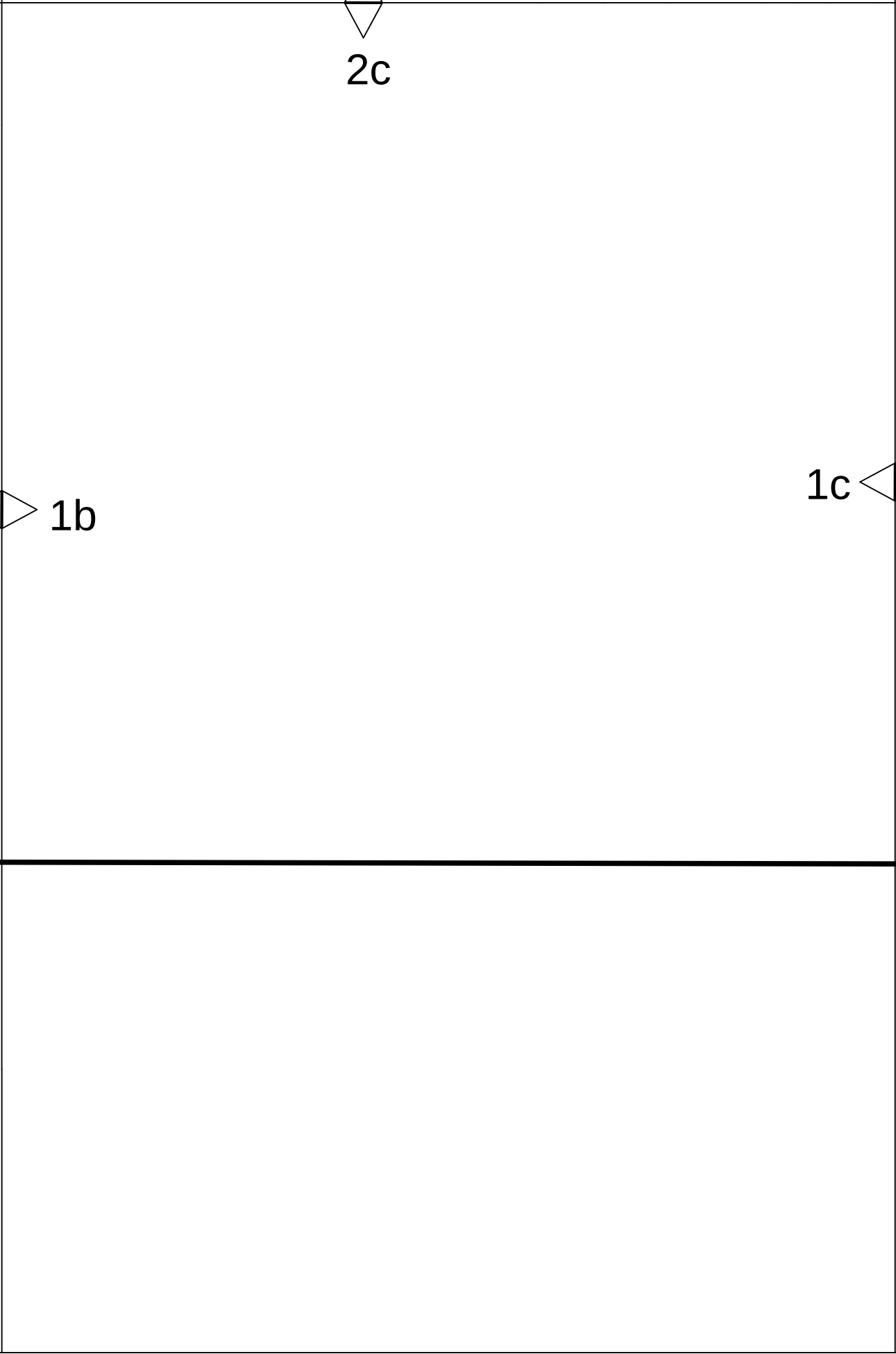
1a ◁



1a

1b

2b



1b

1c

2c

2d



1c



1d



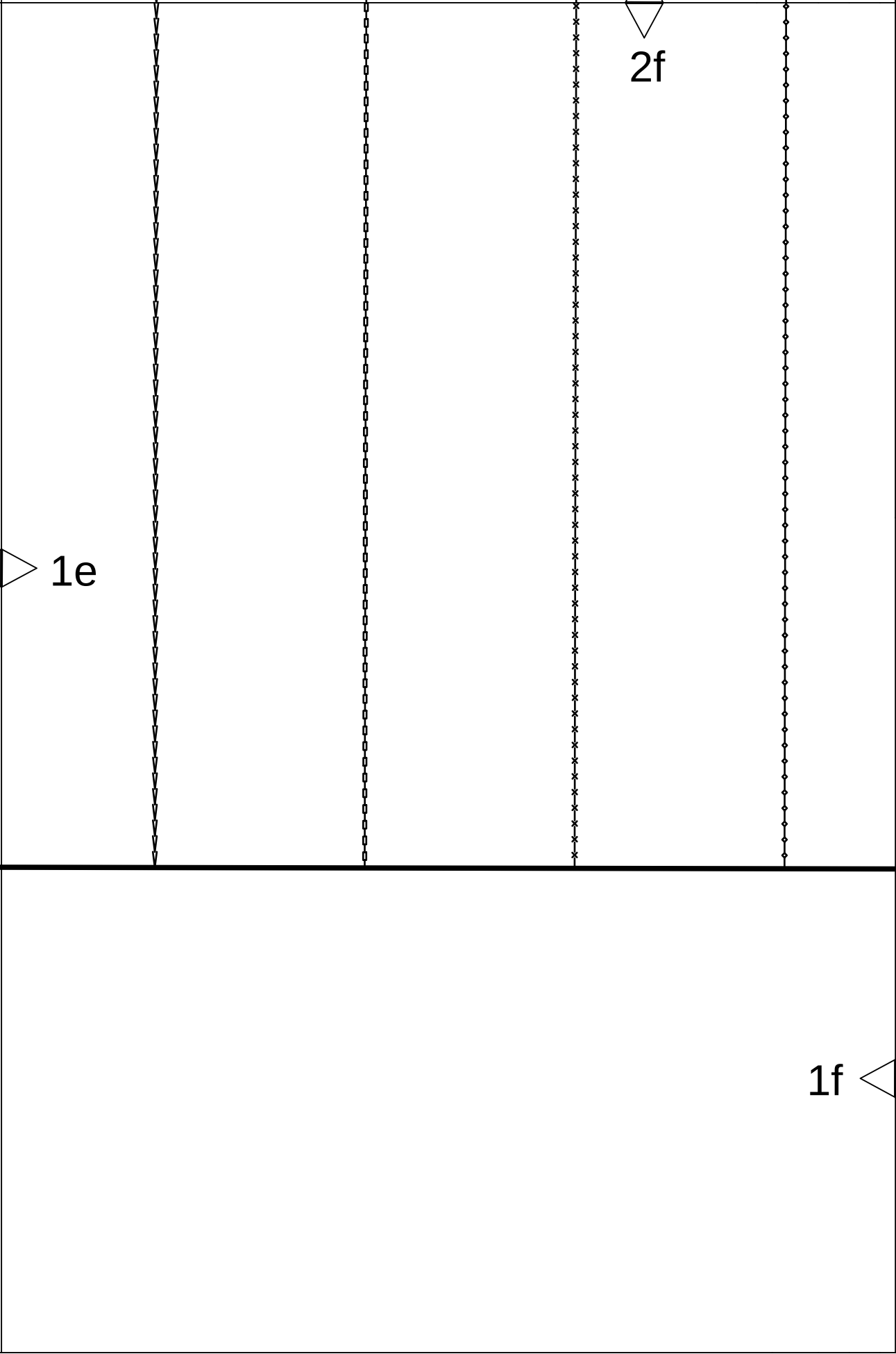


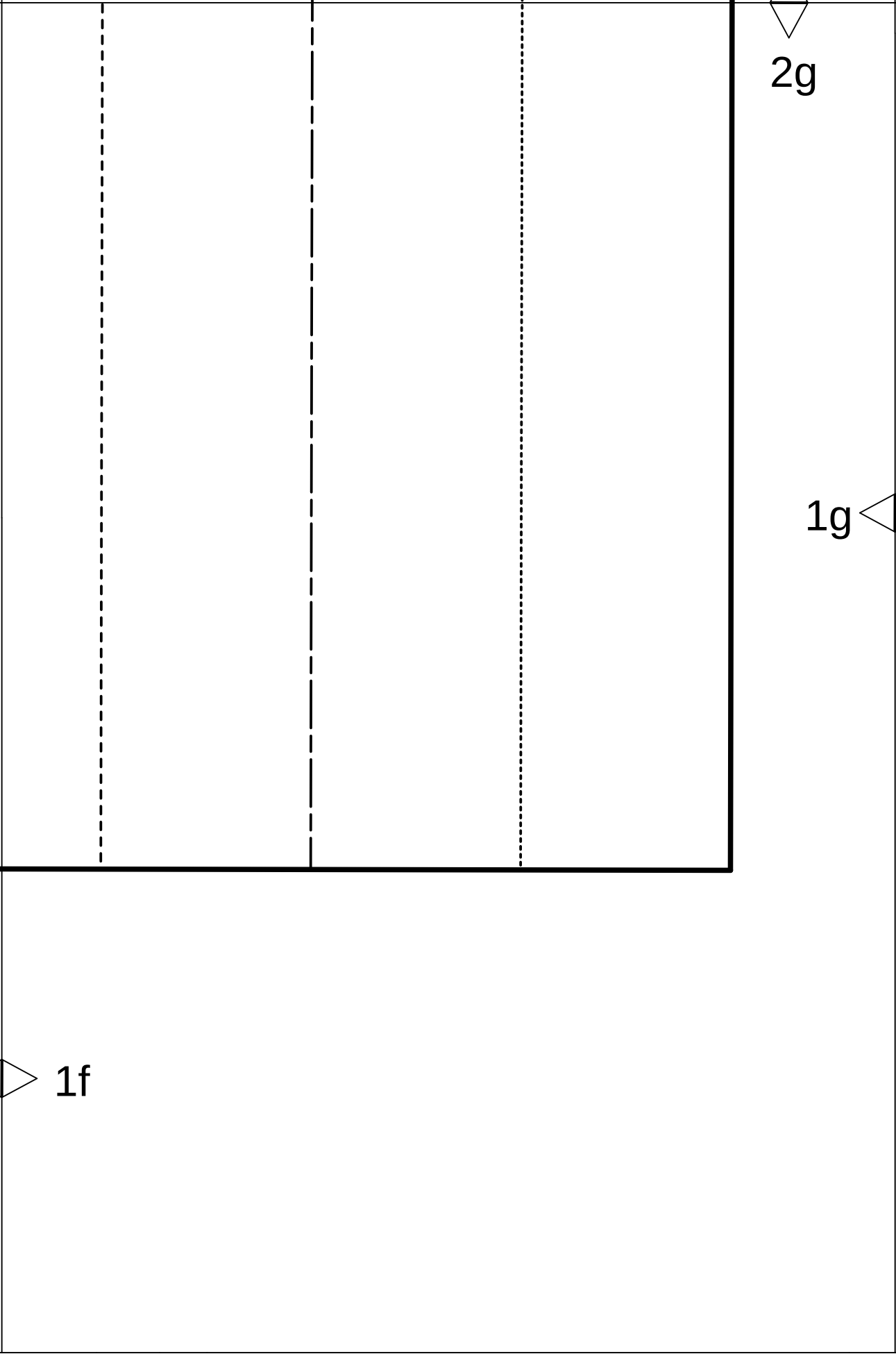
2e

1e



1d





1h

2h

2

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etuipi / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

VERLÄNGERUNG

extension / prolongement / verlenging / allungamento
alargo / förlängning / forlængelse / jatkososa / удлинение

A

6997

1g

2j

HIER PAPIERSCHNITTEIL ANKLEBEN

glue on paper pattern piece here / coller la pièce du patron ici / hier papieren patroondeel aanplakken
incollare la parte del cartamodello in questo punto / enganchar aquí patrón de papel / tejpá fast mönsterdelen här
her påklæbes papirmønsterdel / liimaa kaavanosa tähän / ДЕТАЛЬ БУМАЖНОЙ ВЫКРОЙКИ ПРИКЛЕИТЬ ЗДЕСЬ

1h

3a

2a

4a

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning / stoffold / kankaan taite / CНБ ТКАНИ



4b



3a

3b



2b





4c



3b



3c



2c



4d

3d



3c

2d



4e

7669

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / криз ткани



3d

7
C

3e

2e

38

3f



2f



36



34



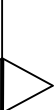
Größe/Taille/Size 32

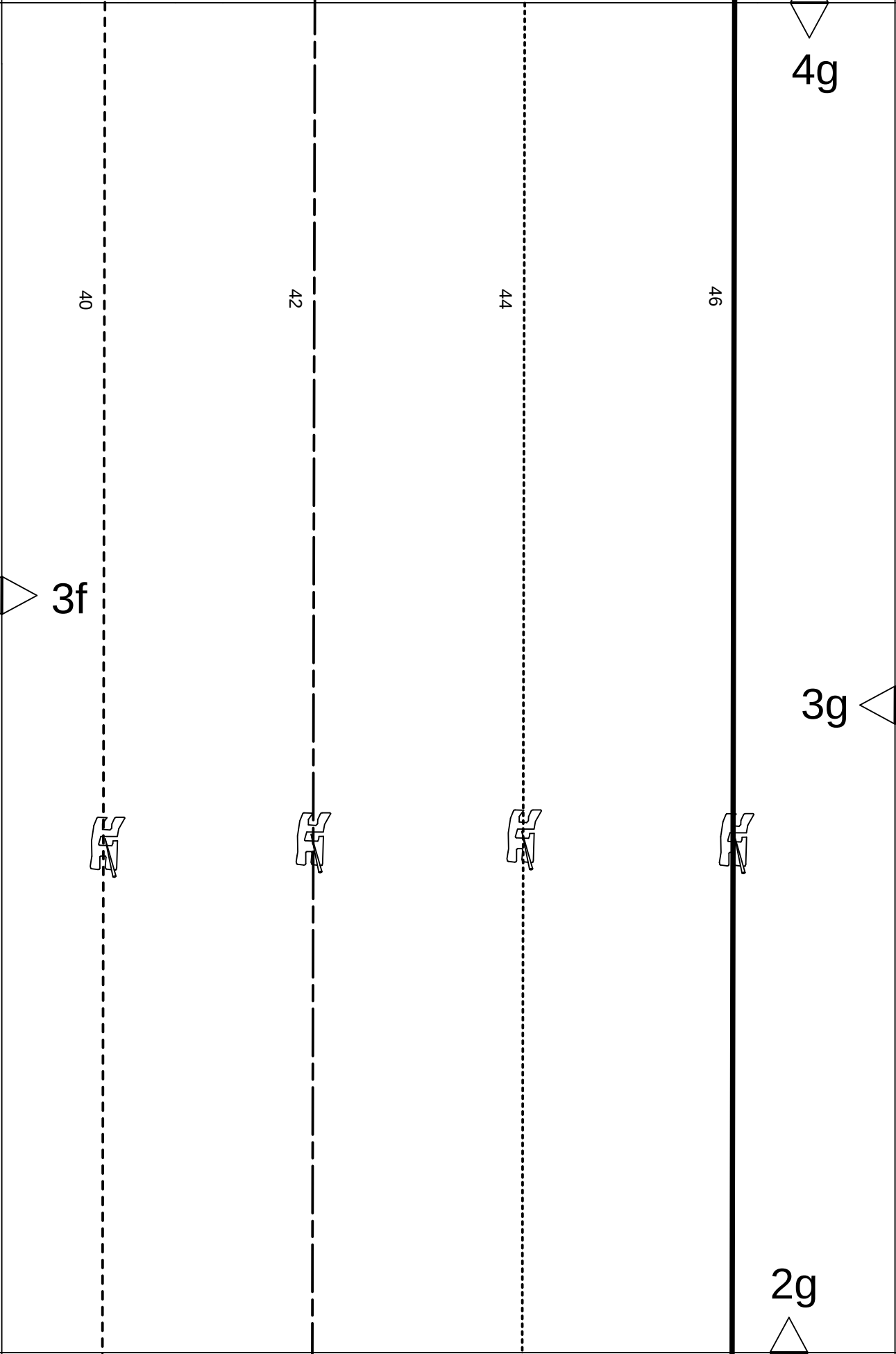


4f



3e



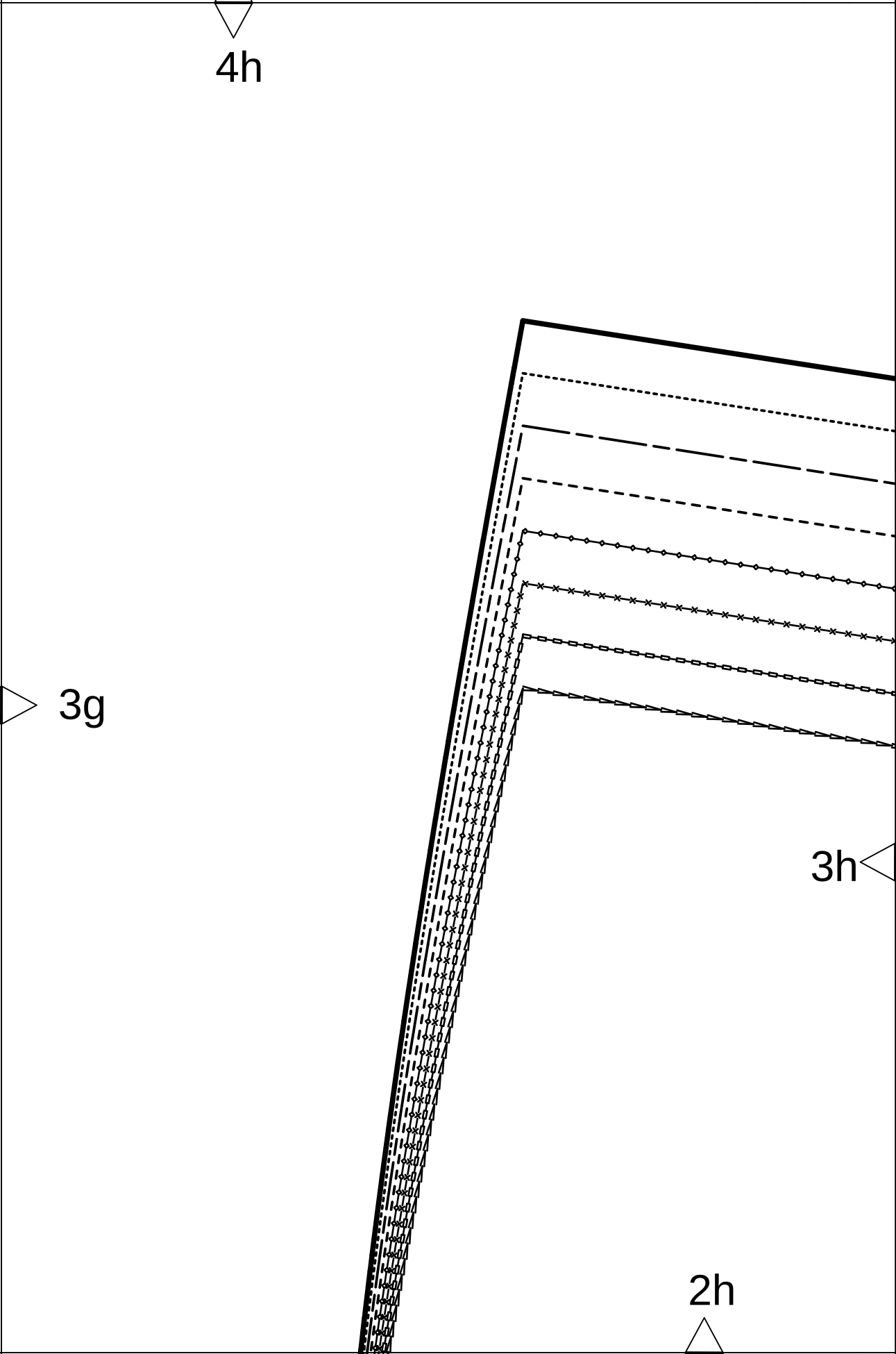


4h

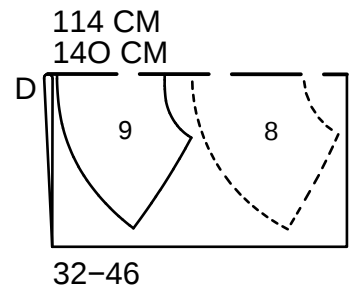
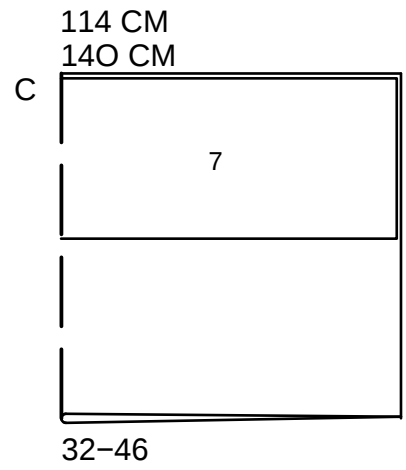
3g

3h

2h



4j



2j

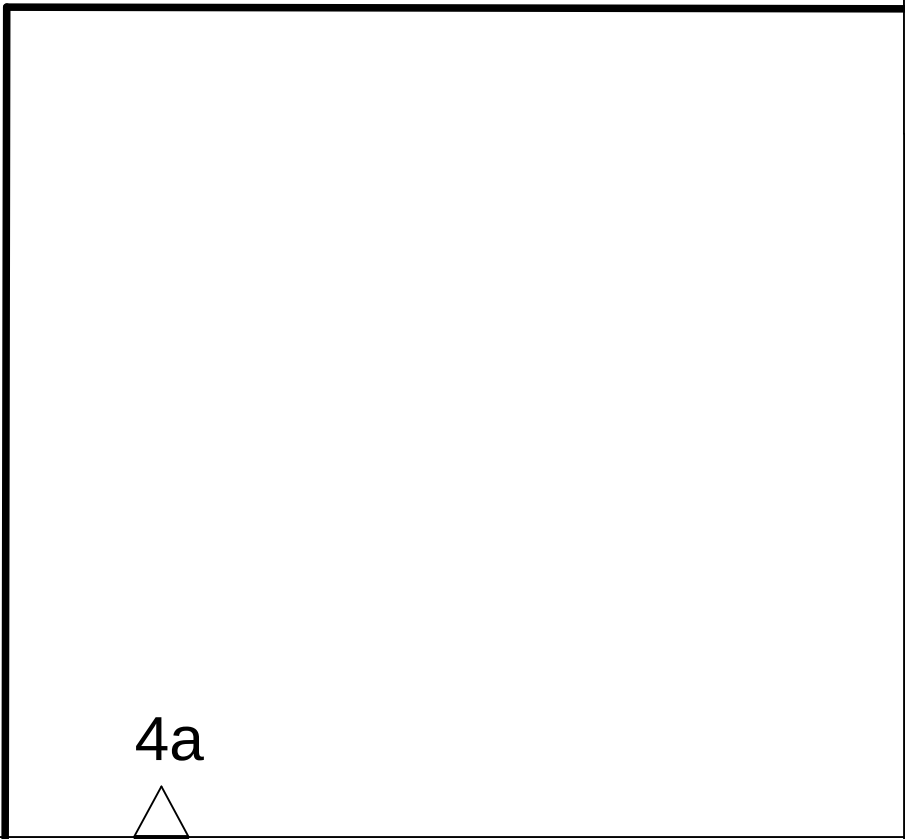
3h



6a

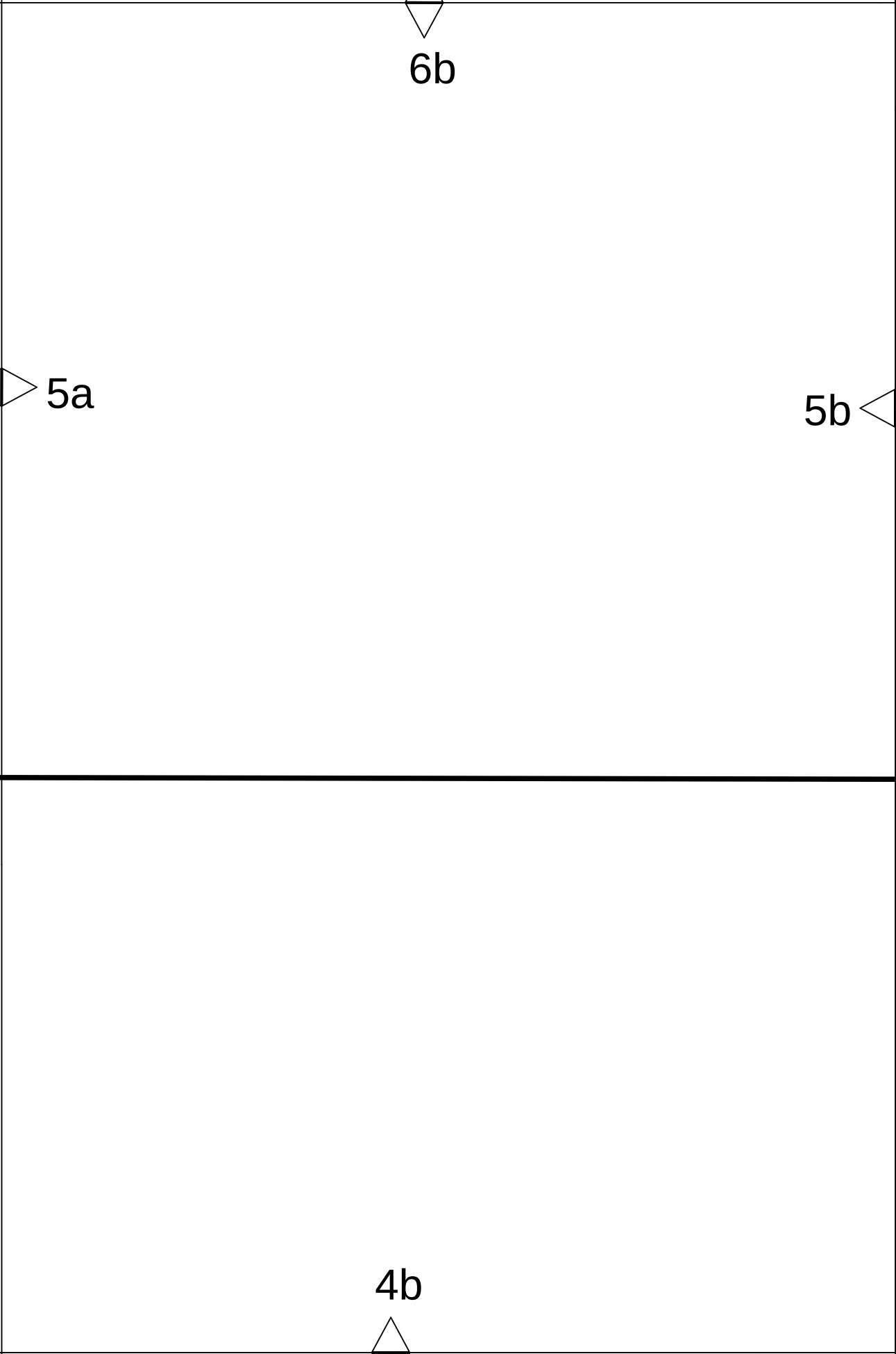


5a



4a





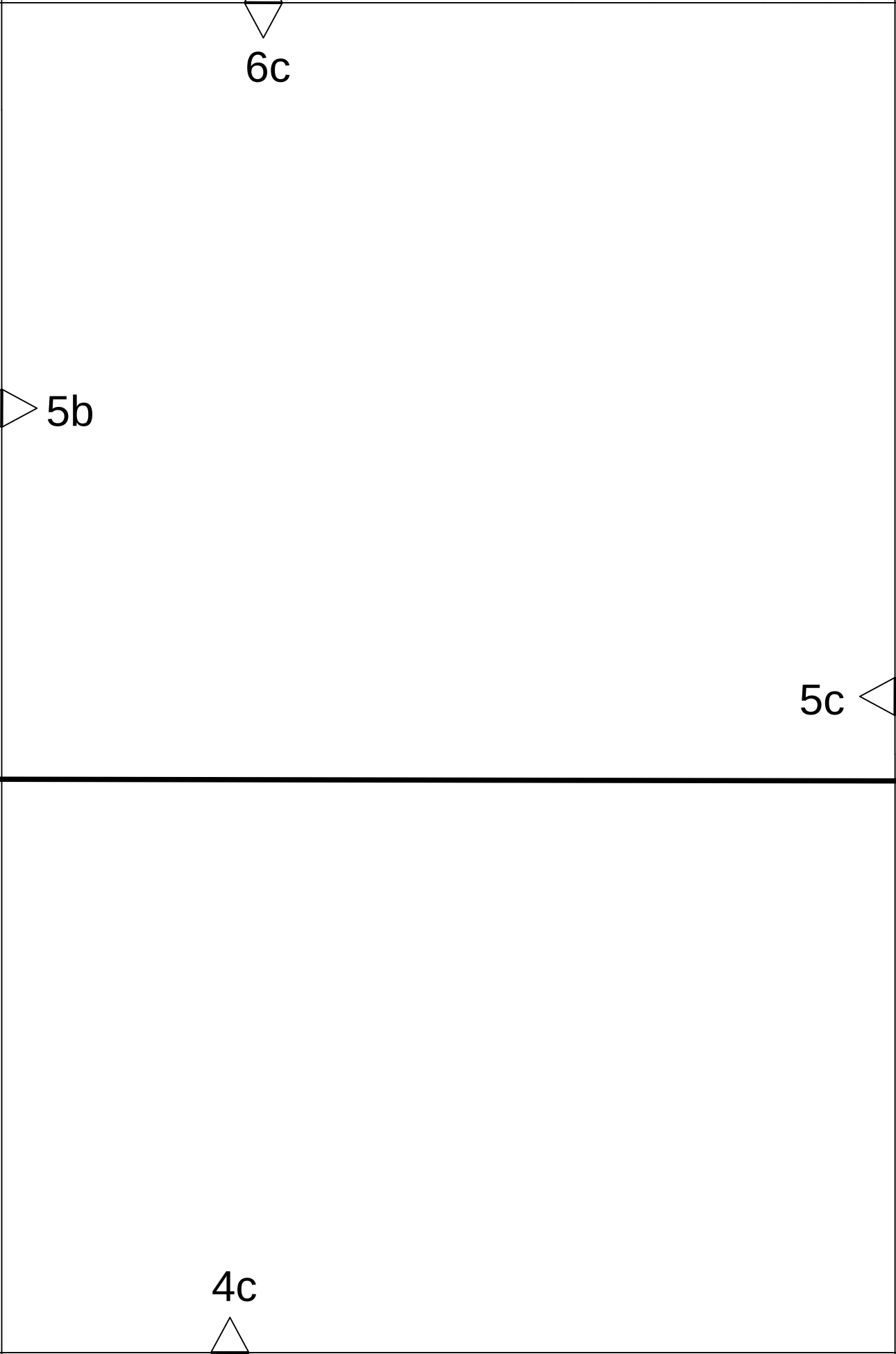
A diagram of a rectangle divided into two horizontal sections by a thick black line. The top section contains three labels: '6b' at the top center, '5a' on the left side, and '5b' on the right side. The bottom section contains a label '4b' at the bottom center. Small triangles are positioned at the top and bottom edges of the rectangle, pointing towards the center line.

6b

5a

5b

4b



A diagram of a rectangle divided into two horizontal sections by a thick line. The top section contains three labels: '6c' at the top center, '5b' on the left side, and '5c' on the right side. The bottom section contains one label: '4c' at the bottom center. Each label is accompanied by a small triangle pointing towards the label.

6c

5b

5c

4c

6d

5d

5c

4d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadriching / drittotilo / sentido hilo
trädriktning / trådretning / langansuunta / долгевая нить

6e

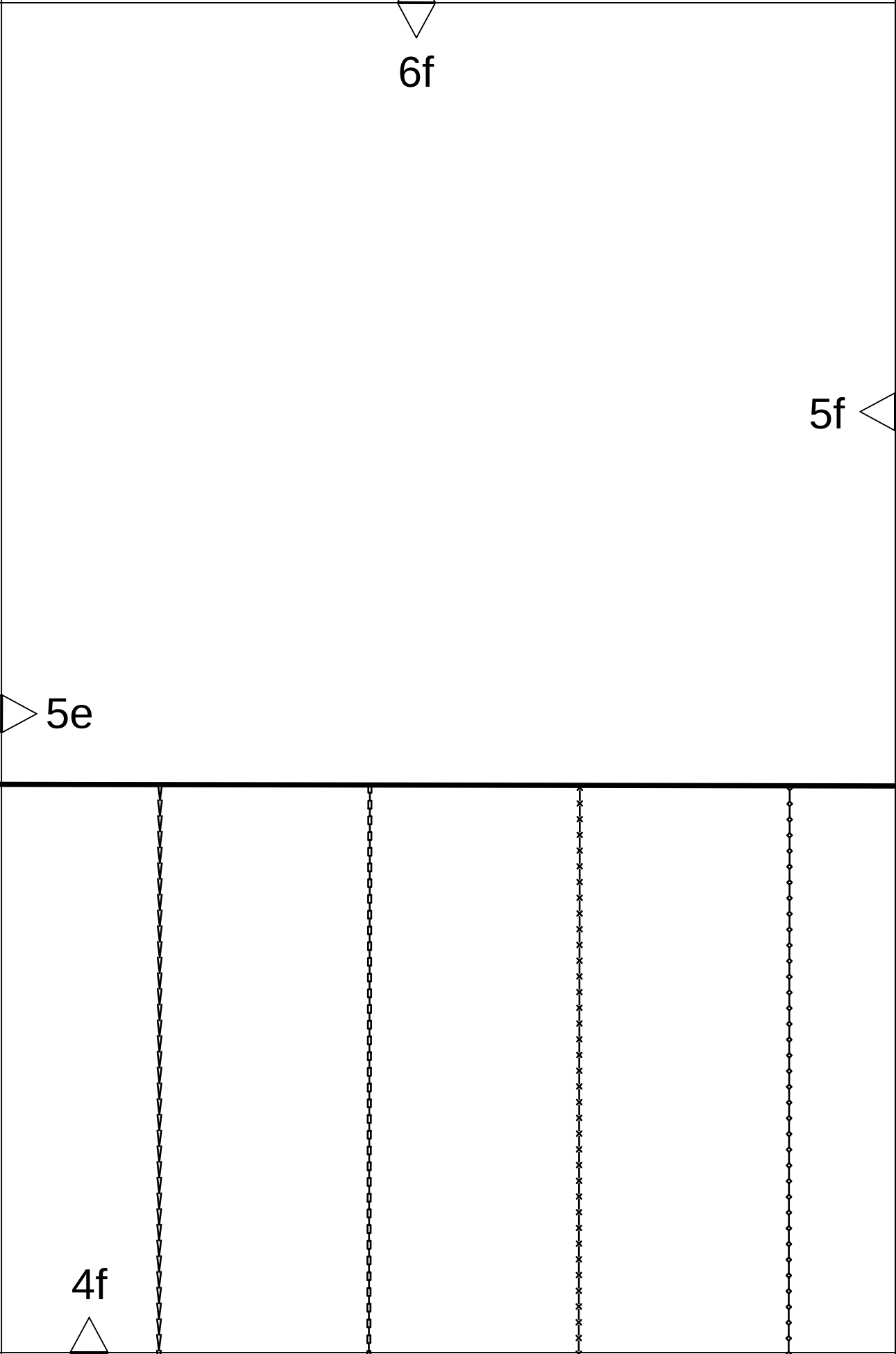
5d

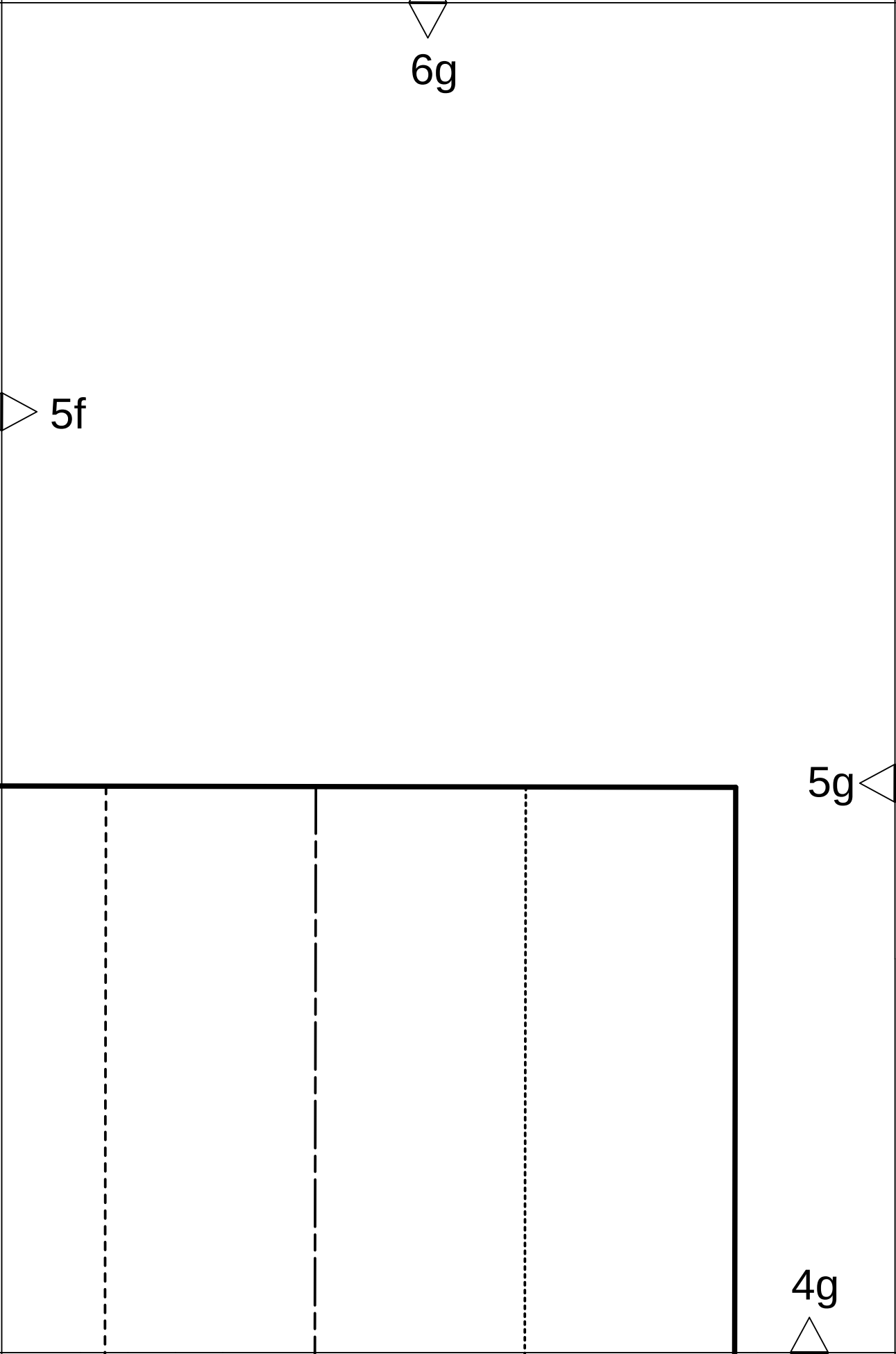
Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

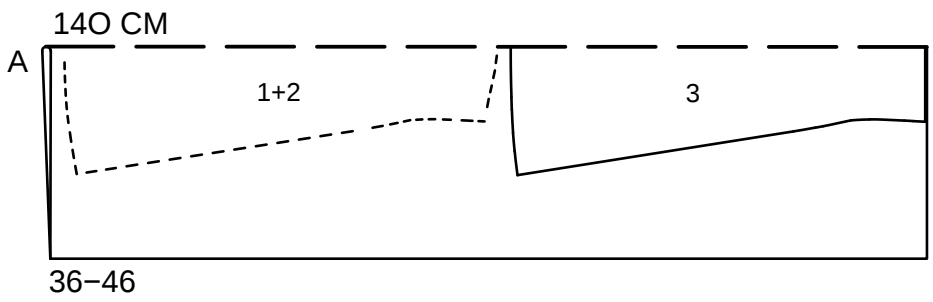
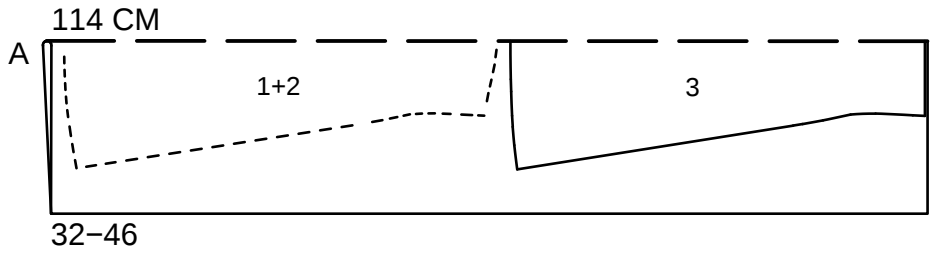
5e

4e

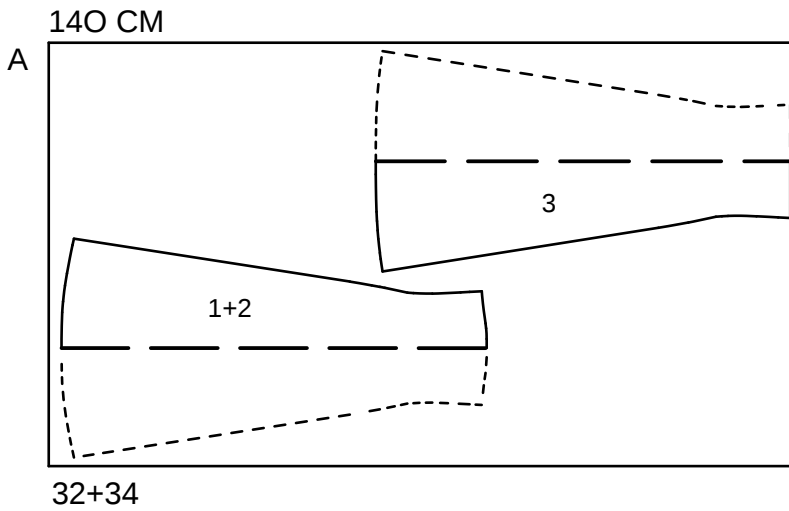




6h



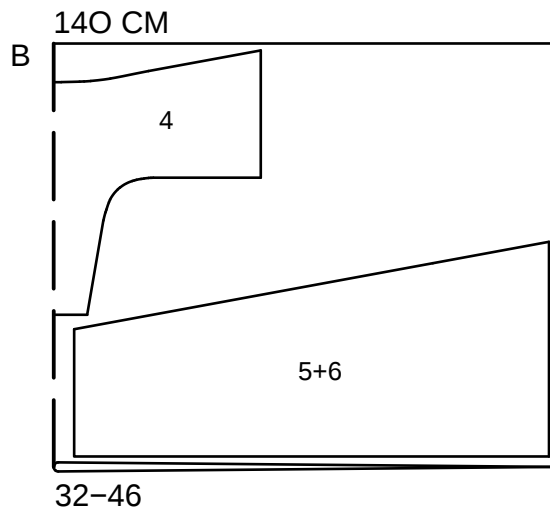
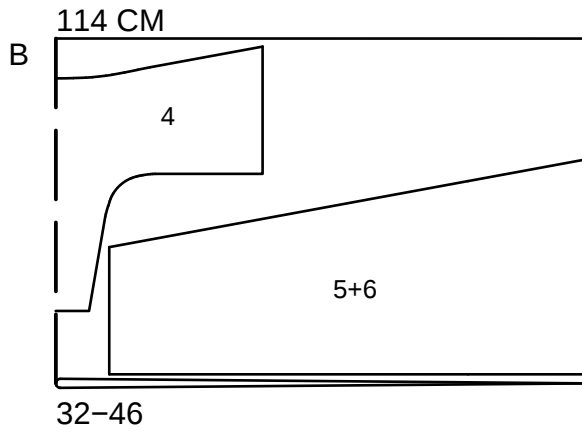
5g



4h

5h

6j



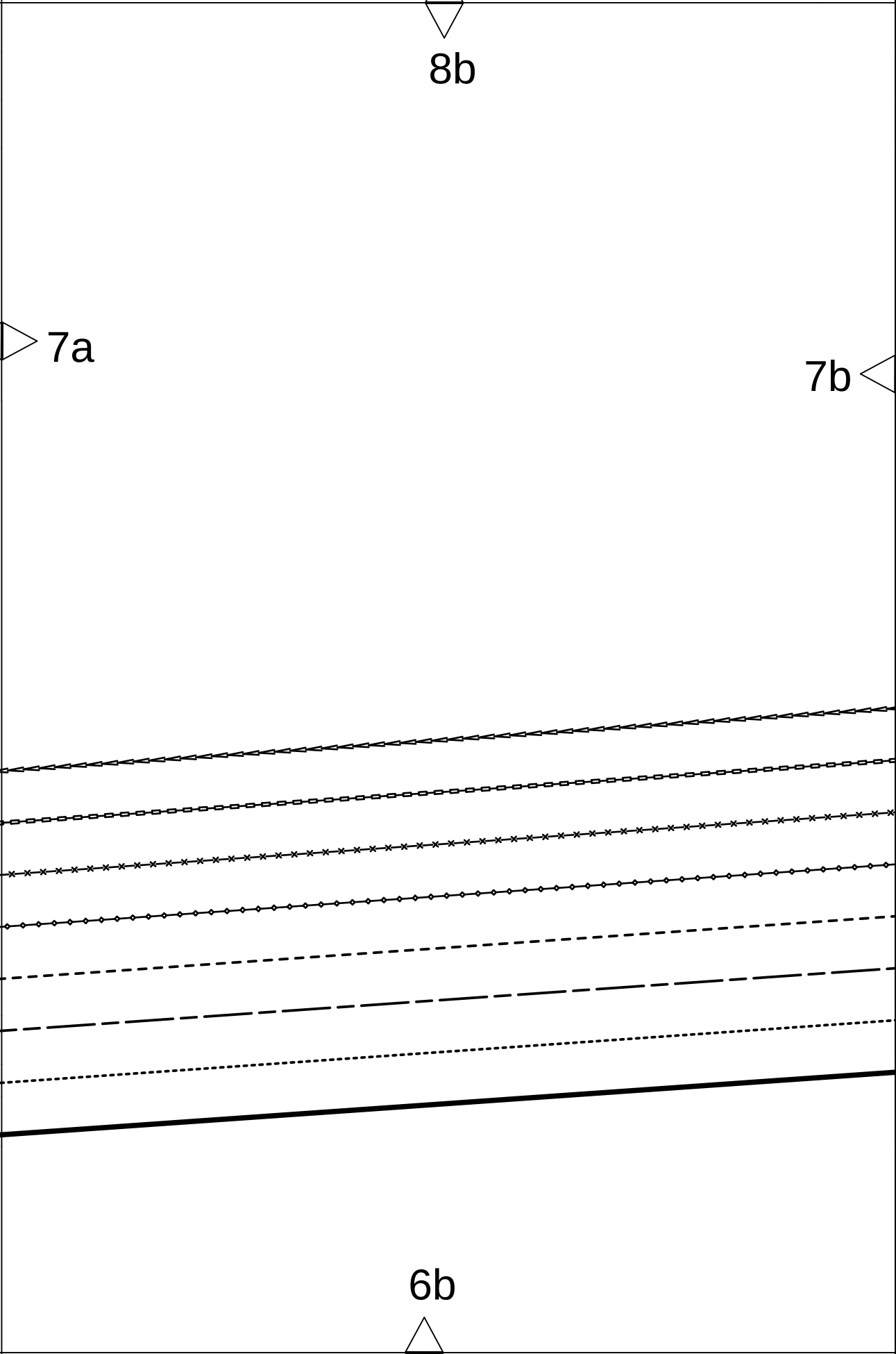
5h

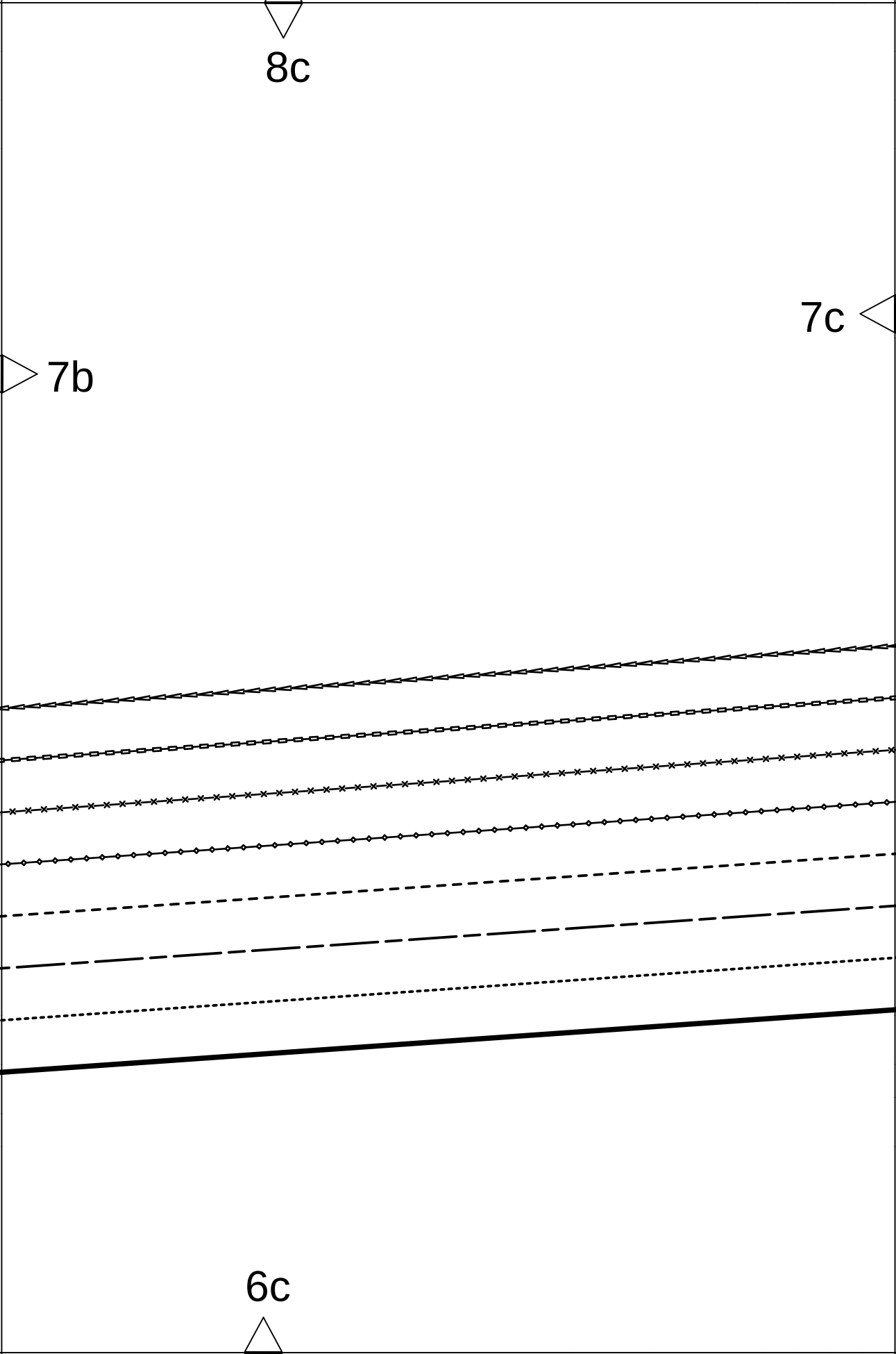
4j

8a

7a $\angle$

6a



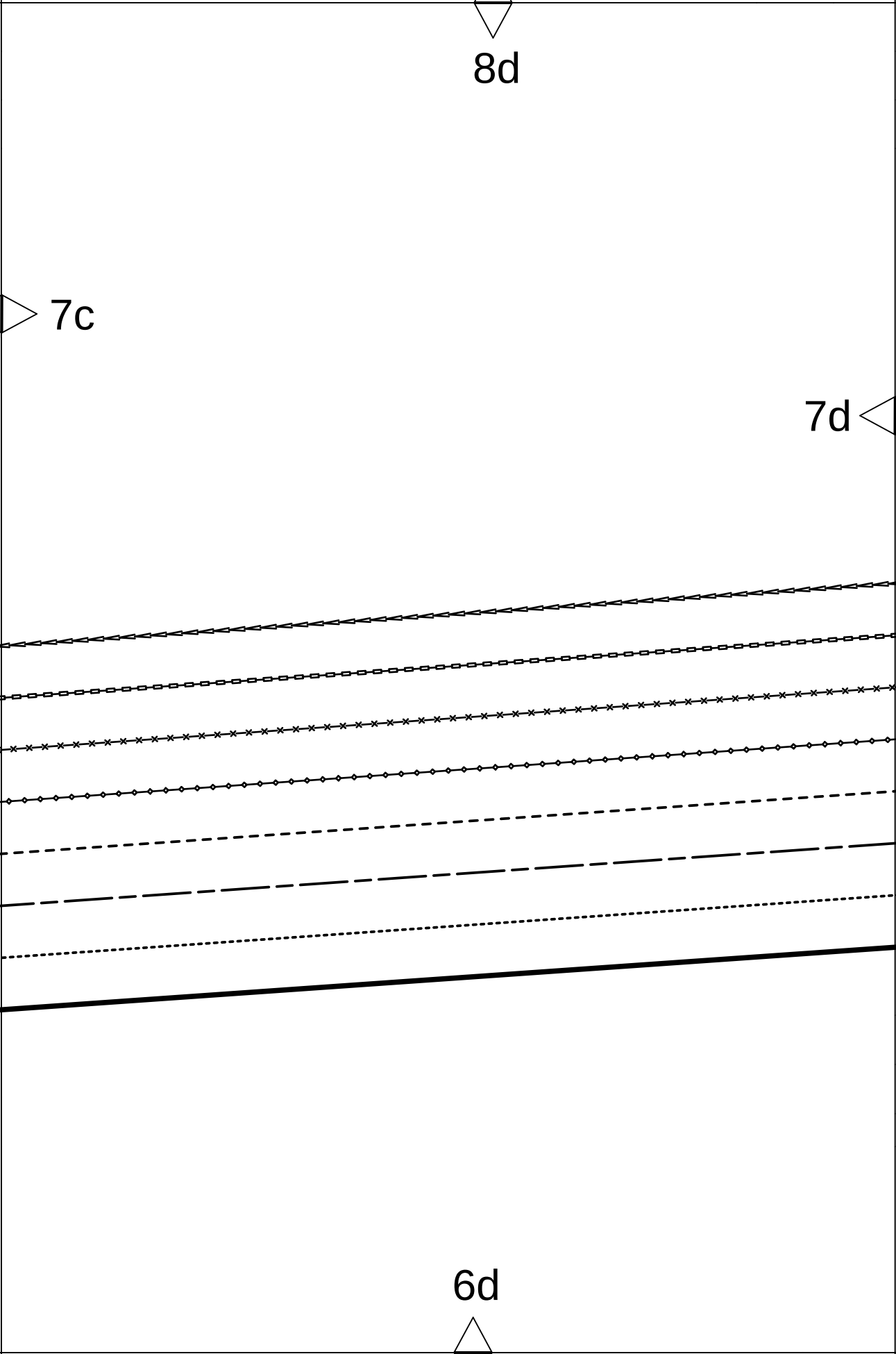


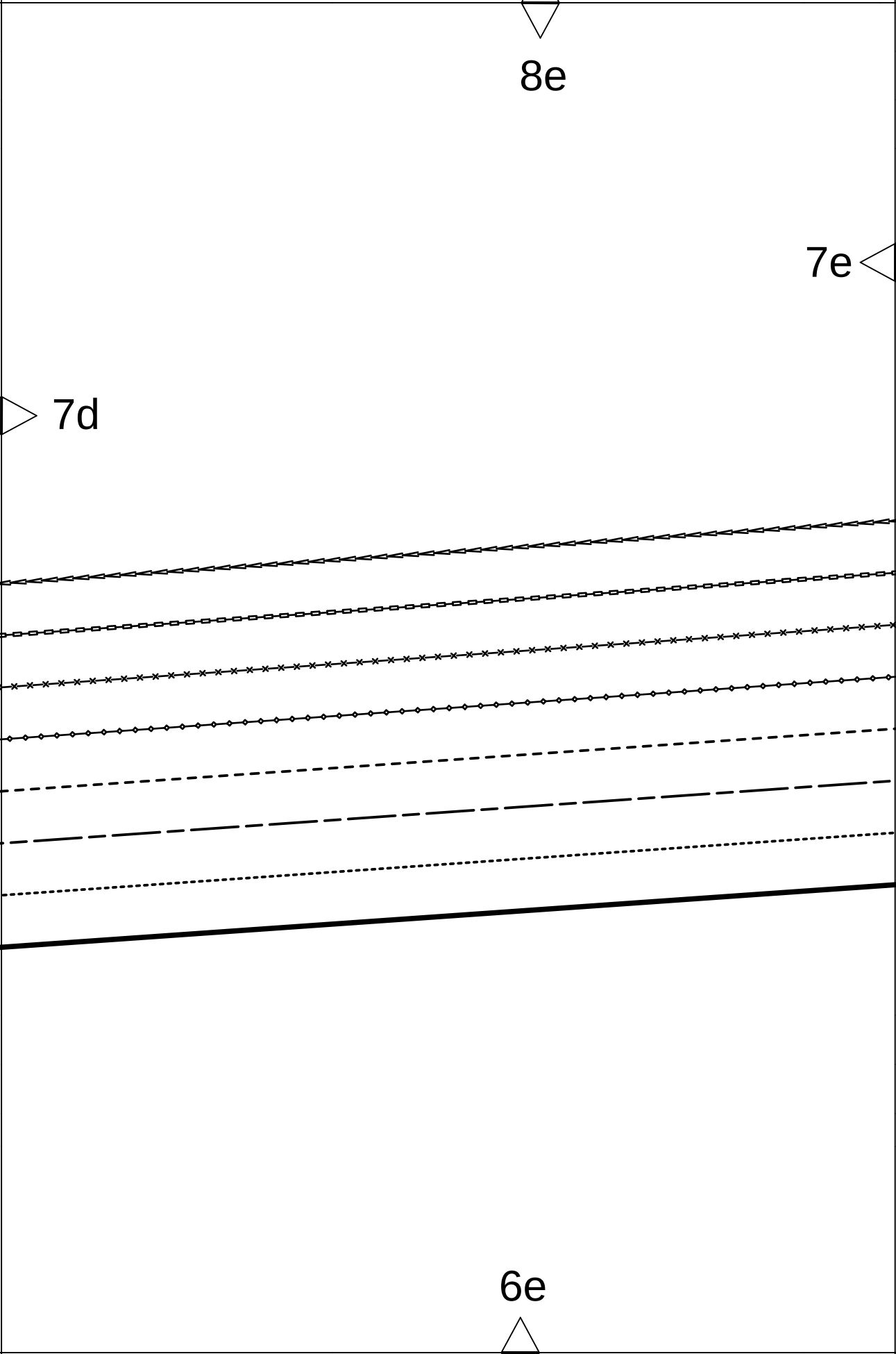
8d

7c

7d

6d





8f

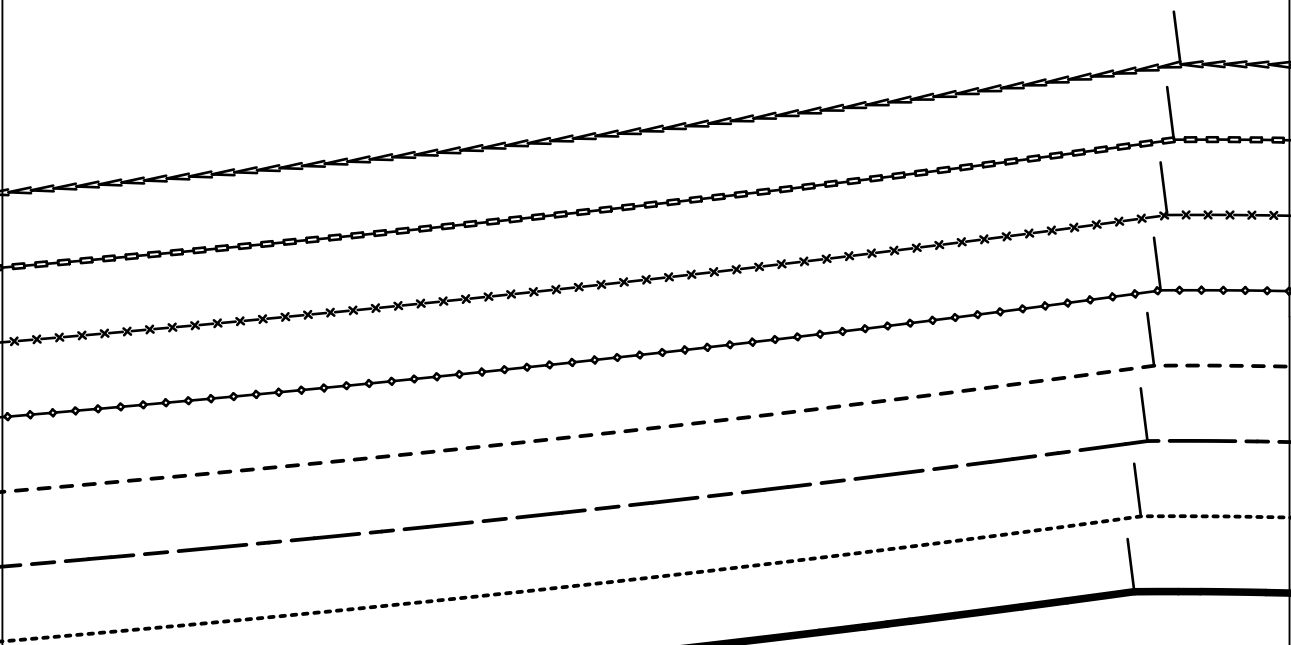
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pldennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

7e

7f

6f

8g



7f

7g

6g

8h

Größe/Taille/Size 32

34

36

38

40

42

44

46

7g

7h

6h

8j



BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisåvara taite OSTAЧKA, ПОДБОРТ СЛИБ

1

1

6j



7h

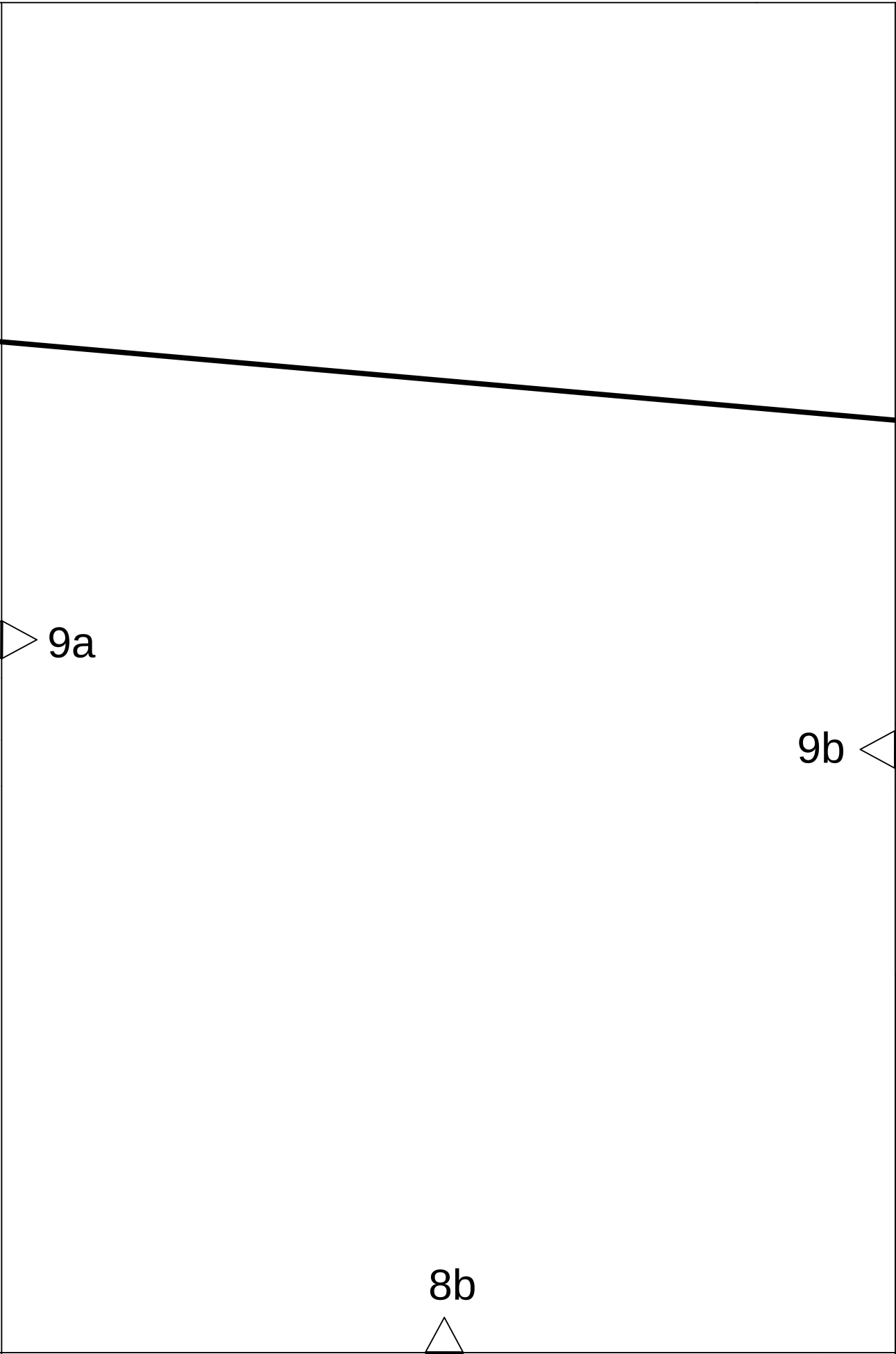


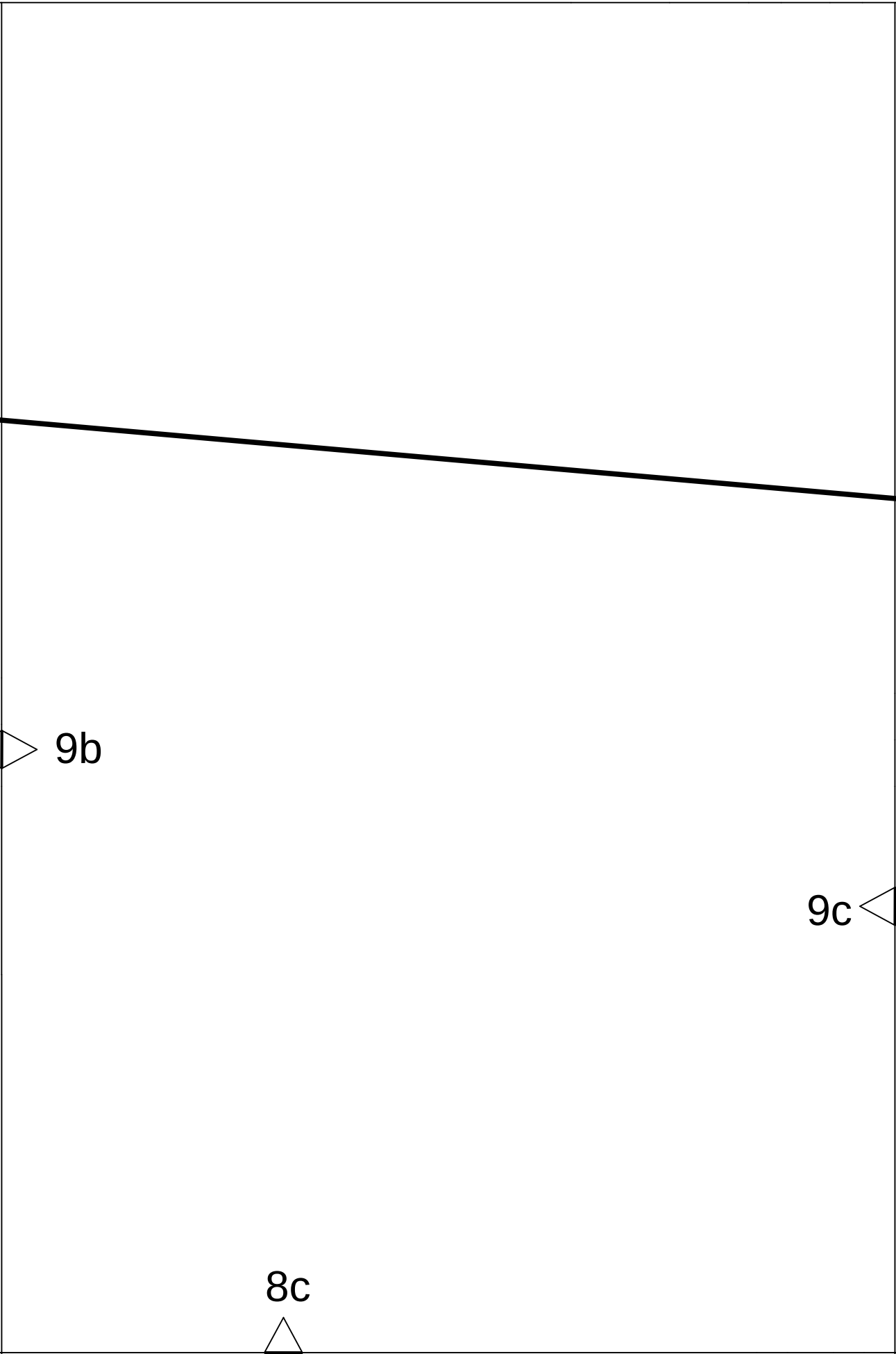
8a

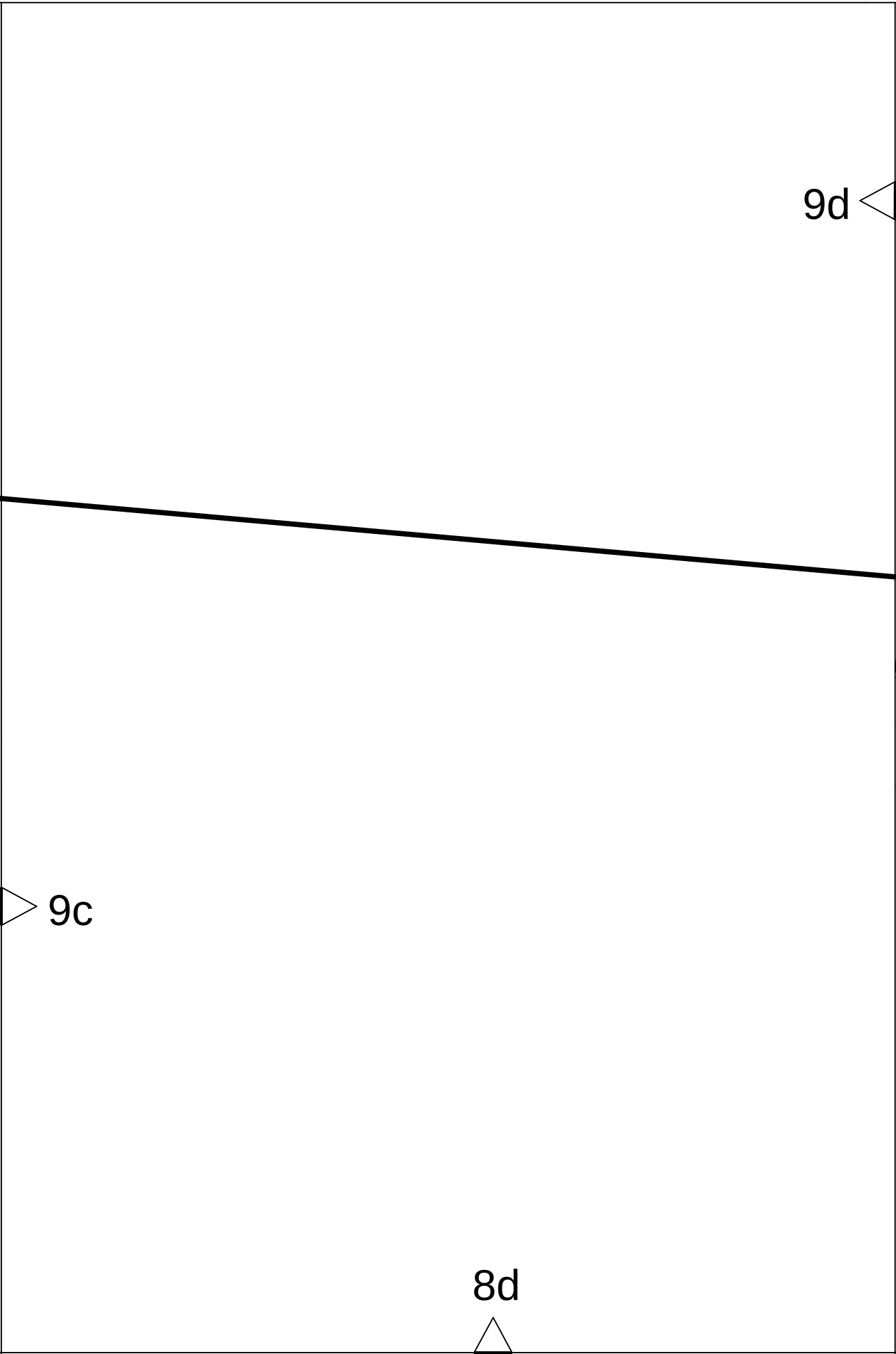


9a









9d

9e

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8e

9e

9f

8f

9g

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

3

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdal / takakpl / СПИНКА

A



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СРИБ ТКАНИ

6997

9f

8g

9h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

9g

8h

burda®

www.burdastyle.de

6997

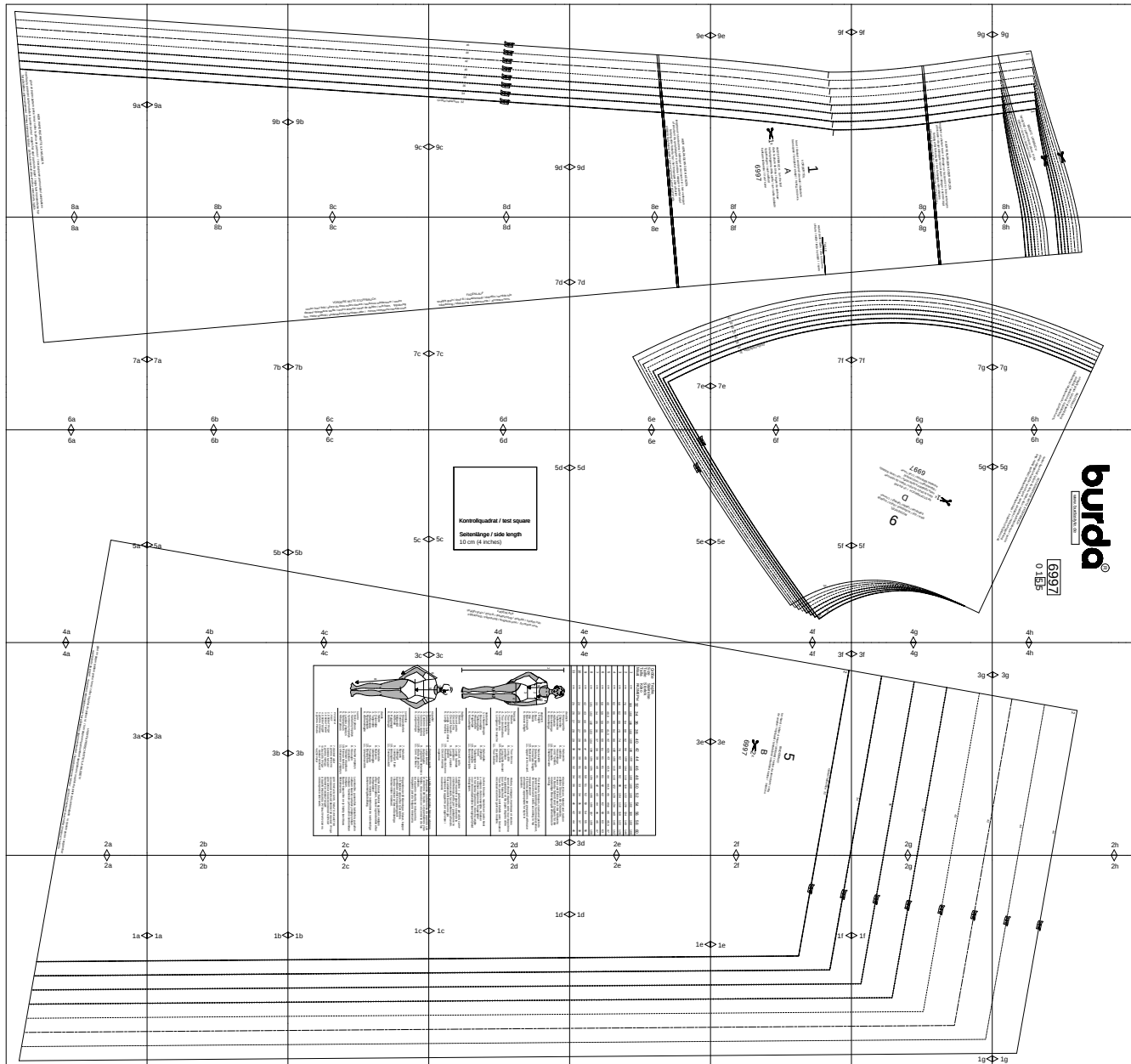
0 1 5 5

9h

8j

burda Download-Schnitt

Modell 6997 Bogen B



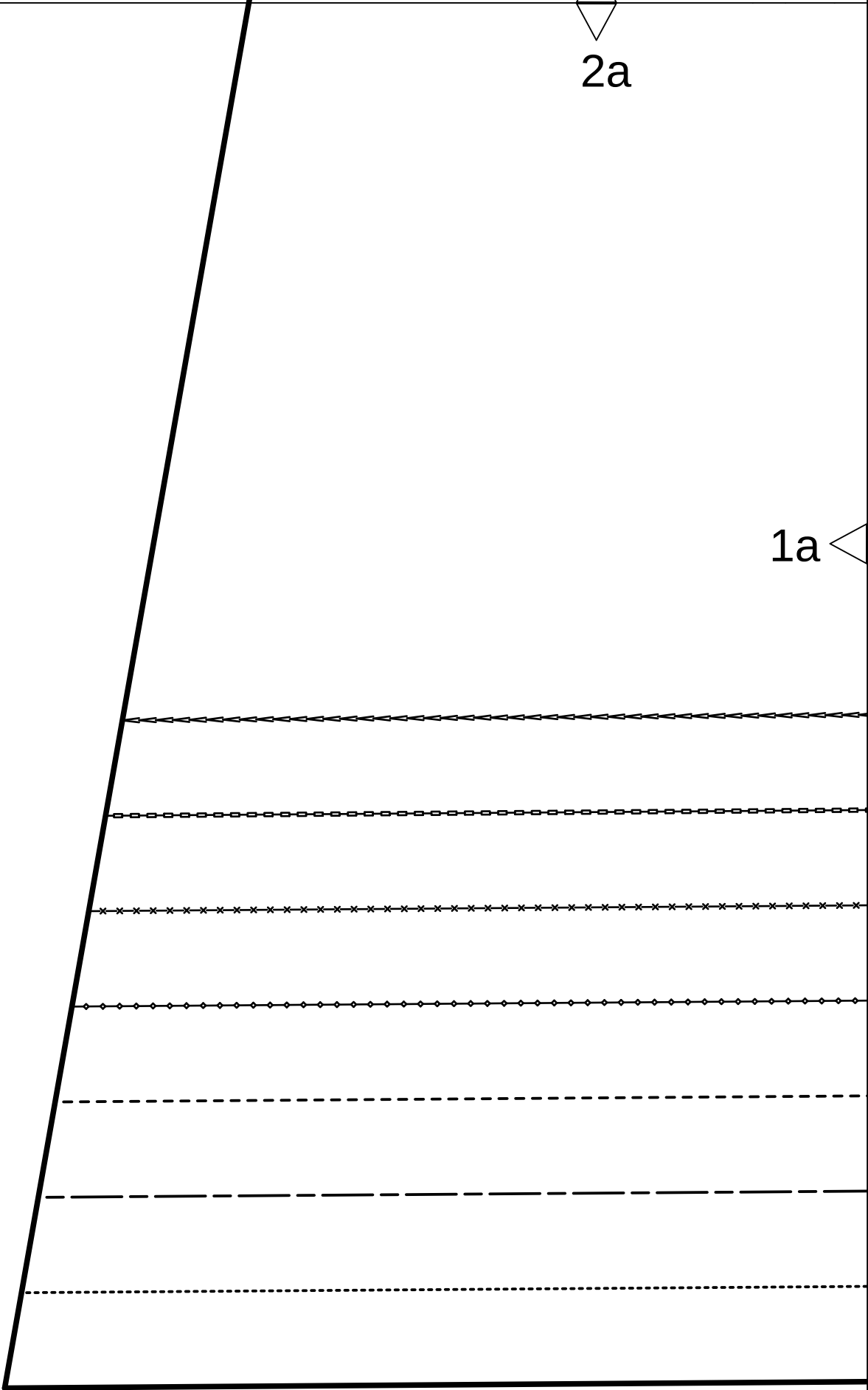
Copyright 2013 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

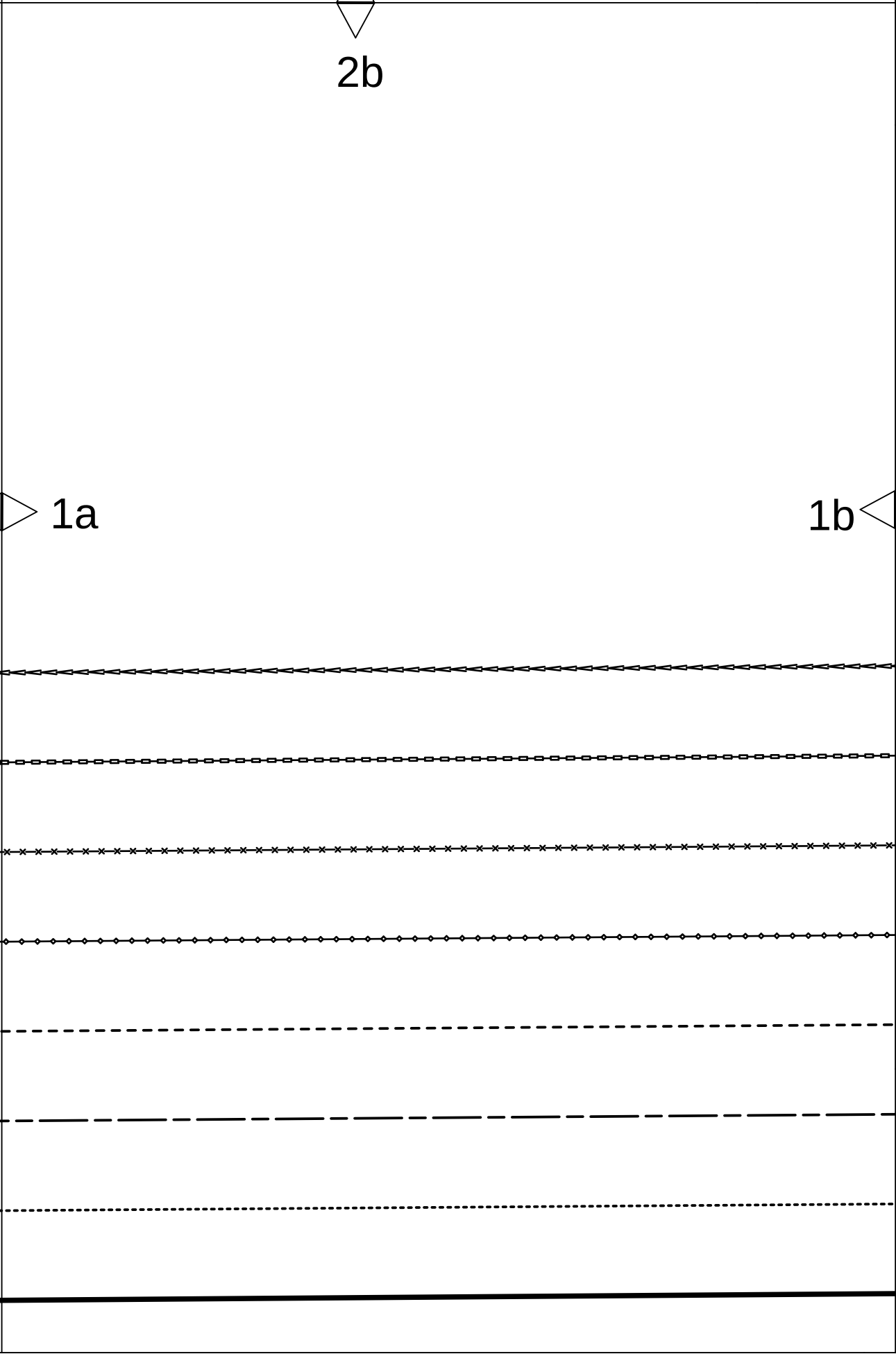
1a



2b

1a

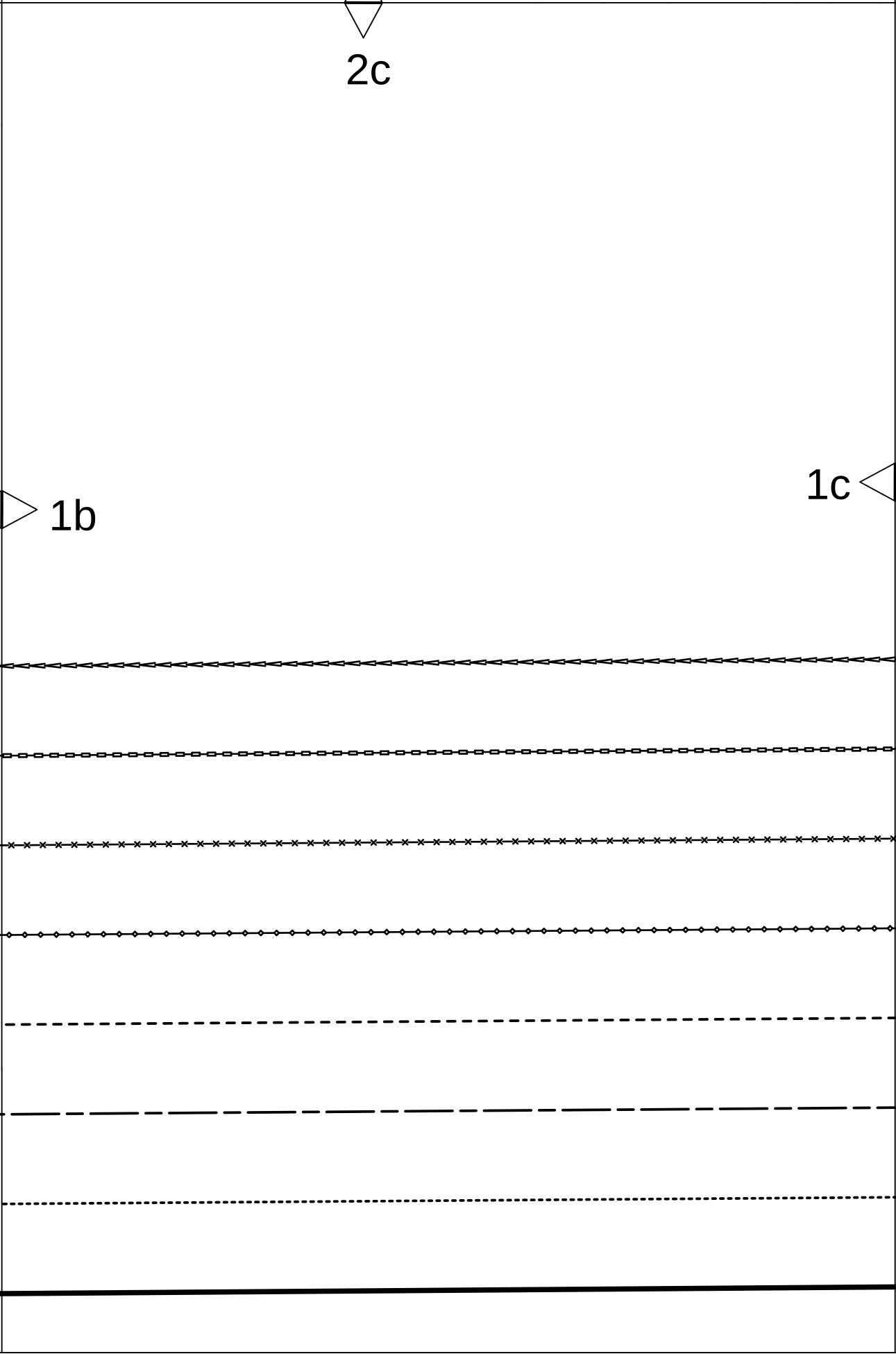
1b

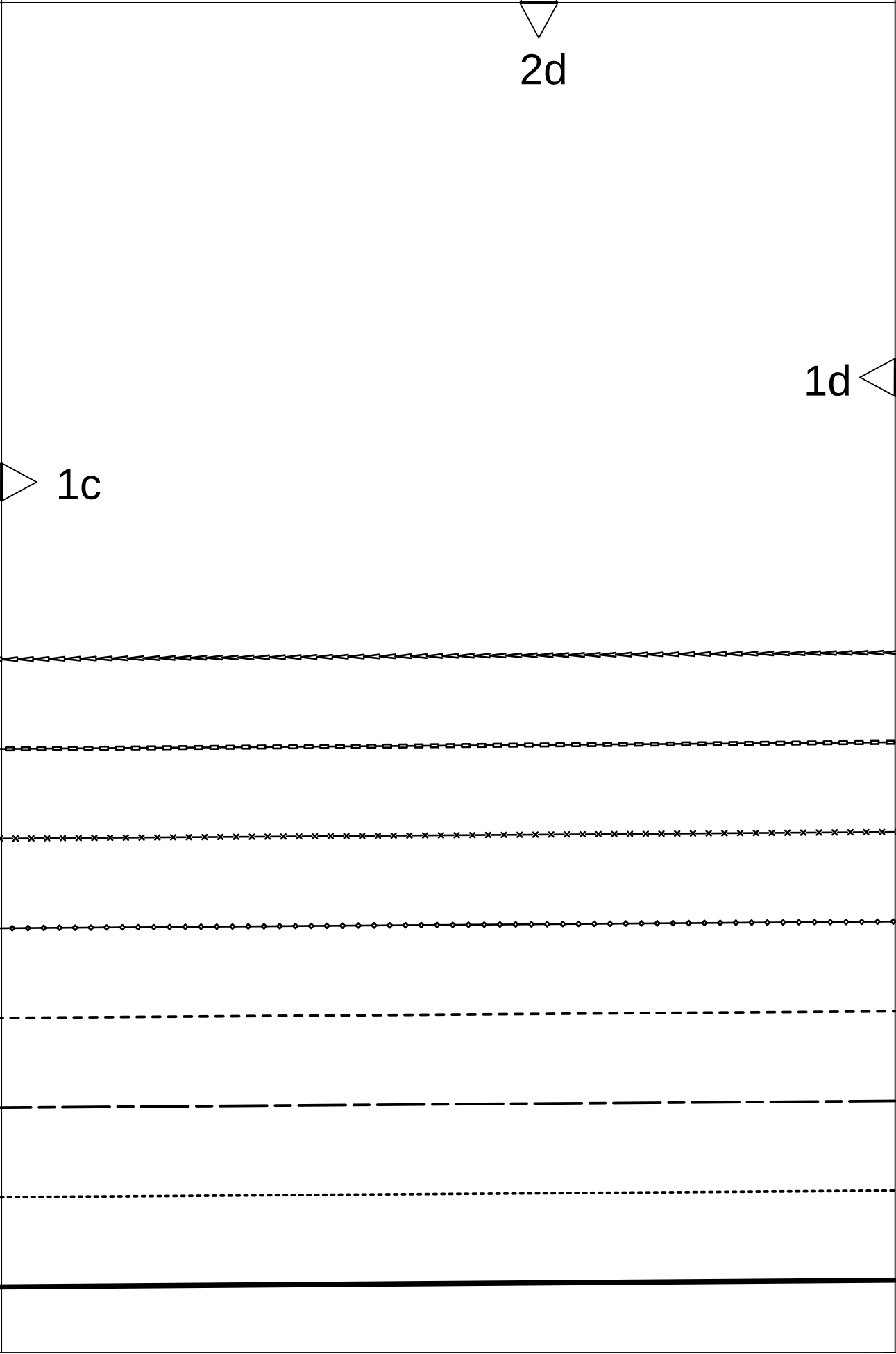


$2c$

$1b$

$1c$





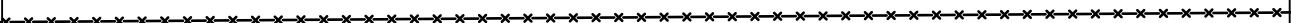


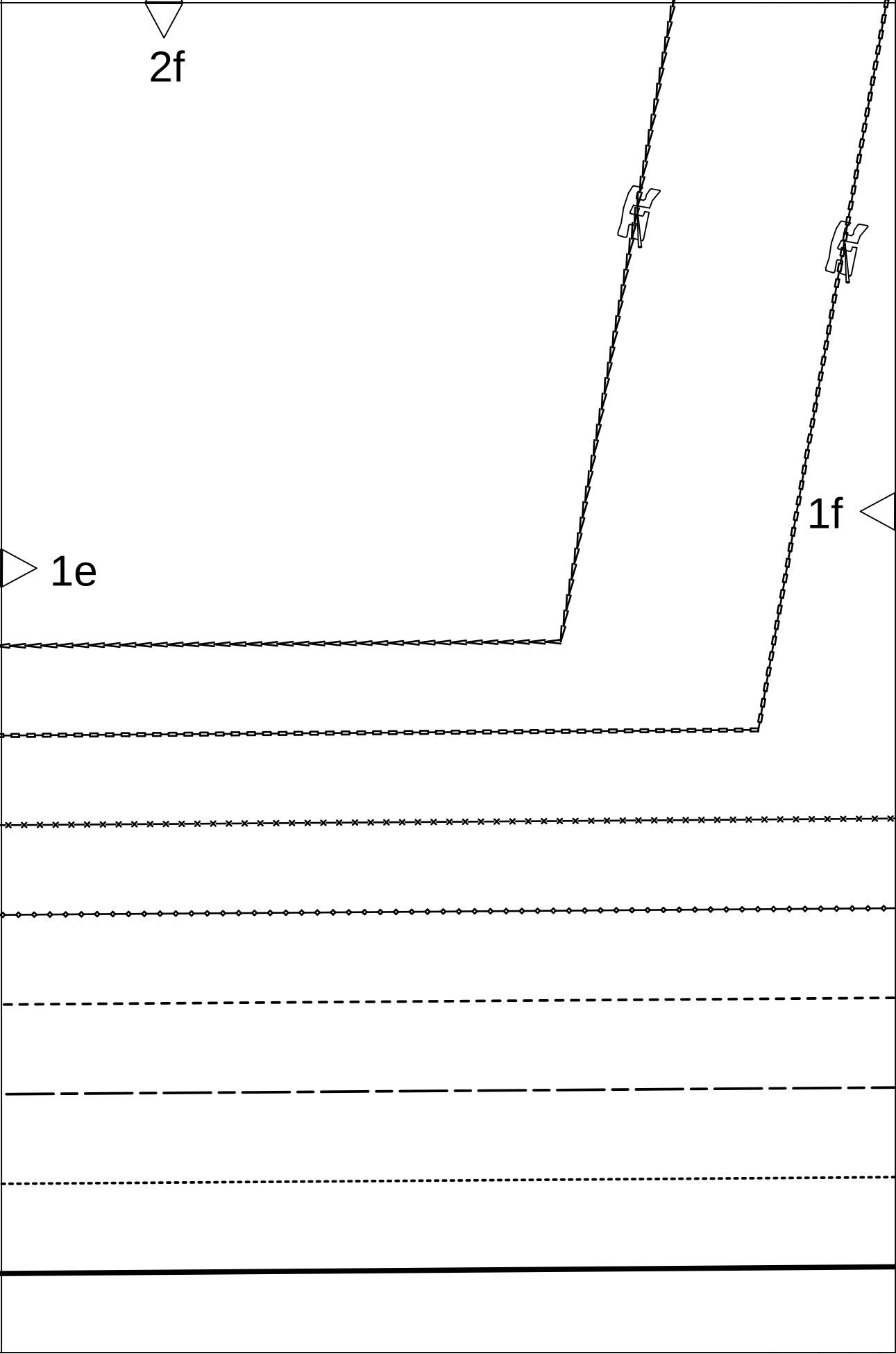
2e

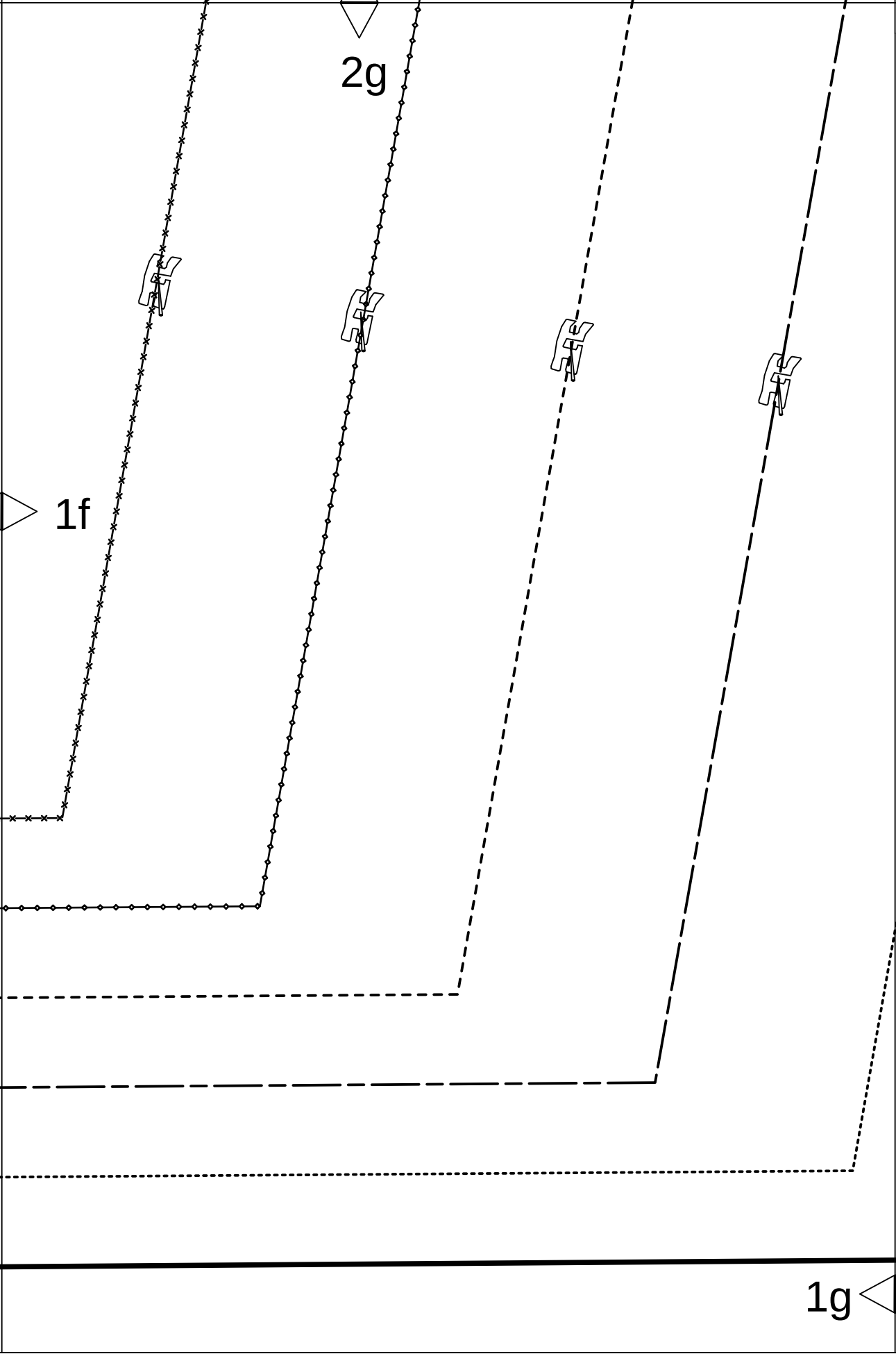


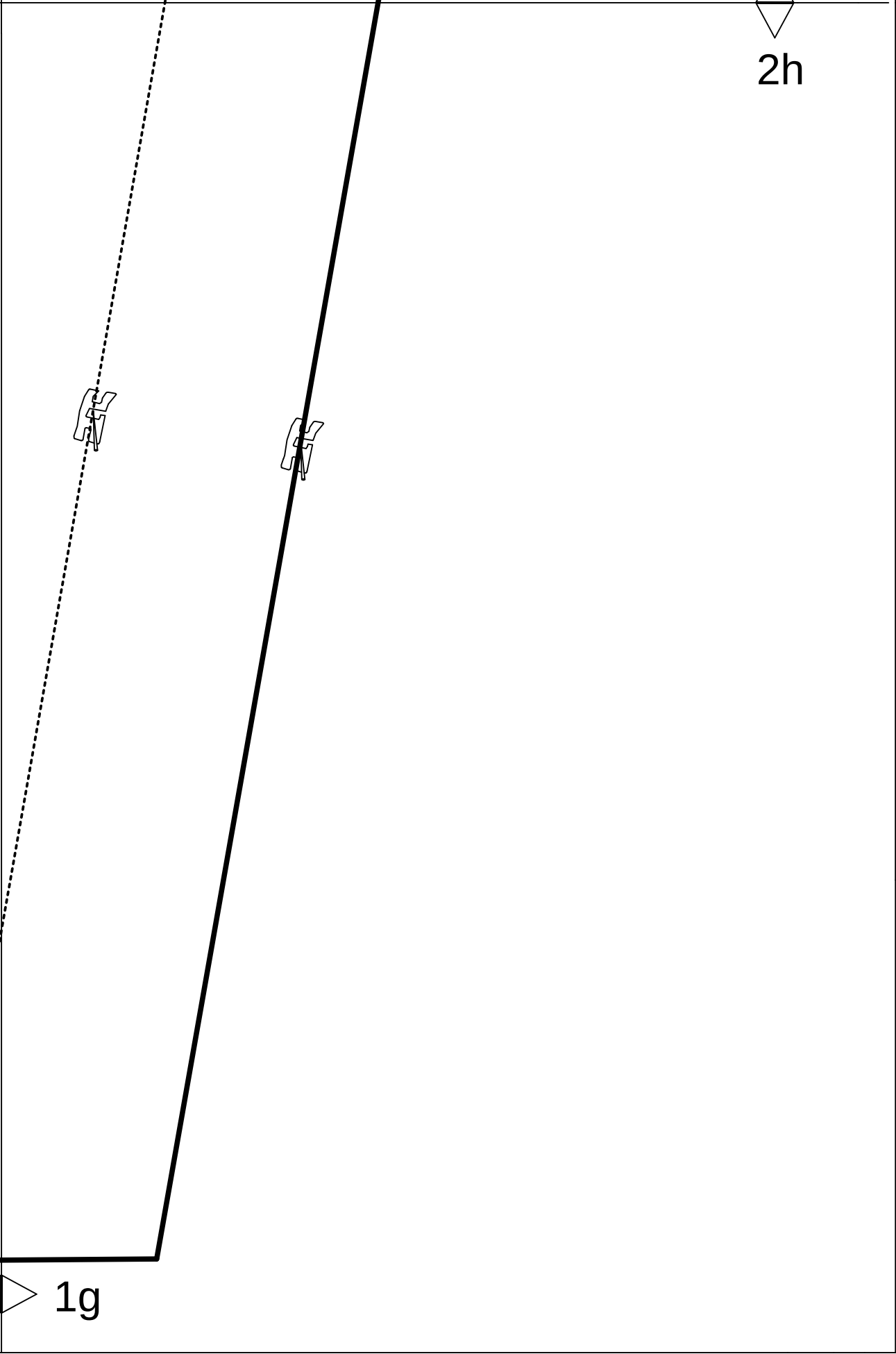
1d

1e









3a

2a

glue on paper pattern piece here / coller la pièce du patron ici / hier papieren patroondeel aanplakken / incollare la parte del cartamodello in questo punto / enganchar aquí patrón de papel / teipja fast mōnsterdelen här her påklæbes papirmønstret / liimaa kaavanosa tähän / ДЕТАЛЬ БУМАЖНОЙ ВЫКРОЙКИ ПРИКЛЕИТЬ ЗДЕСЬ

HIER PAPIERSCHNITTEIL ANKLEBEN

4a



4b



3a

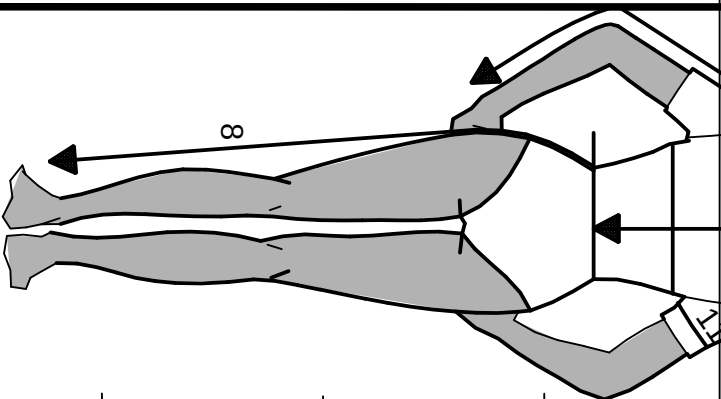
3b



2b



3c



2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga

8. Largo lateral del pantalón
9. Largo tallo delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón—Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Ryggglängd
6. Armlängd

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Livlängd, fram
10. Bröstspets
11. Overarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Høftvidde
5. Ryglængde
6. Ærme længde

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda-mønster indeholder de nødvendige bekvemmelighedsstilletæg.

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan.
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

2c

4c

РУССКИИ

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

3b

- deutsch
1. Körpergröße
 2. Oberweite
 3. Taillenweite
 4. Hüftweite
 5. Rückenlänge
 6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Tailleni.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

- englisch
1. Height
 2. Bust
 3. Waist
 4. Hip
 5. Back length
 6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

- français
1. Stature
 2. Tour de poitrine
 3. Tour de taille
 4. Tour des hanches
 5. Long du dos
 6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long.côte pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

- nederlands
1. Lichaamslengte
 2. Bovenwijdte
 3. Tailenwijdte
 4. Heupwijdte
 5. Ruglengte
 6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh. corpiño dietro
 6. Lungh. manica

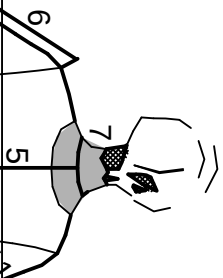
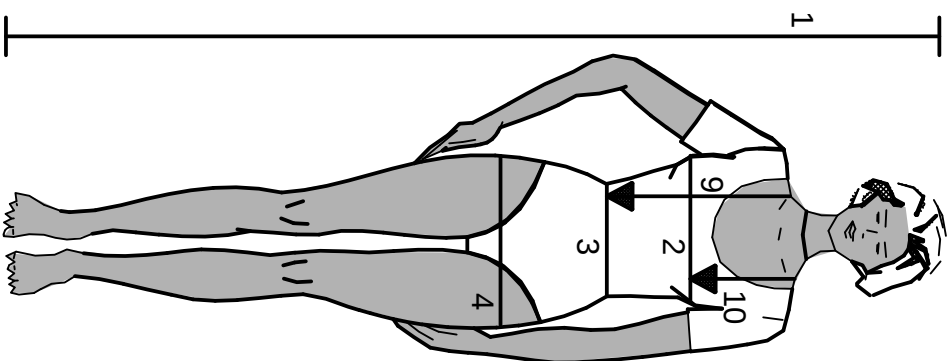
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpiño davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

- español
1. Estatura

7. Contorno cuello

La talla para los vestidos, blusas, abrigos



3e

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPPI	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

4e

3d

2e

3f

4f

2

Größe/Taille/Size 32

5

BINDEBAND

tie-band / ruban à nouer / strikband / nastro da annodare / cinta
de anudar / knytband / bindebånd / solmittava nauha / 3AB93KA

B

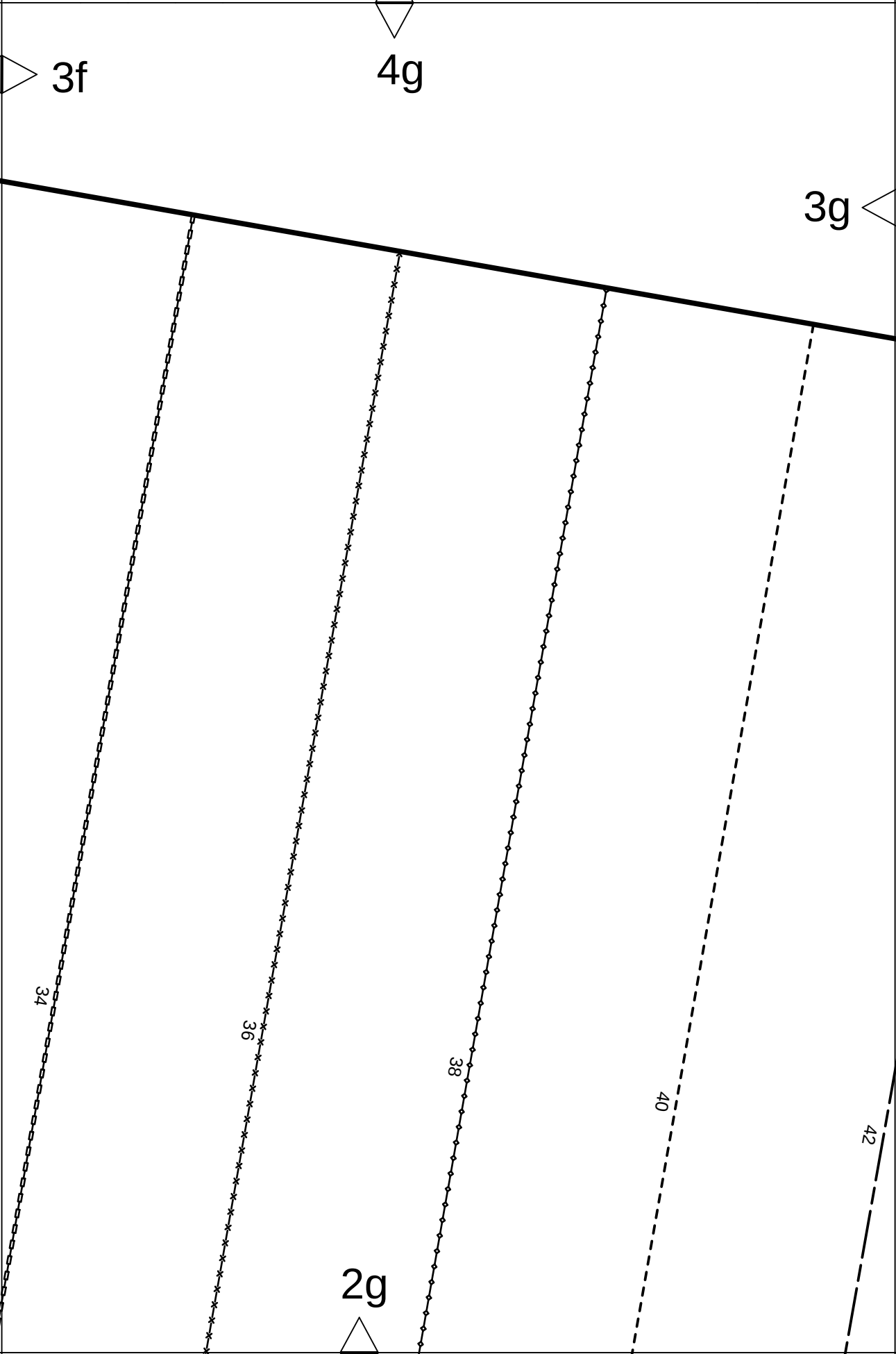


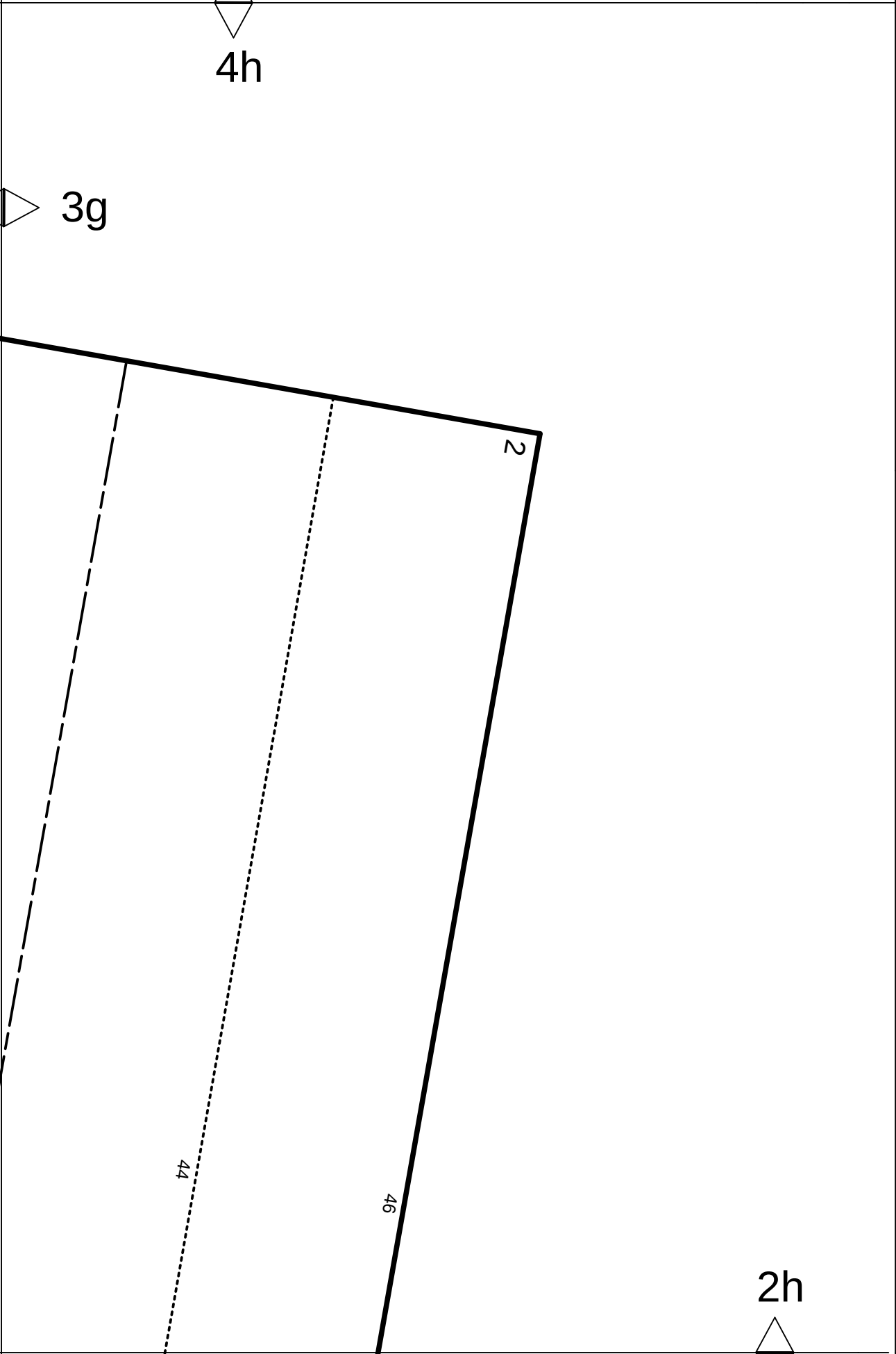
2x

6997

3e

2f





6a

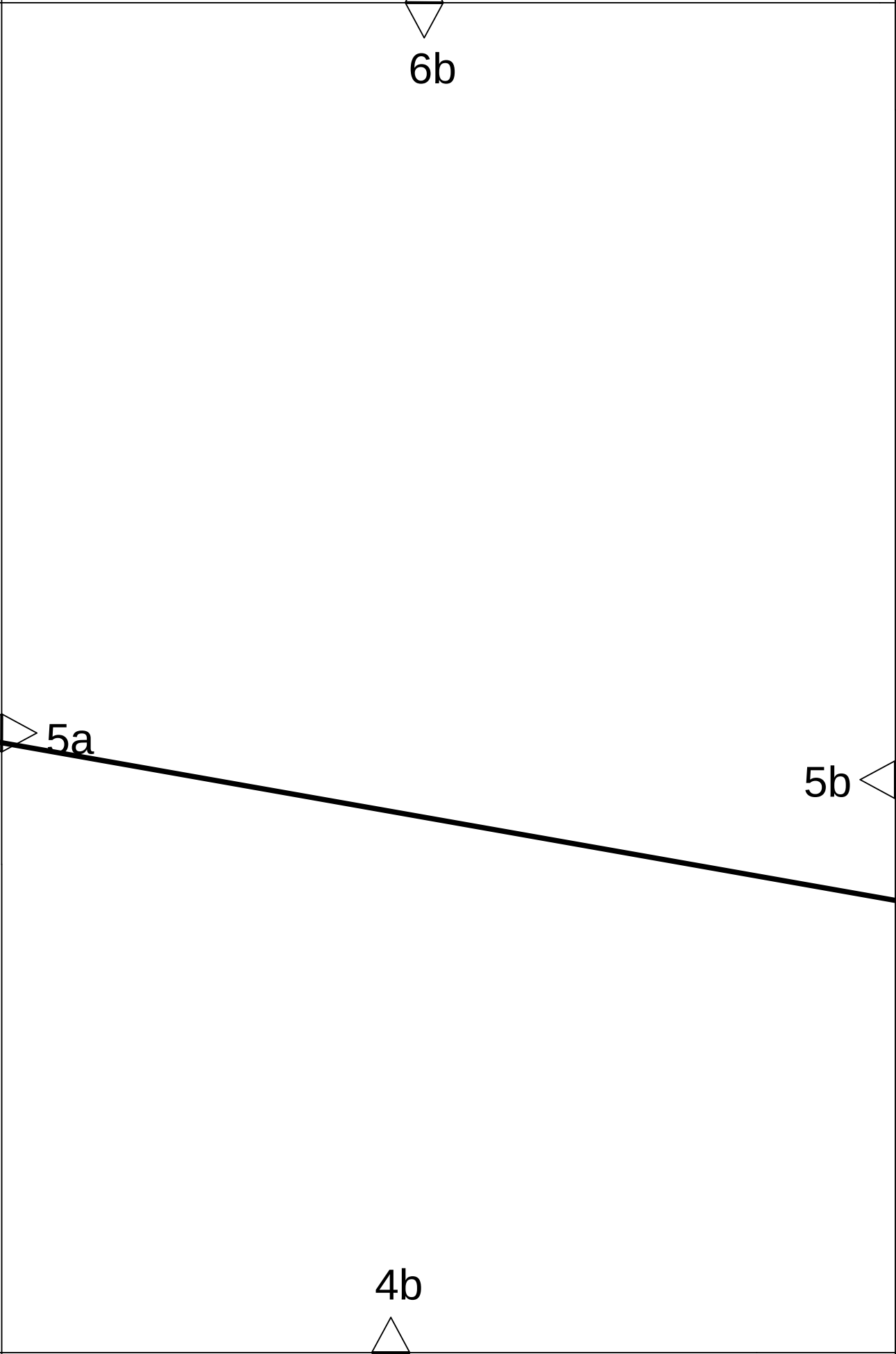


5a



4a



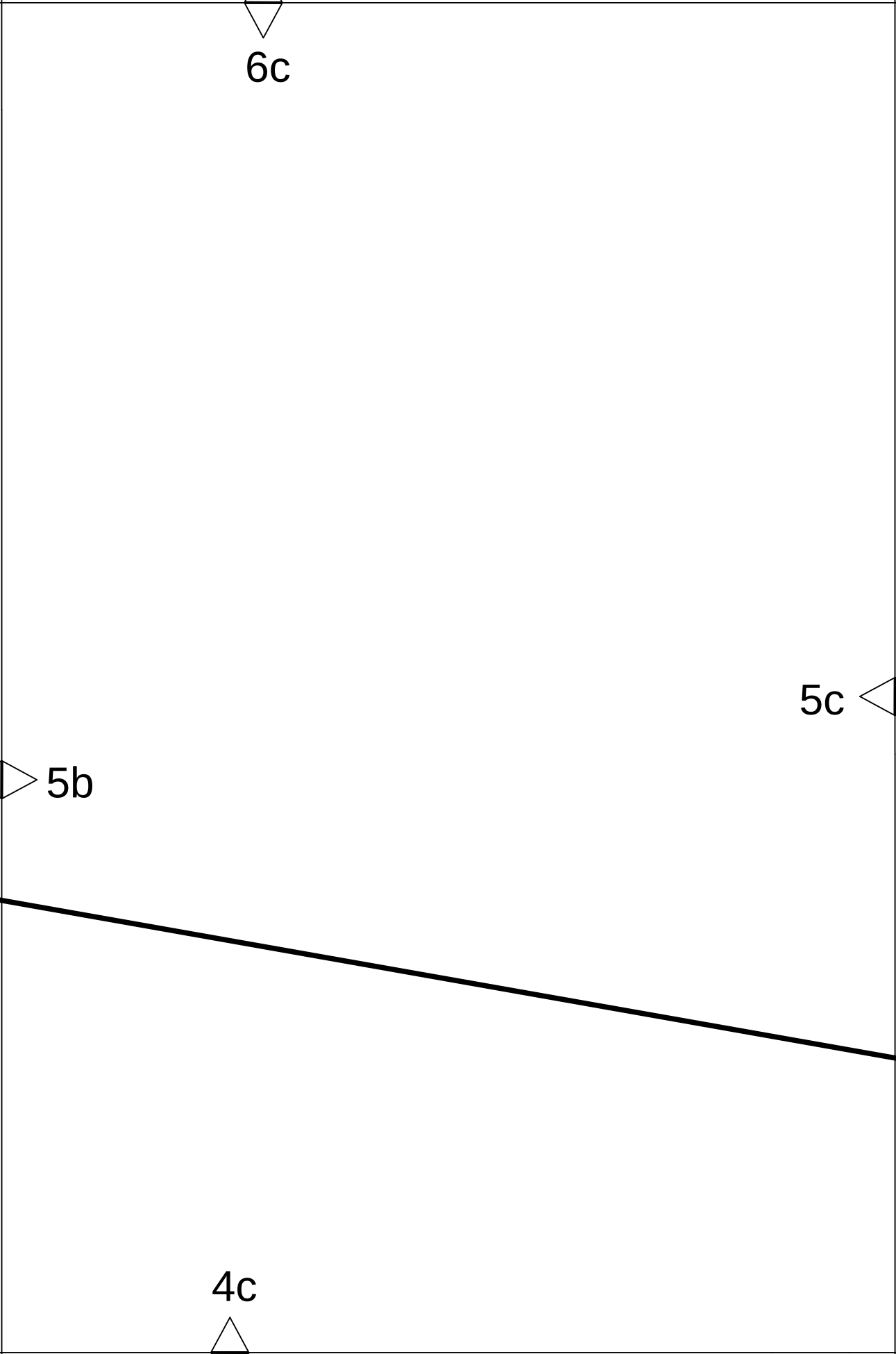


6b

4b

5a

5b



6d

5d

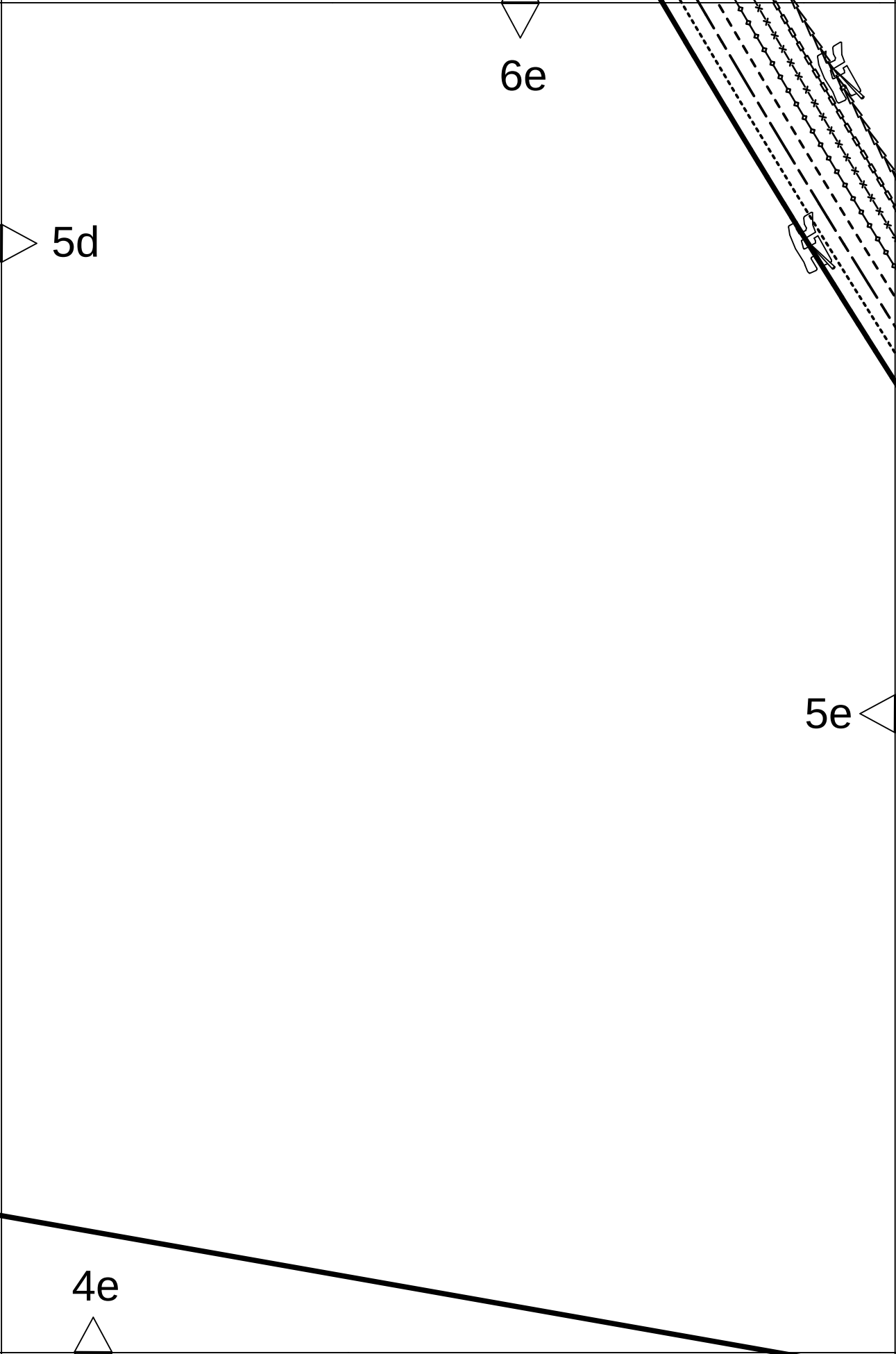
Kontrollquadrat / test square

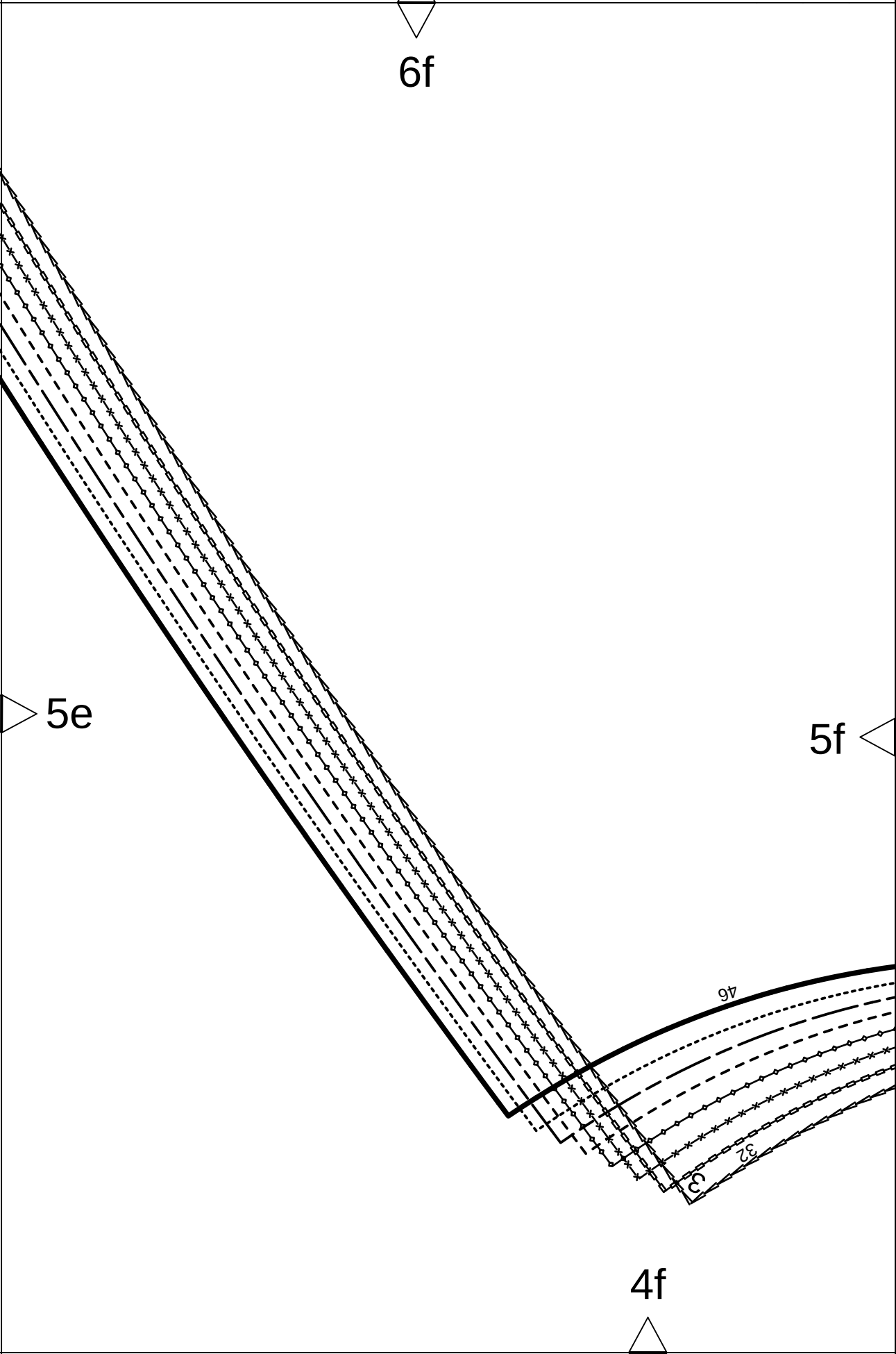
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

5c

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4d





6g

5g

669

!tygvikning / mod stof fold
kanakaan taitteesta / crne tkan
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
dans la pliure du tissu / tegen de stof vouw

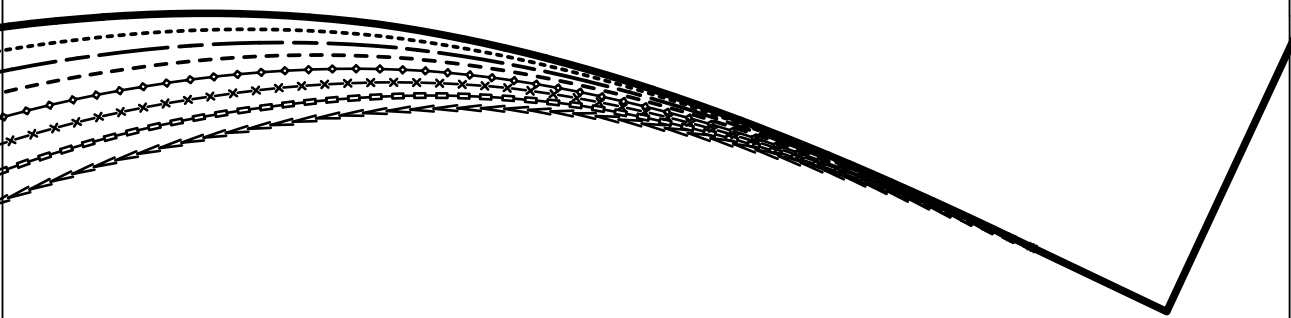
D

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / crninka
RÜCKENTEIL

6

5f

4g



burda®

www.burdastyle.de

6997

0 1 5 5

6h

4h

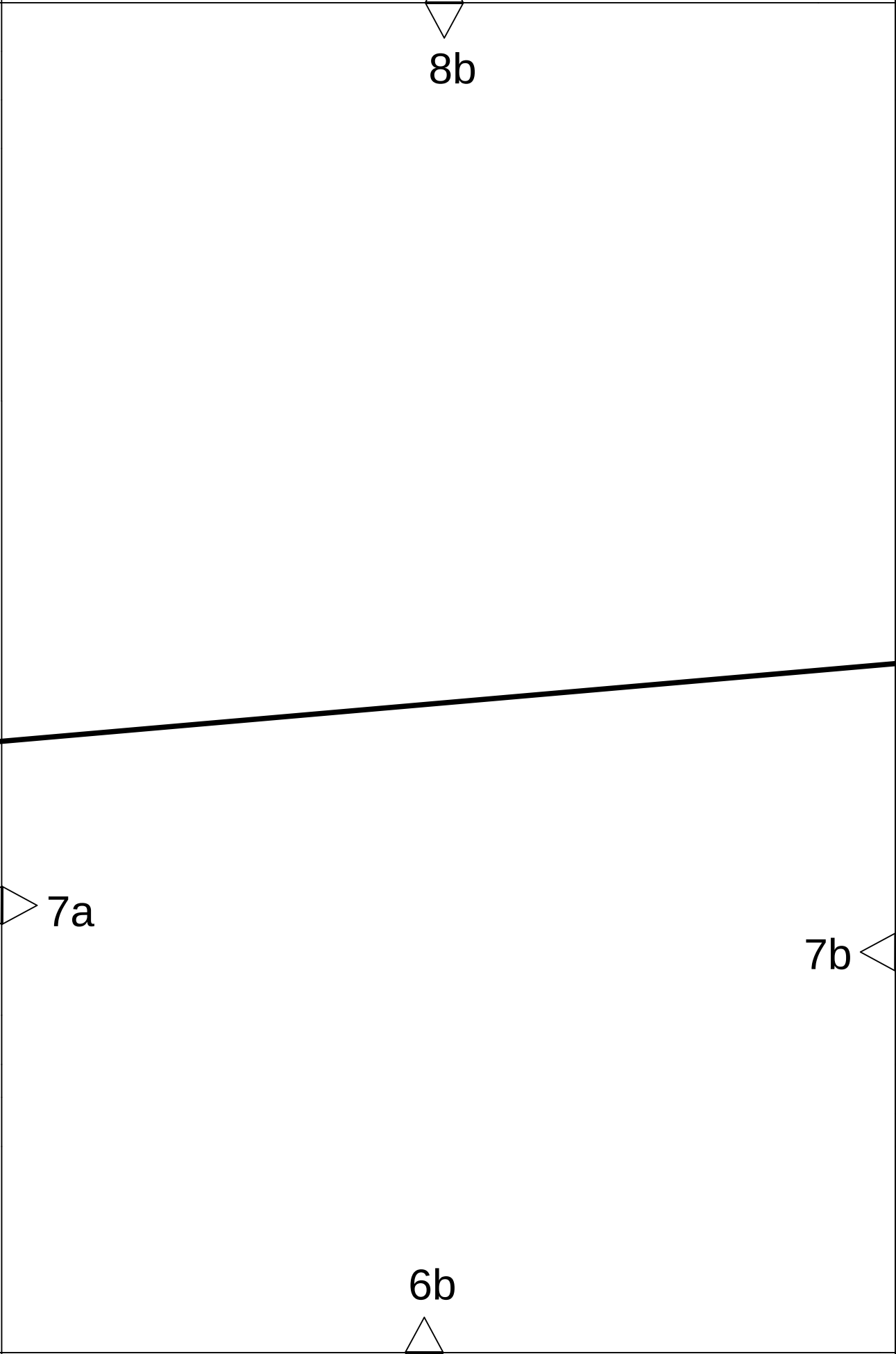
5g

center back fold / pliure du tissu milieu dos / middenachterstovouw / centro
dietro ripiegatura stoffa / centro post. canto de doblez / mit bak tygvikning
bag. mitte stoffold / takakeskikonta, kanikaan taile / задняя середина CT15
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

8a

7a

6a



8b

6b

7a

7b

8c

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw middenvoor / centro
davanti ripiegatura stoffa / centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning
förr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

7b

7c

6c

8d

7d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7c

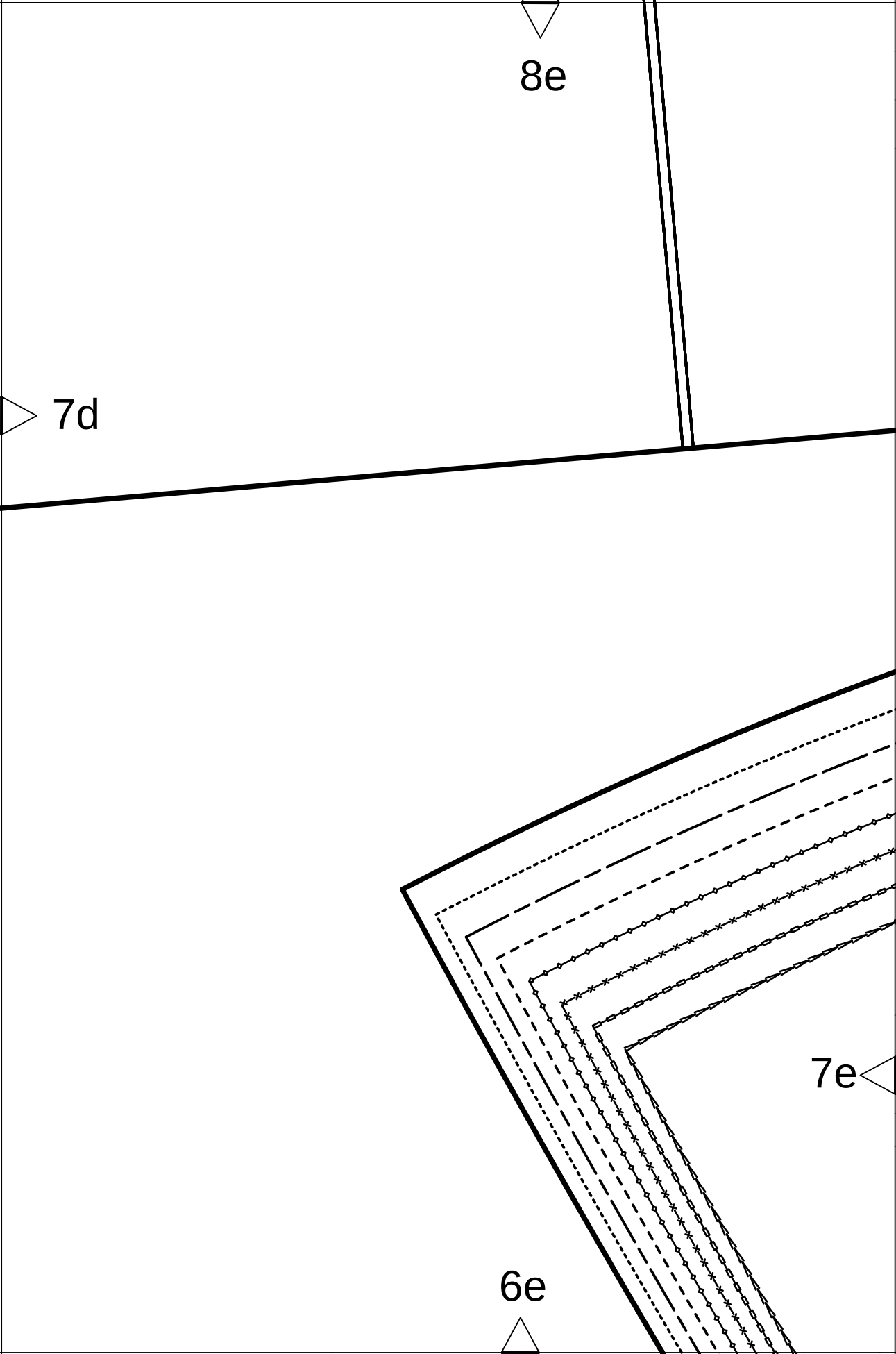
6d

8e

7d

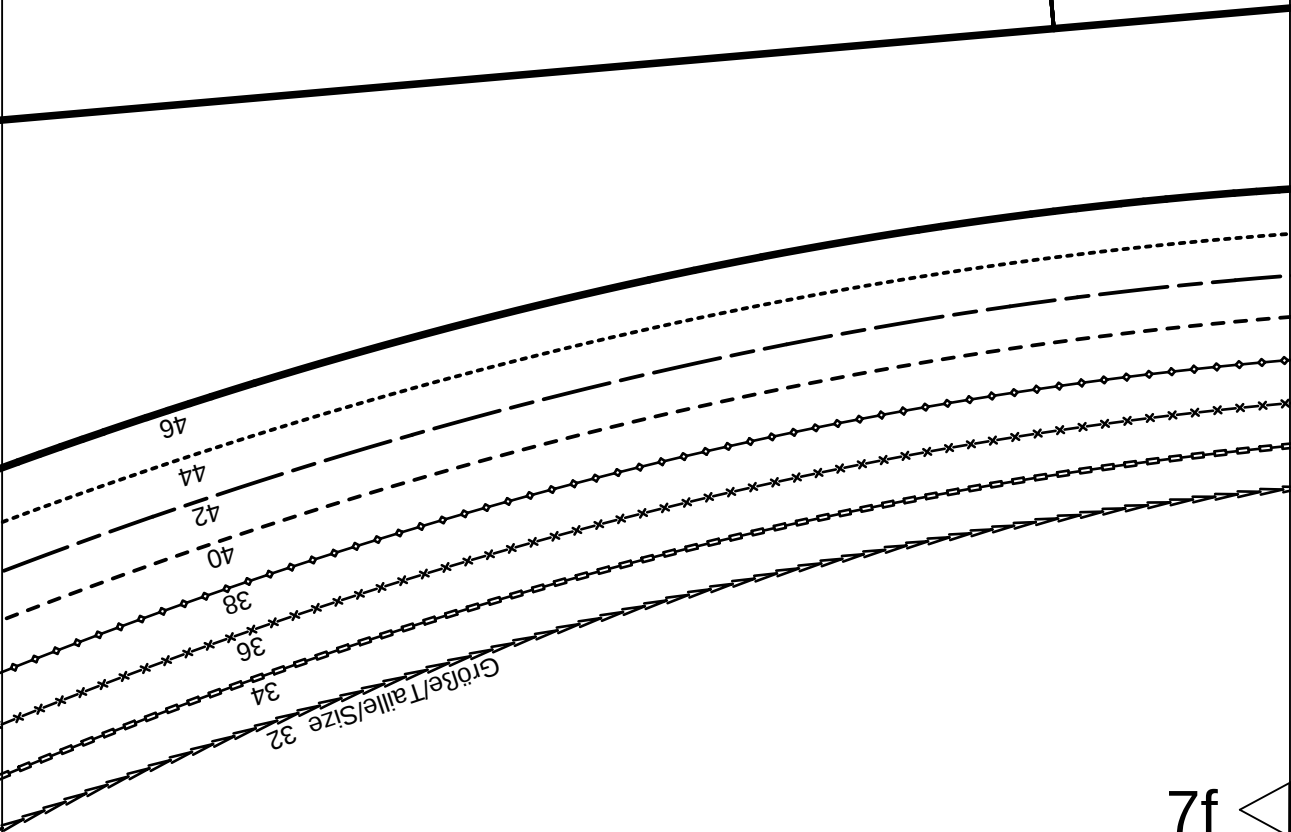
7e

6e



TAILLE
waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / TALIYA

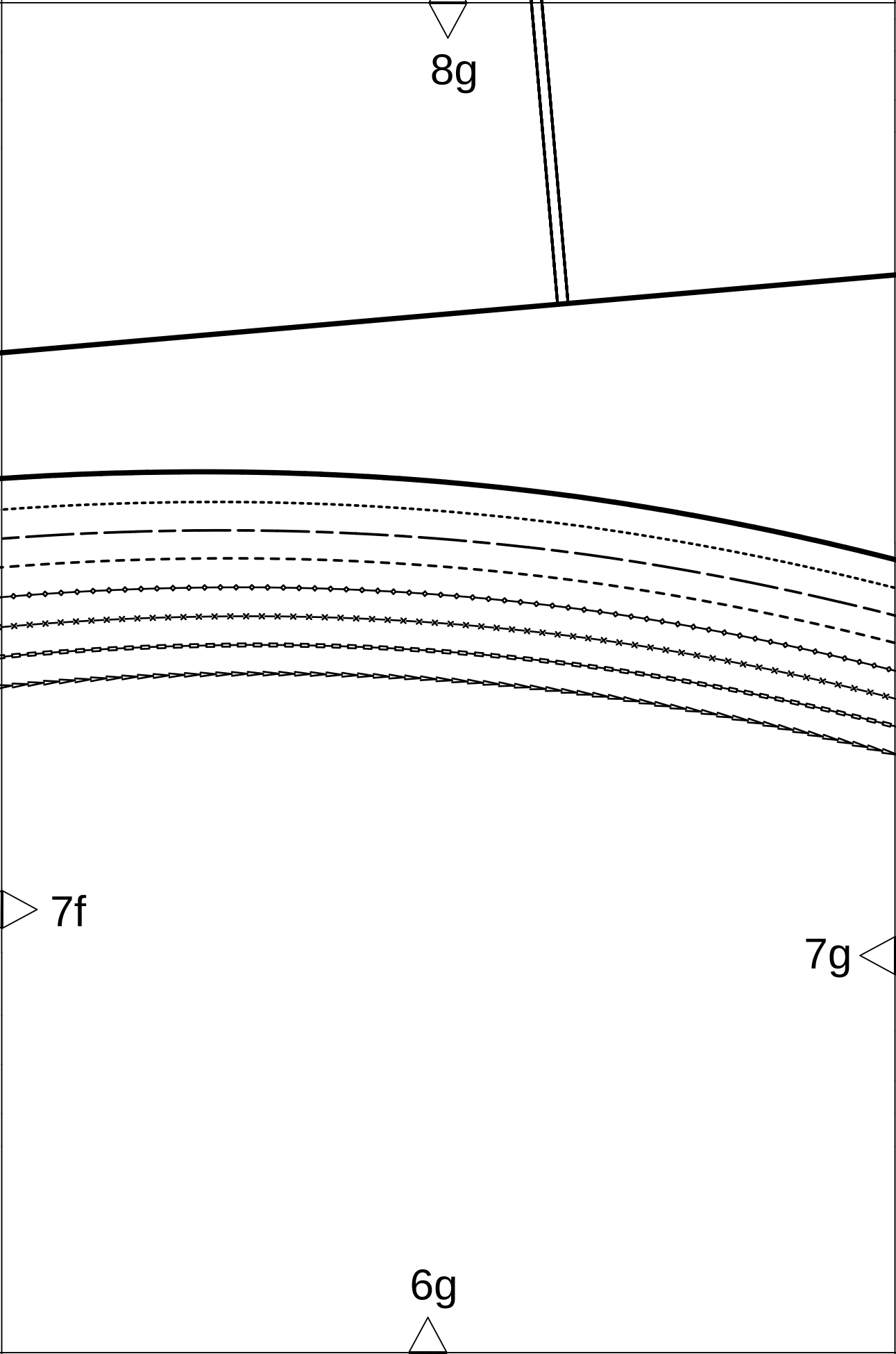
8f

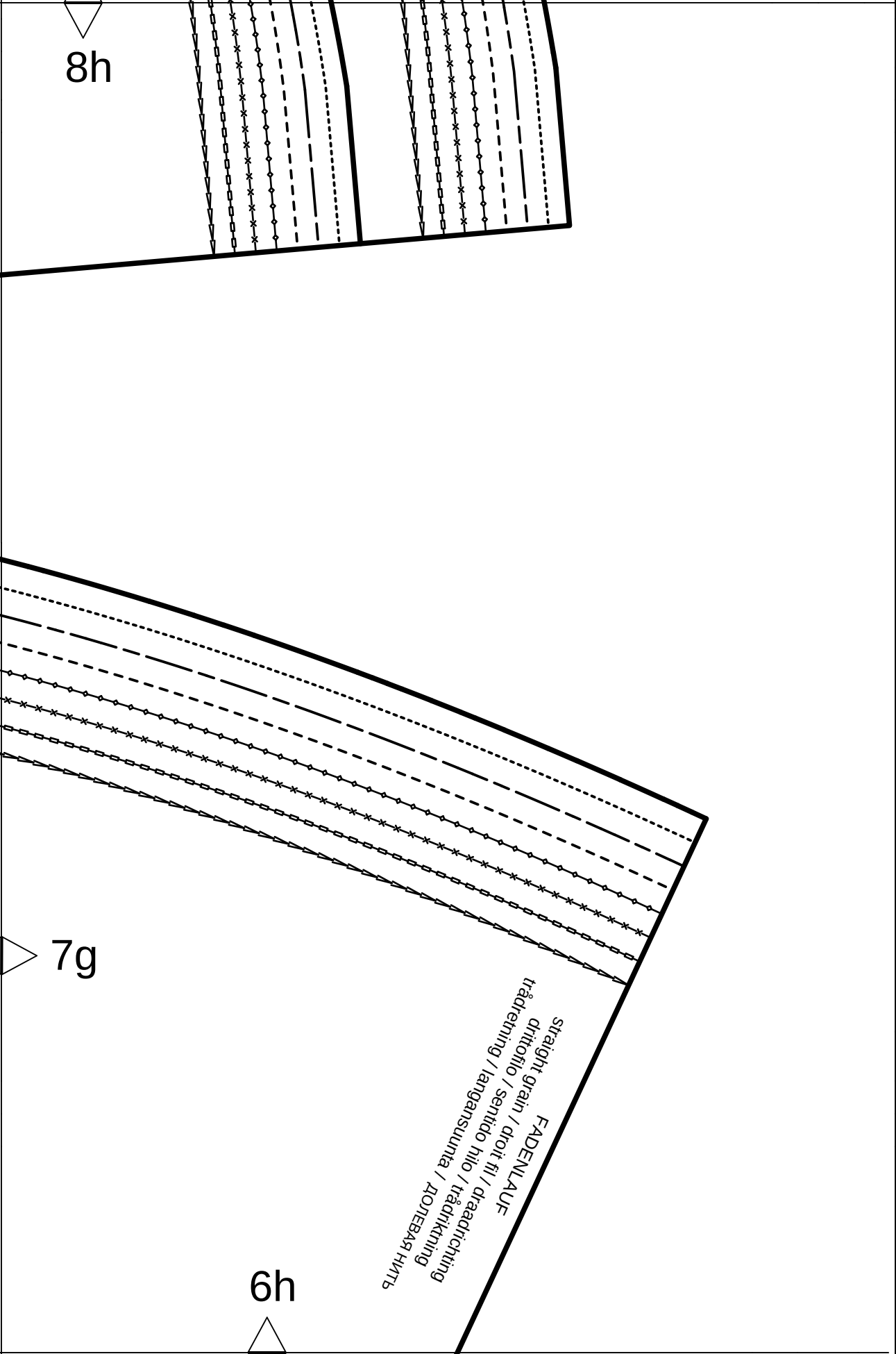


7f

7e

6f





8h

7g

6h

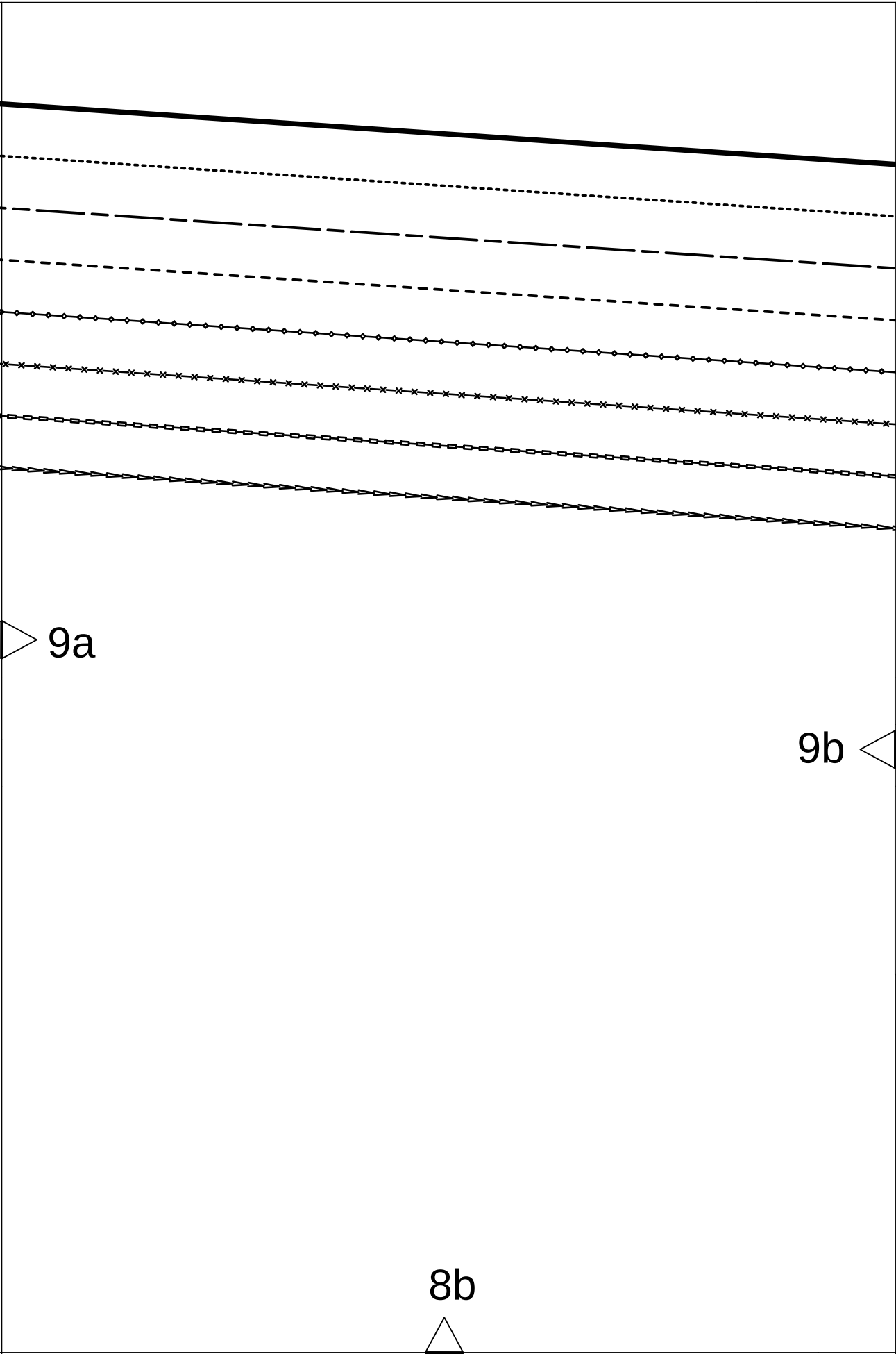
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
driftofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / РОТОВАЯ НИТЬ

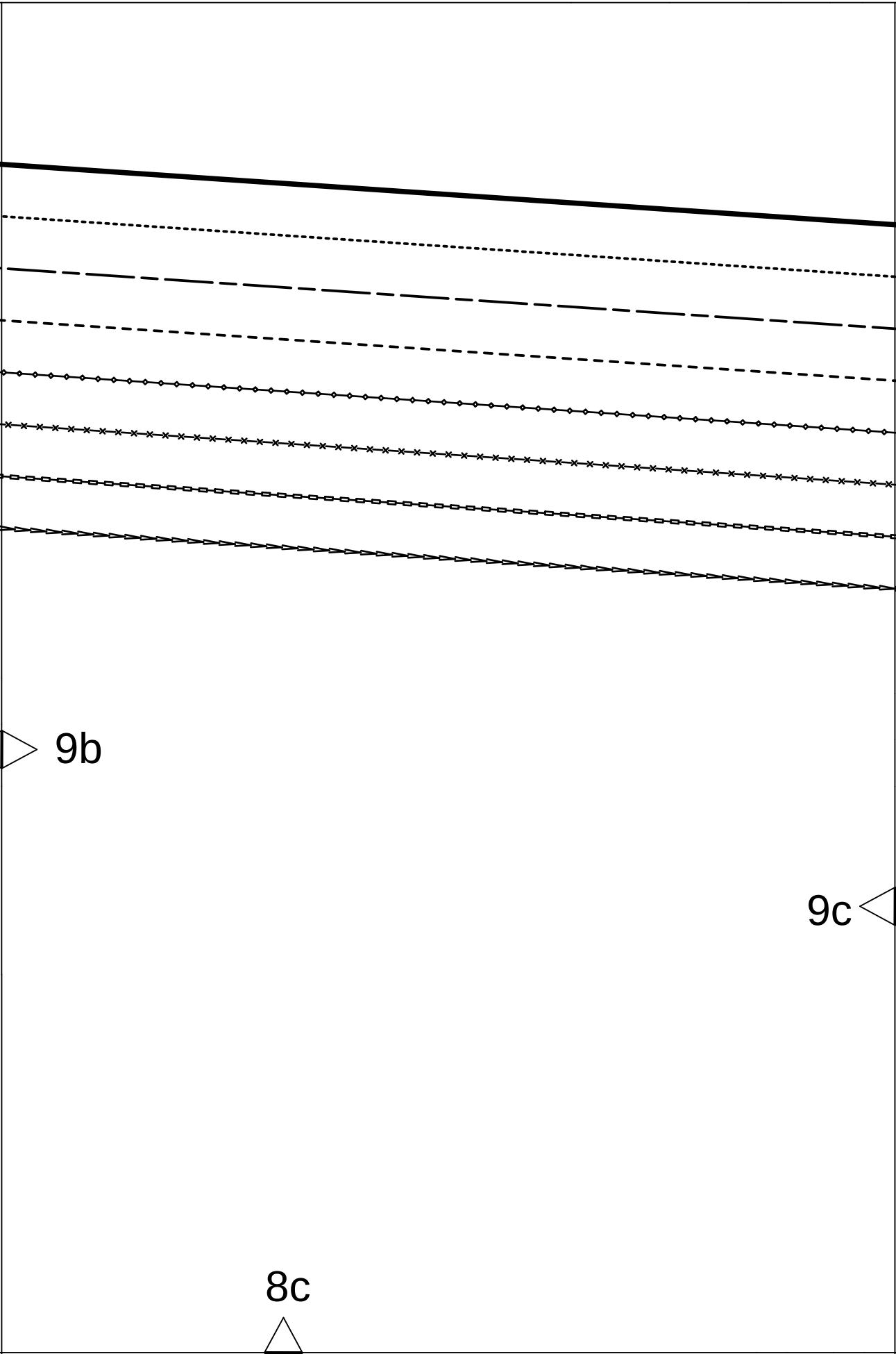
9a

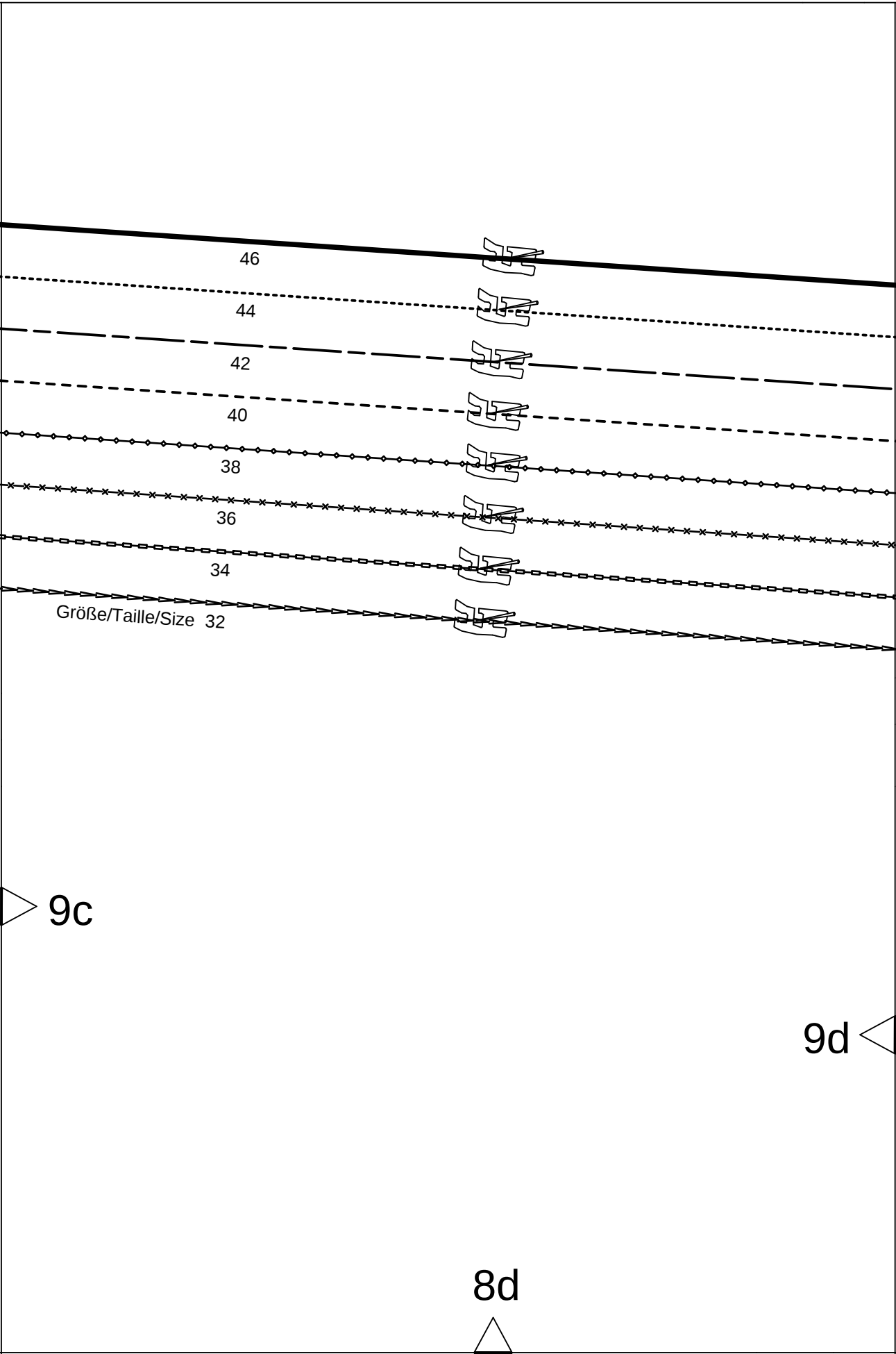
8a

HIER PAPIERSCHNITTEIL ANKLEBEN

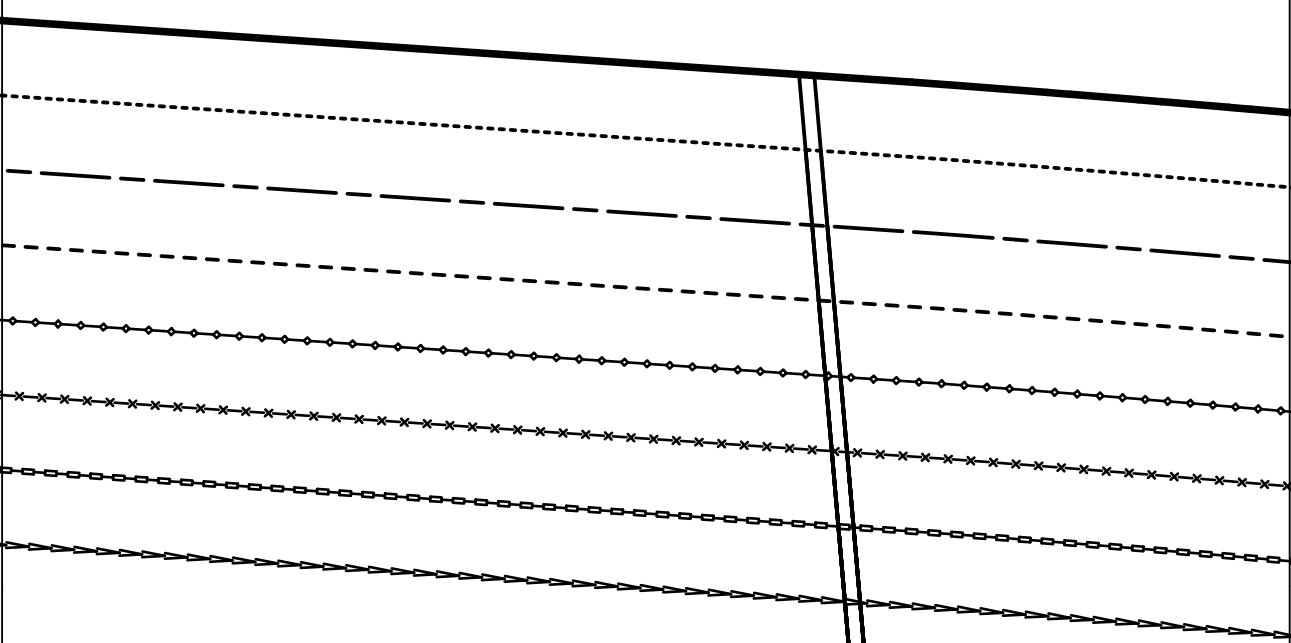
glue on paper pattern piece here / coller la pièce du patron ici / hier papieren patroondeel aanplakken
incollare la parte del cartamodello in questo punto / enganchar aquí patrón de papel / tejpá fast mōnsterdelen här
her pāktaebes papirmōnsterdel / liimaa kaavanosa tähän / ДЕТАЛЬ БУМАЖНОЙ ВЫКРОЙКИ ПРИКЛЕИТЬ ЗДЕСЬ







9e



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

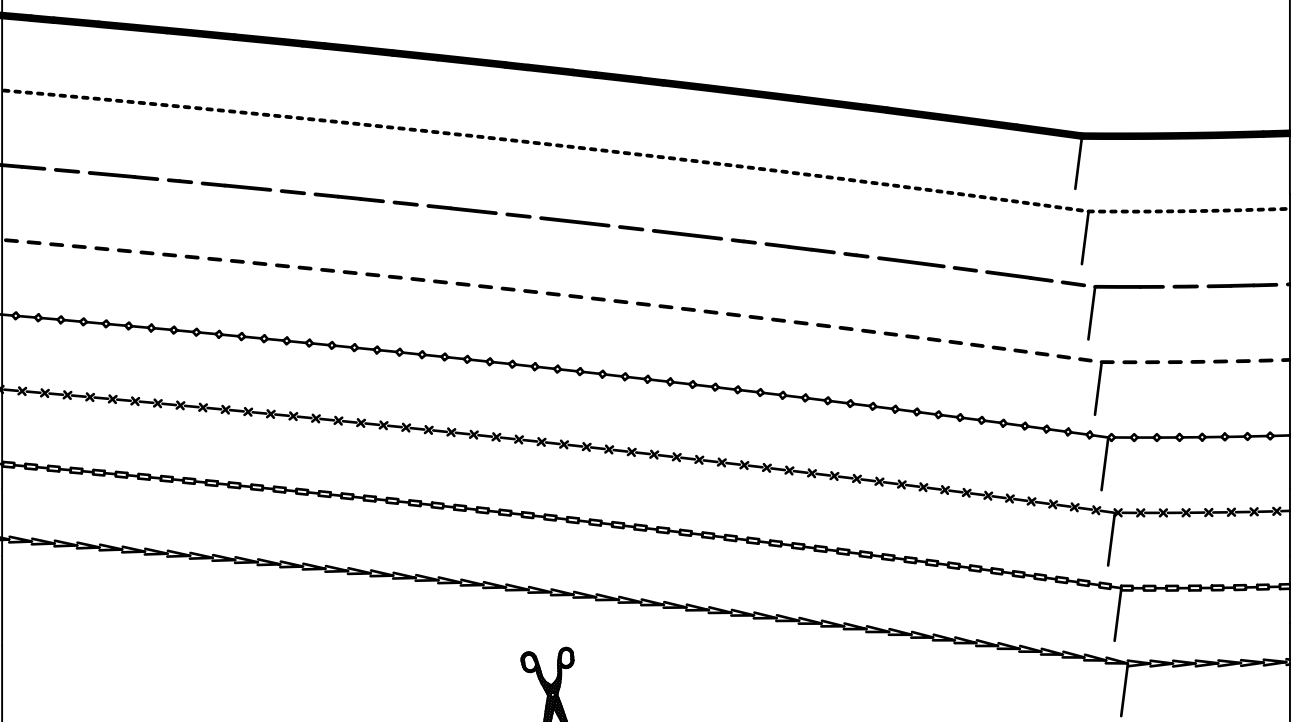
8e

9d



9f

9e



VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpi / НЕПЕД, ПОЛОЧКА

A



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СВЯЗ ТКАНИ

6997

8f

9f

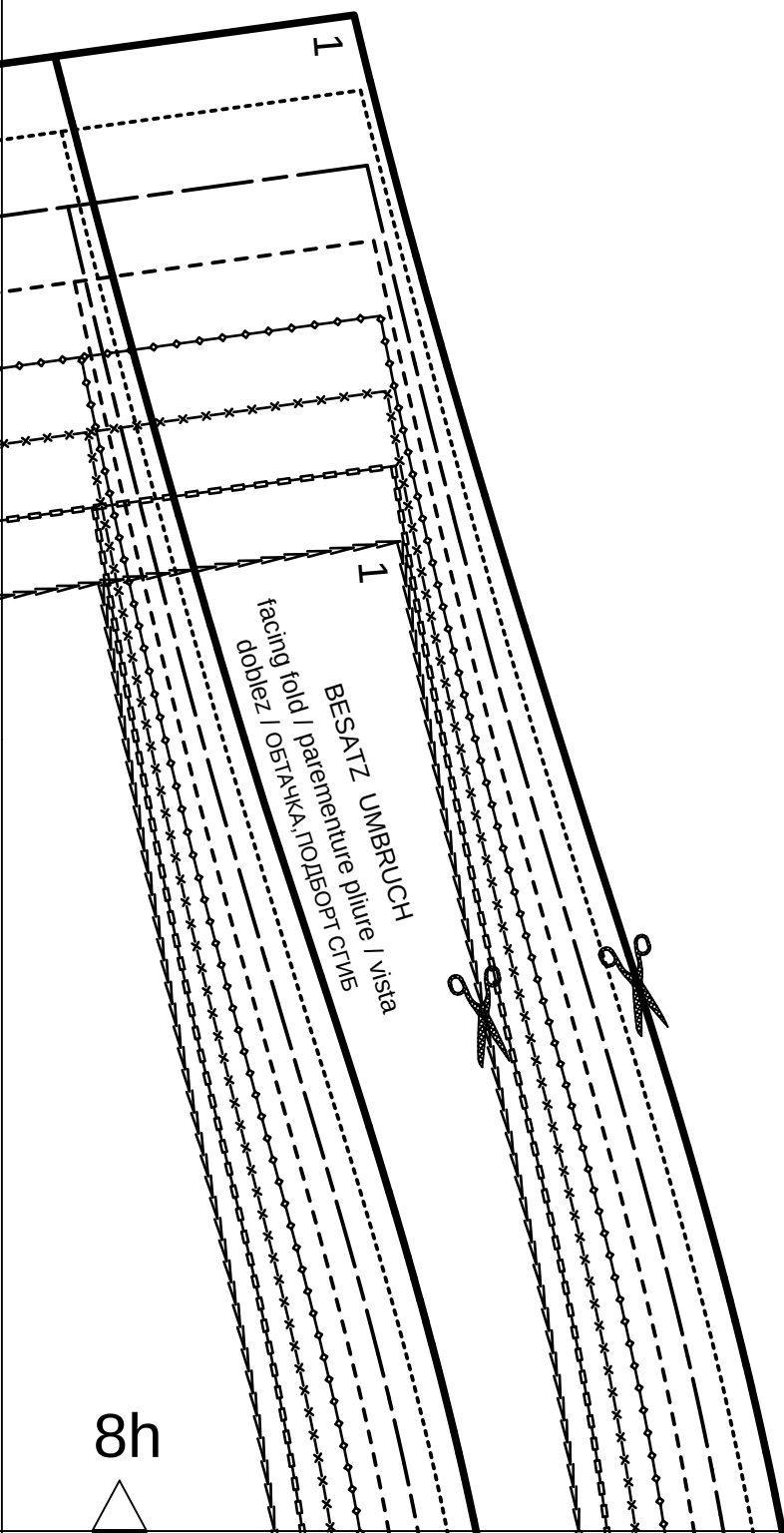
9g



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

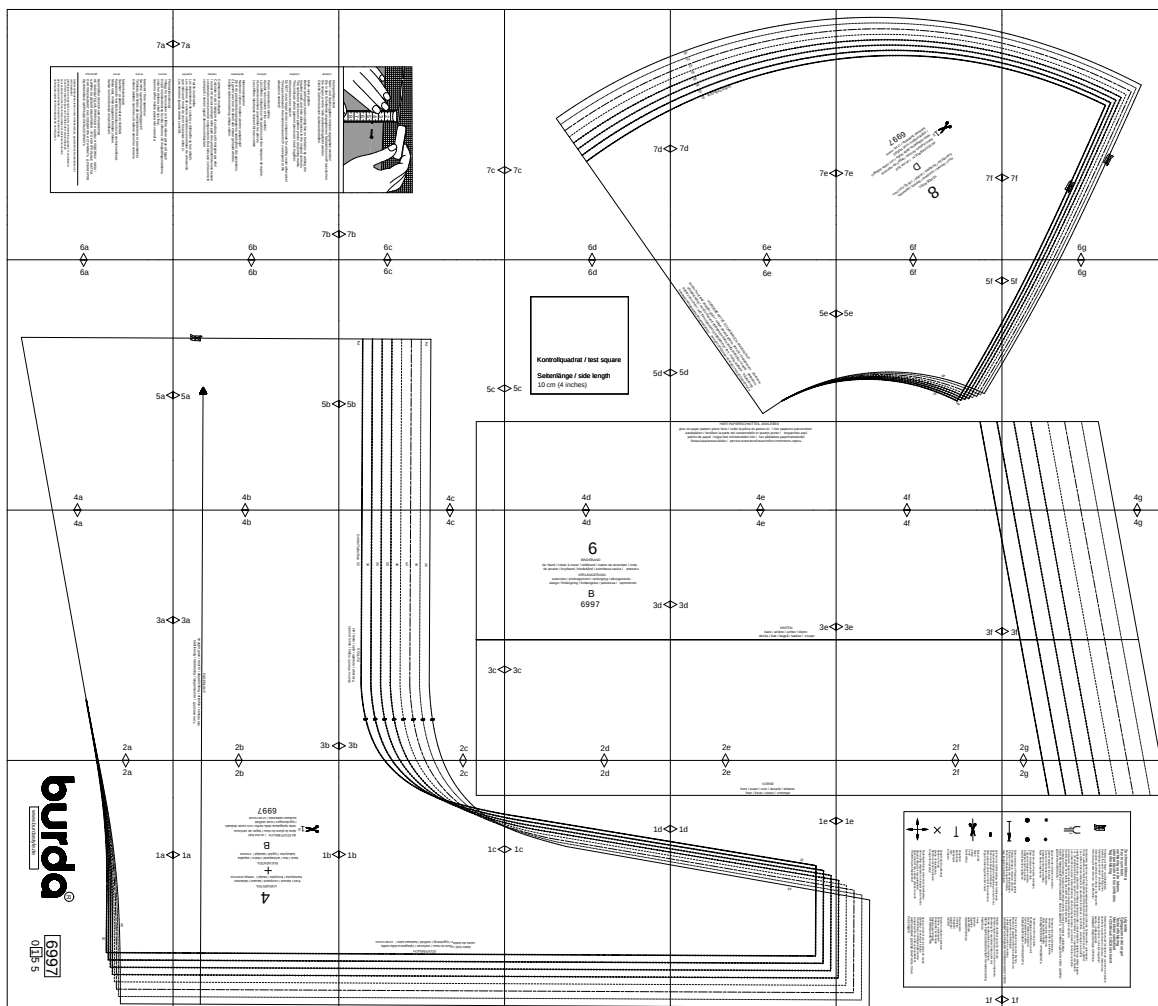
8g

9g



burda Download-Schnitt

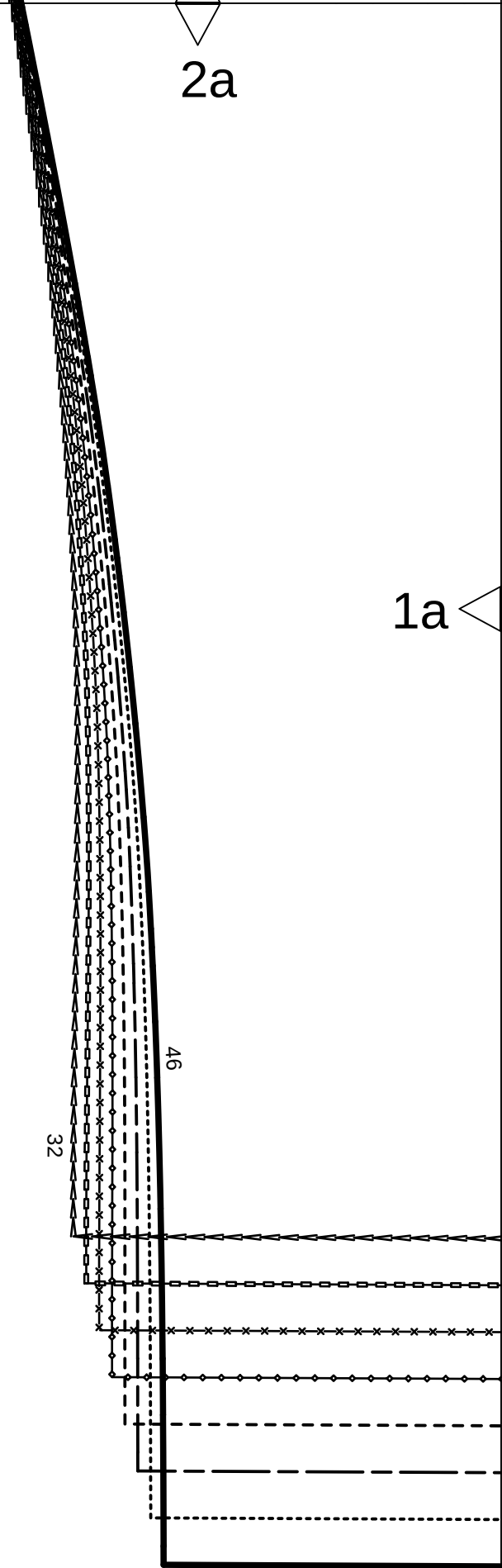
Modell 6997 Bogen C



Copyright 2013 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



burda[®]

www.burdastyle.de

6997

0155

2b

6997

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvlkningen / mod stoffold
kanakaan taitteesta / сшив ткань



B

RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takapl / спинка

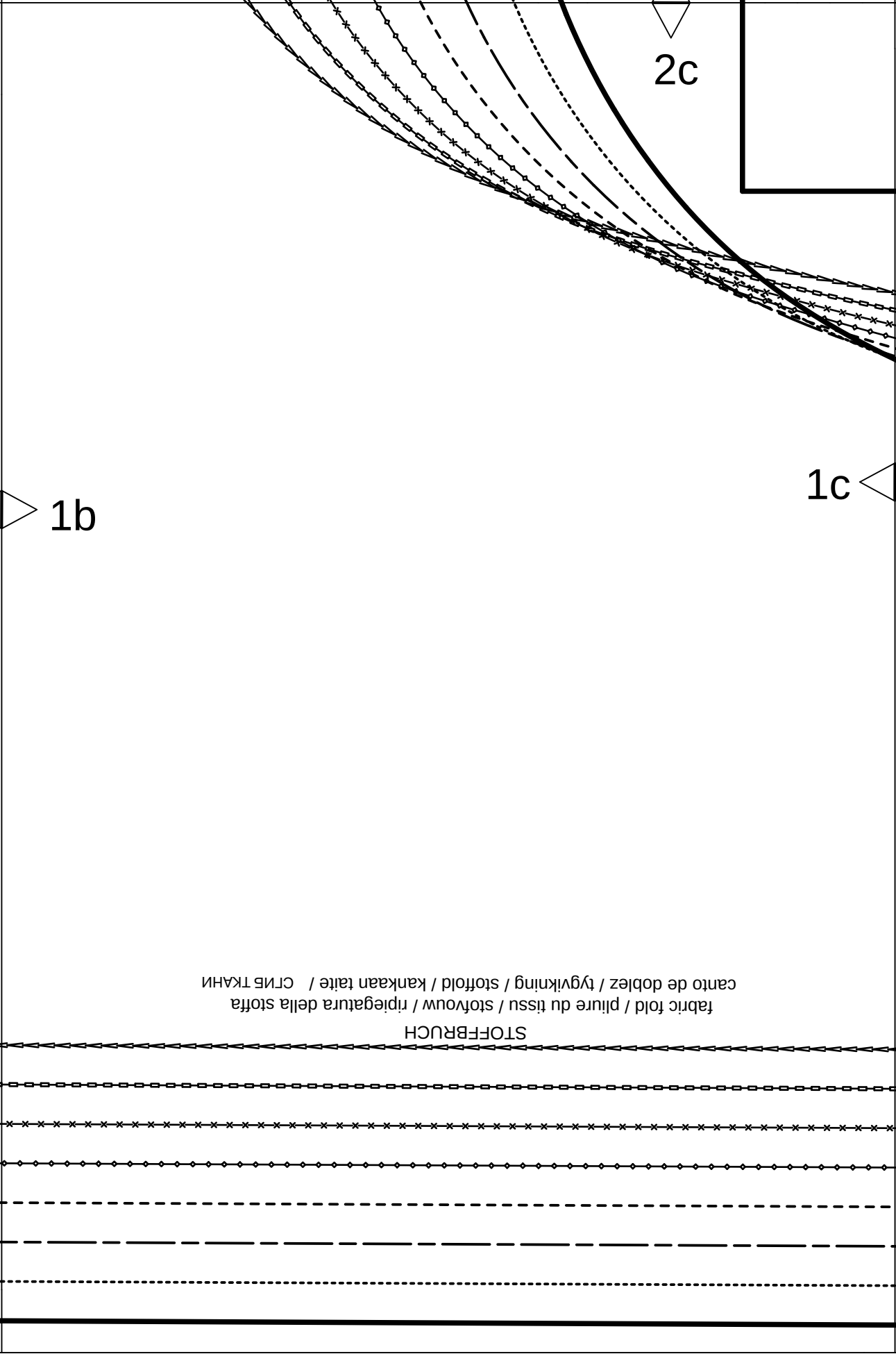
+

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstykke / forstykke / etukpl / перед, полочка

4

1a

1b



2c

1b

1c

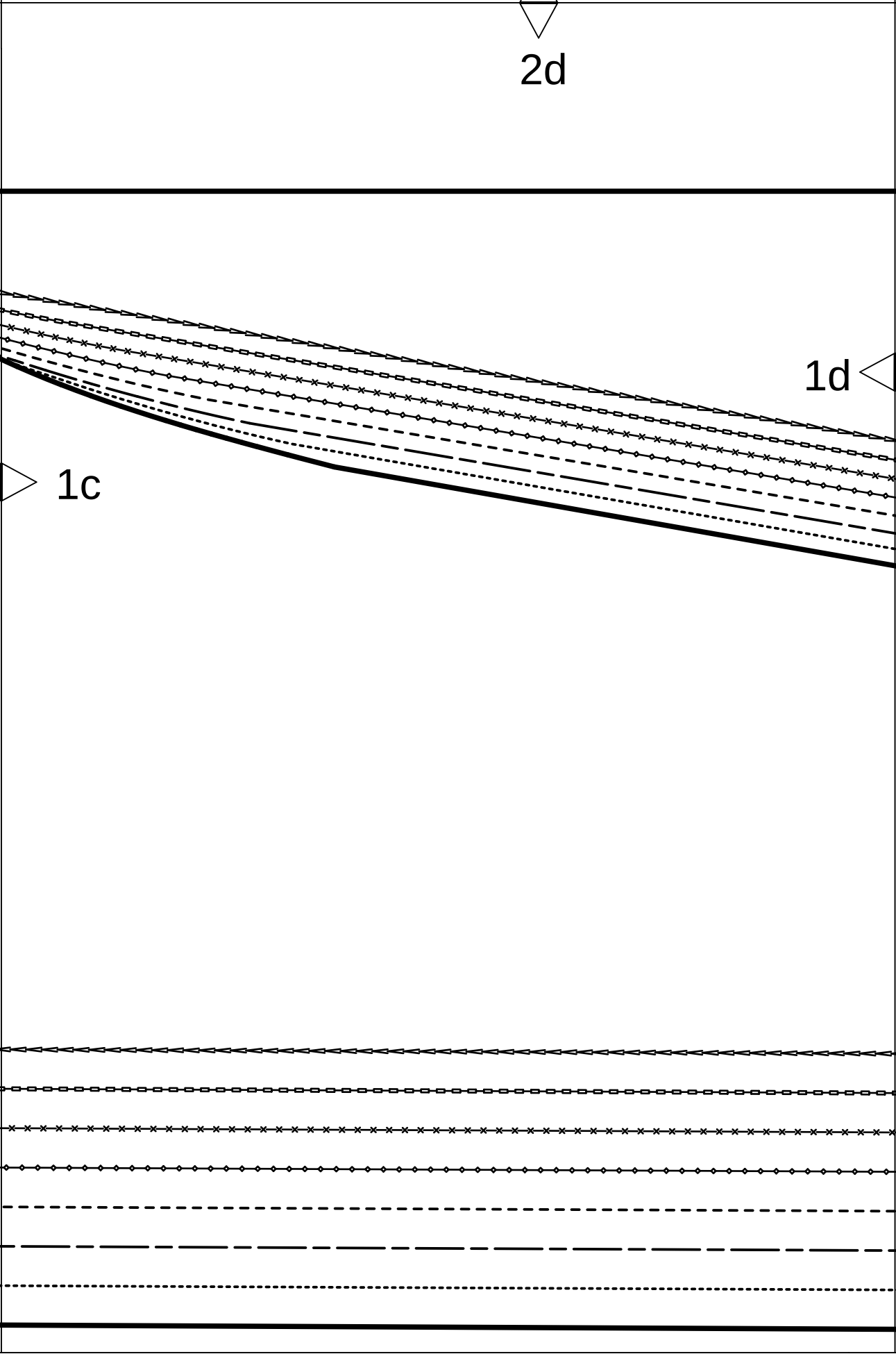
fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning / stoffold / kanakaan taite / CРИБ ТКАНИ

STOFFBRUCH

2d

1d

1c



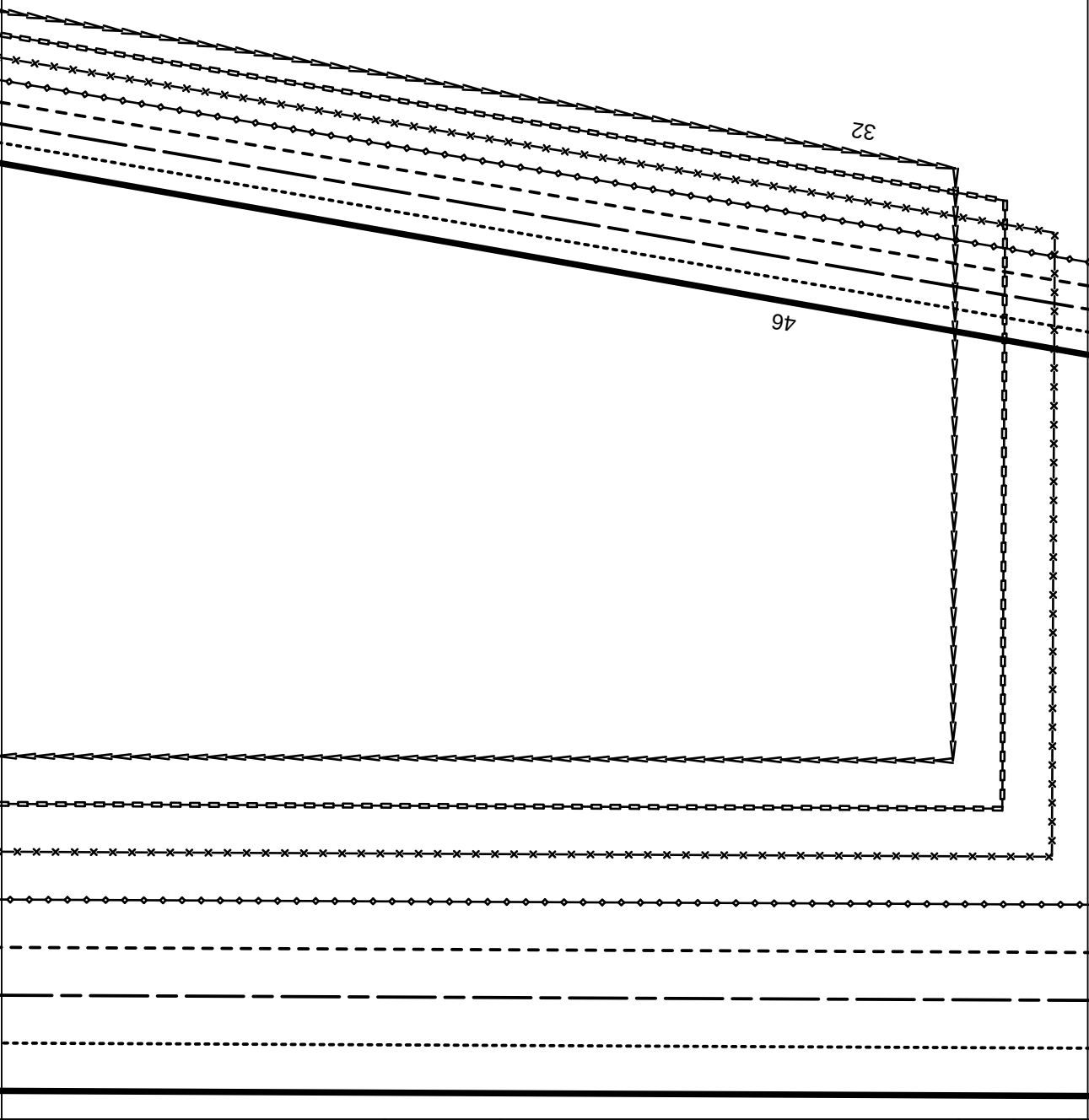
2e

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante
fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

1e

1d



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Queste segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merki osoittaa halkon alun tai loppun.
МЕТКА ПАЗПЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ ПАЗПЕЗА



Einschnitt
Slash
Inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА



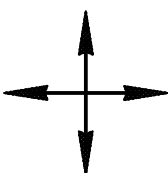
Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Olai
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napintäpi
ПЕТЛЯ



Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knop of druckknop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Bouton ou bouton—pression
botone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПЫГОВИЦА/КНОПКА



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain or fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit—fil voir les plans de coupe
Drittofillo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЖЕВОИ НИТИ СМ. ПЛАН РАССЕКАДКИ.

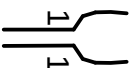
2g

Zeichenerklärung
Key to symbols
verkling van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkeinjler

Légende
Spegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkiöen selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkauslinjat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ ШТРОХОВ



Nachtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sämtal anger, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mikä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОМПОЛЫНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

* *
Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryök imellen sfjerne.

* *
Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Ryoka mellan sfärnorna.
Poinnuta tähtien väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

• •
Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

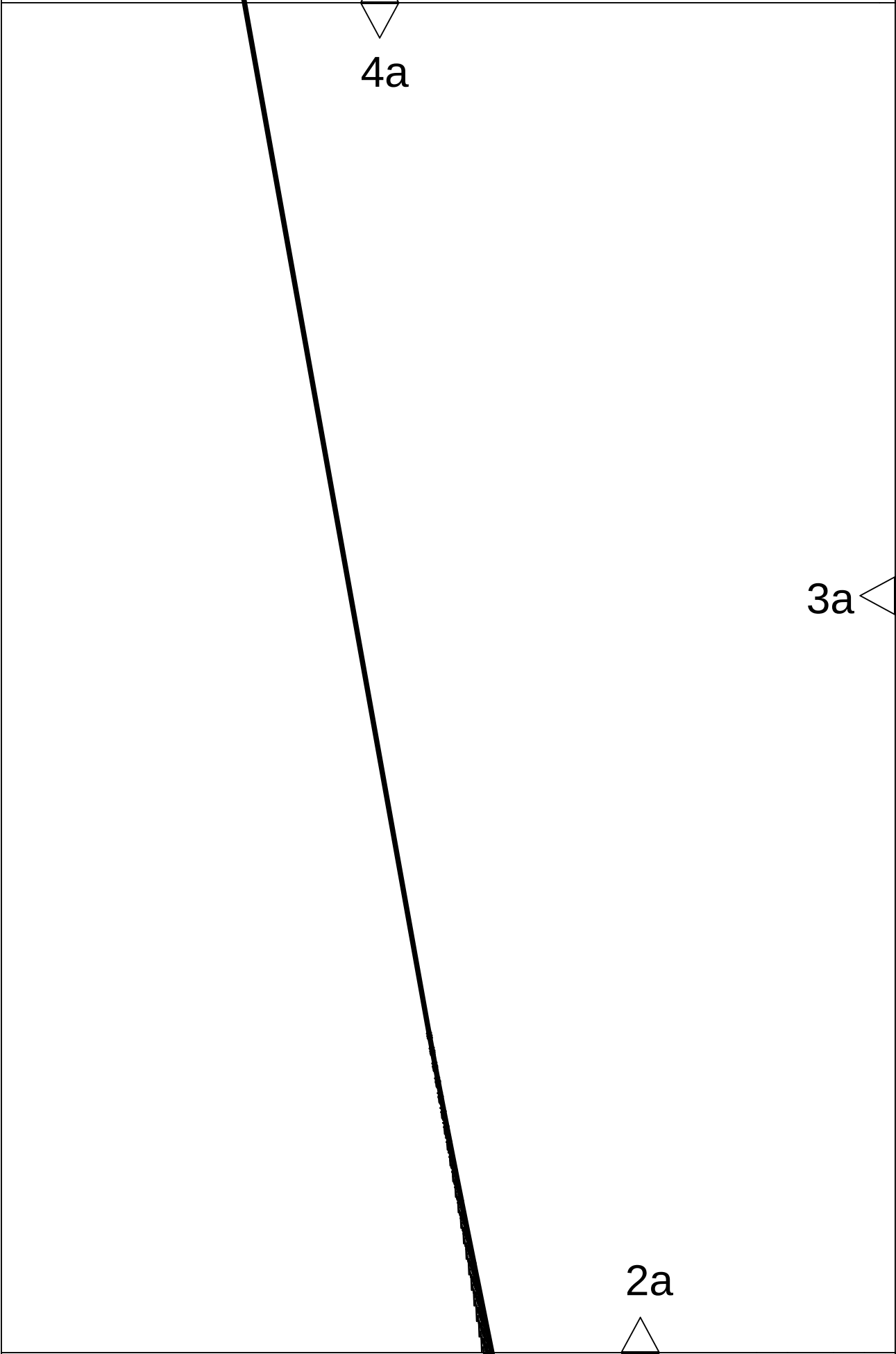
• •
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrinitingen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

1f



4a

3a

2a

4b

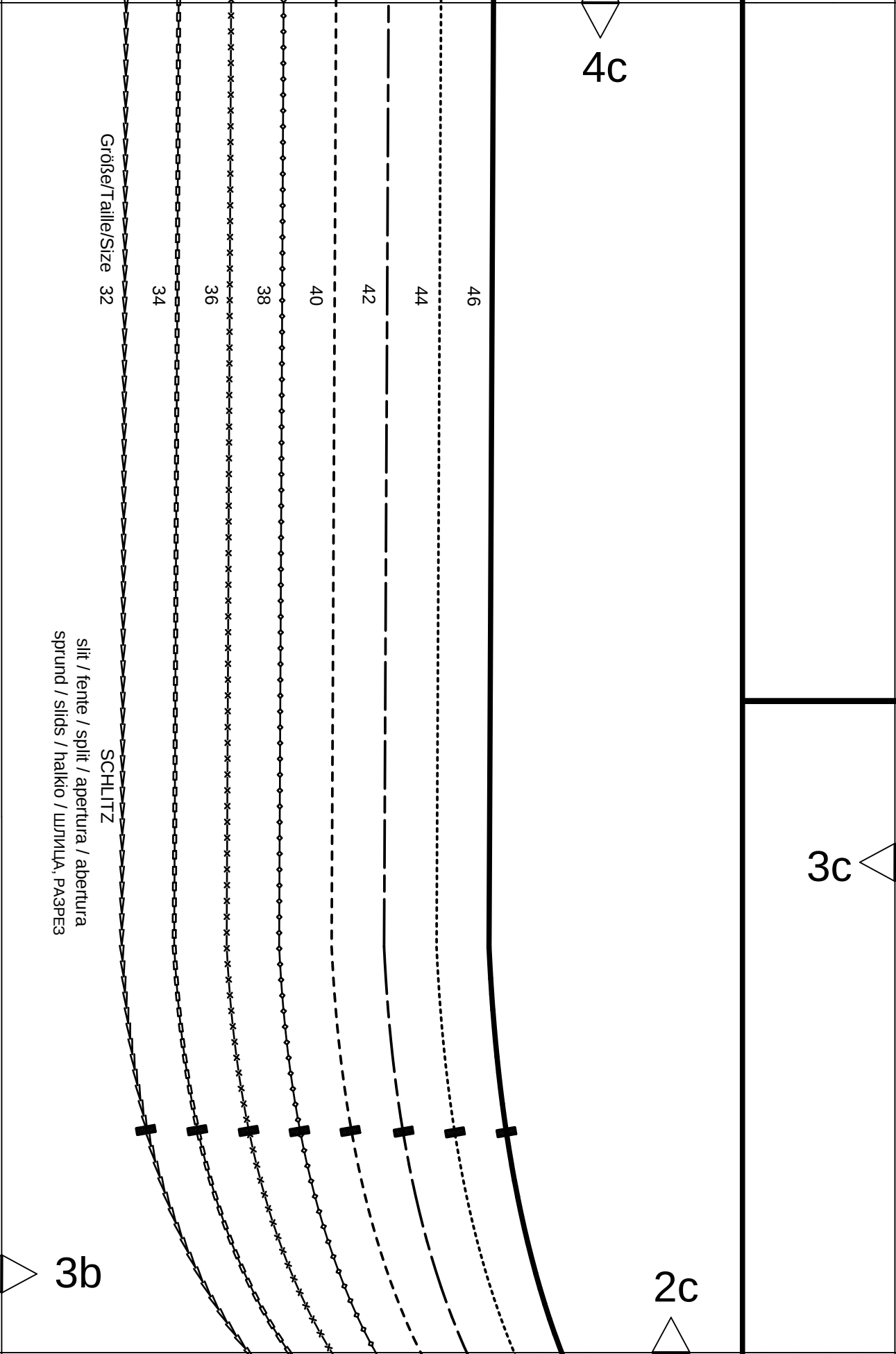
3a

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

FADENLAUF

2b

3b



4d

6

BINDEBAND

tie-band / ruban à nouer / strikband / nastro da annodare / cinta
de anudar / knytband / bindebånd / solmittava nauha / ЗАВЯЗКА

VERLÄNGERUNG

extension / prolongement / verlenging / allungamento
alargo / förlängning / forlængelse / jatkososa / УДЛИНЕНИЕ

B

6997

3d

3c

2d

4e

3d

3e

HINTEN
back / arrière / achter / dietro
detrás / bak / bagpå / taakse / сзади

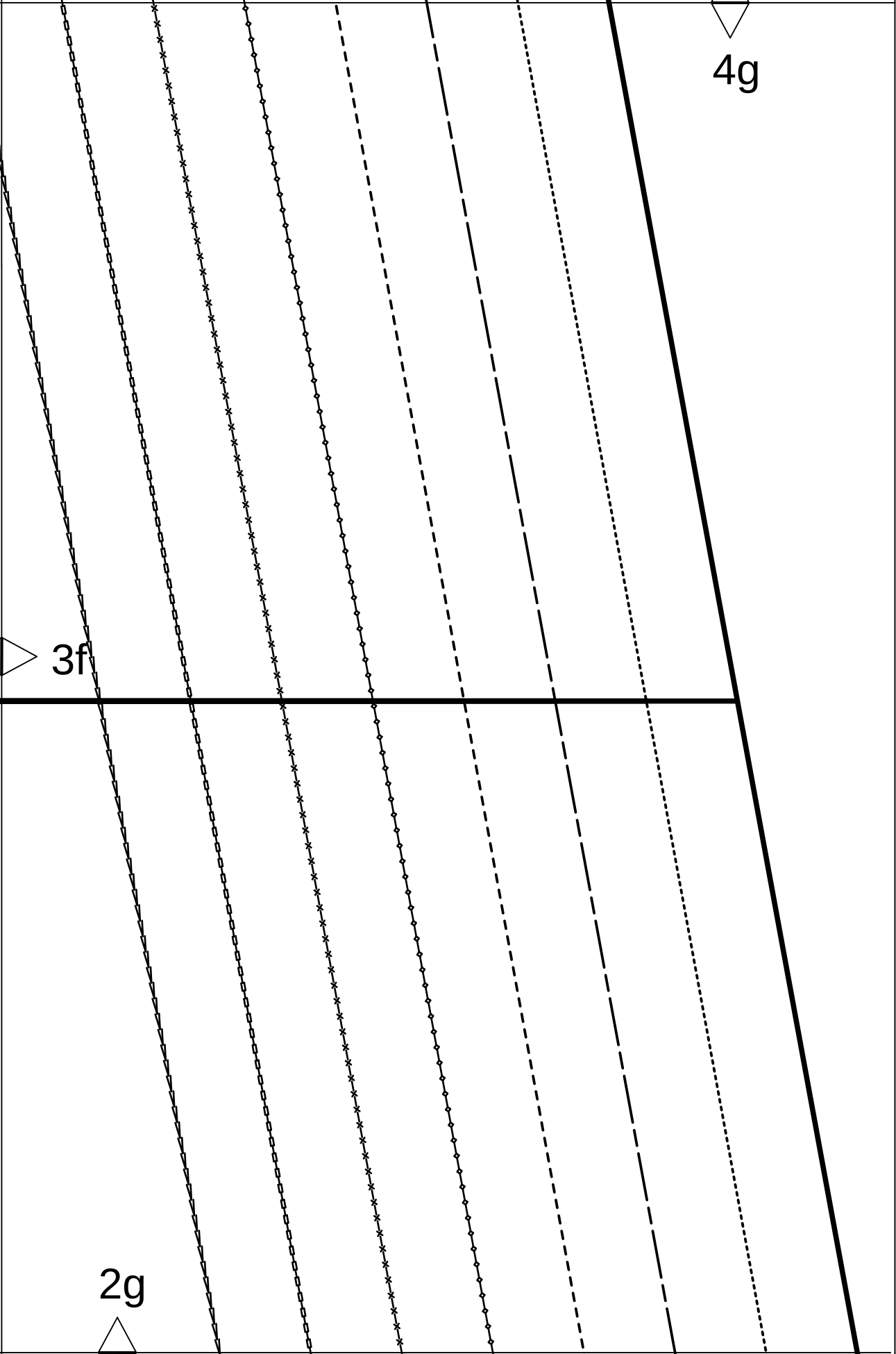
2e

4f

3e

3f

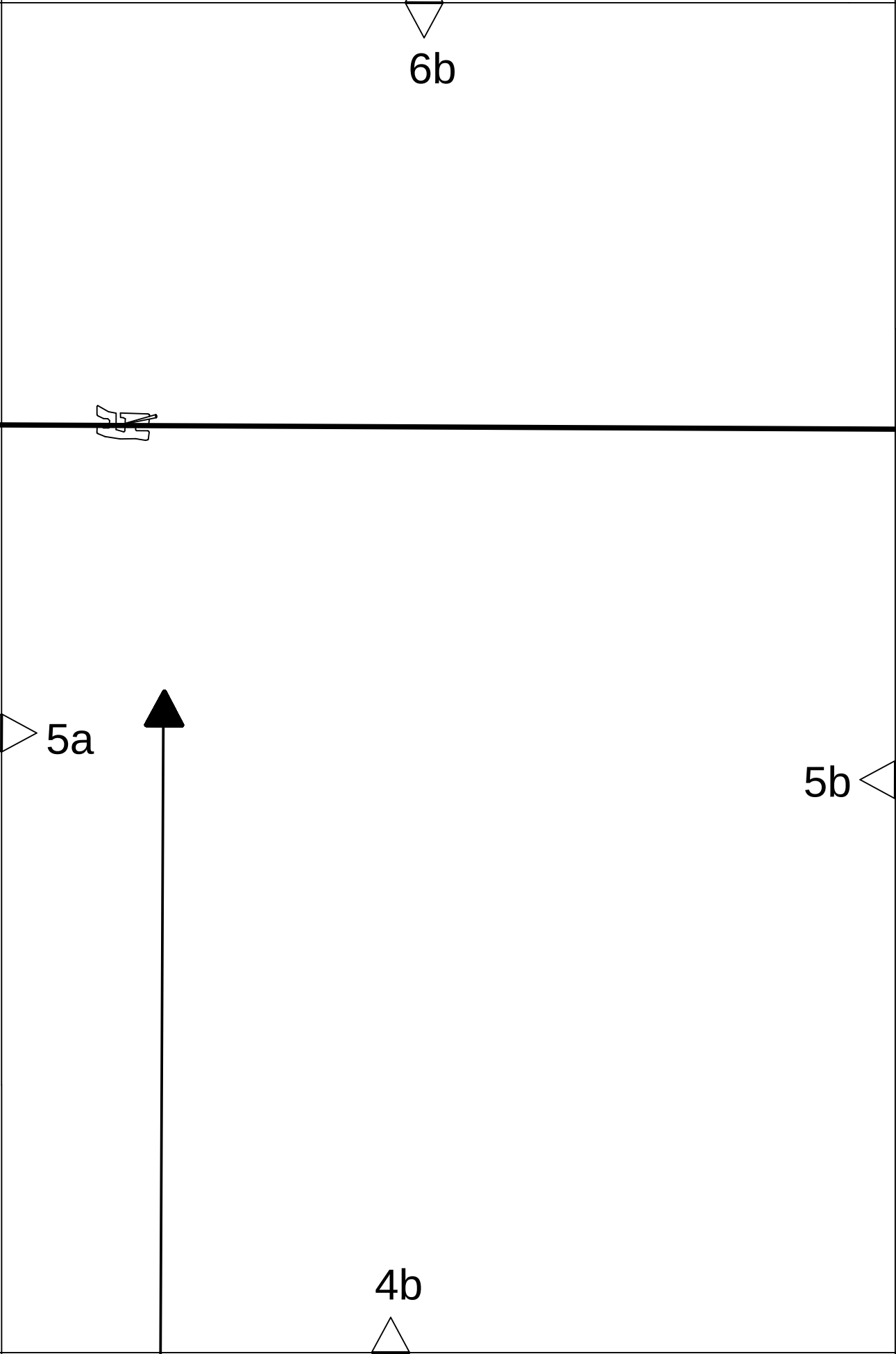
2f

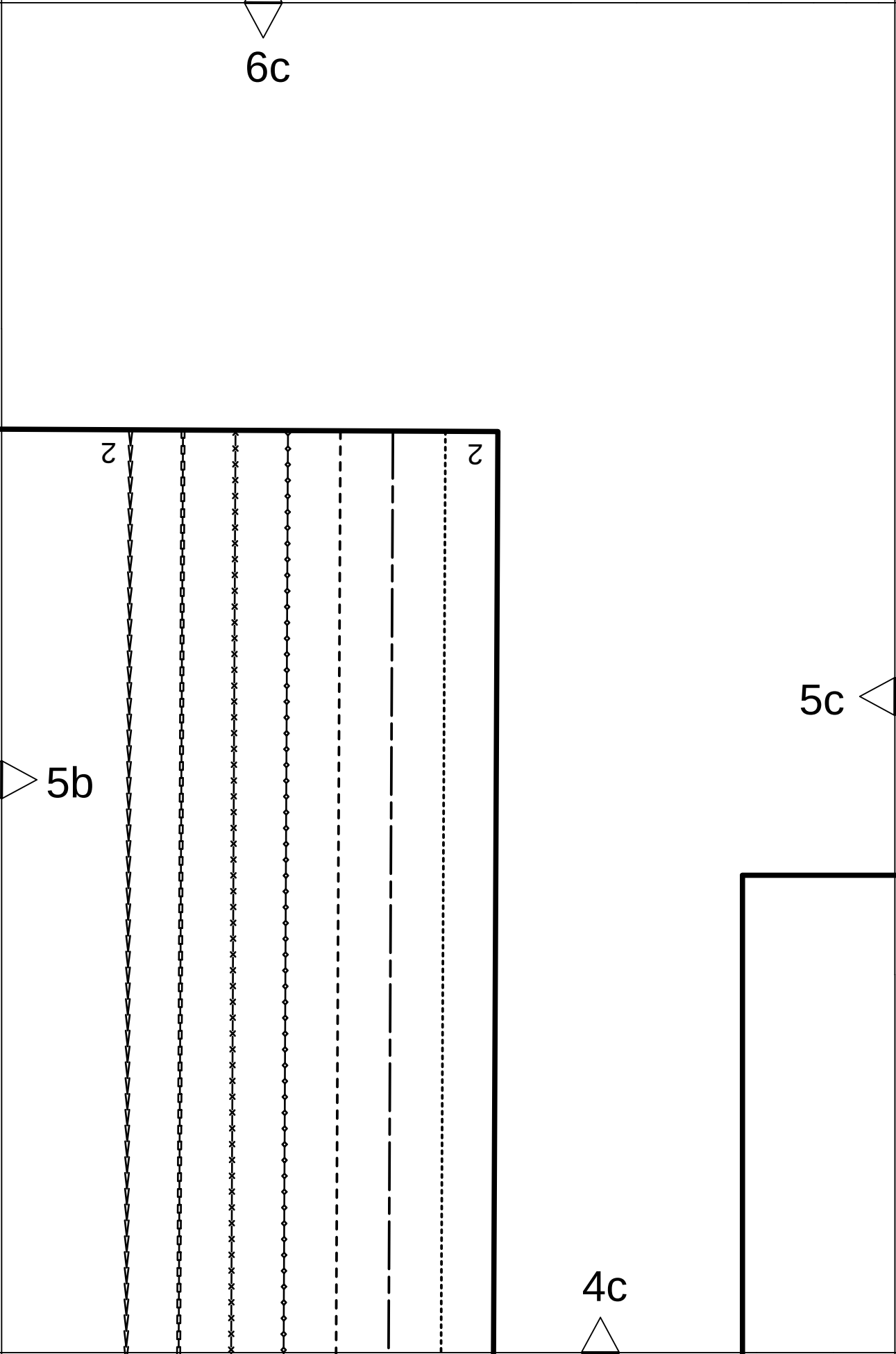


6a

5a

4a





6d

The diagram shows a large square divided into four quadrants by a horizontal line. In the top-left quadrant, there is a smaller square labeled 'Kontrollquadrat / test square' with side length '10 cm (4 inches)'. The dimensions of the quadrants are labeled: '4d' at the bottom, '5c' on the left, '5d' on the right, and '6d' at the top. A diagonal line is drawn in the top-right quadrant.

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

5c

5d

4d

6e

5e

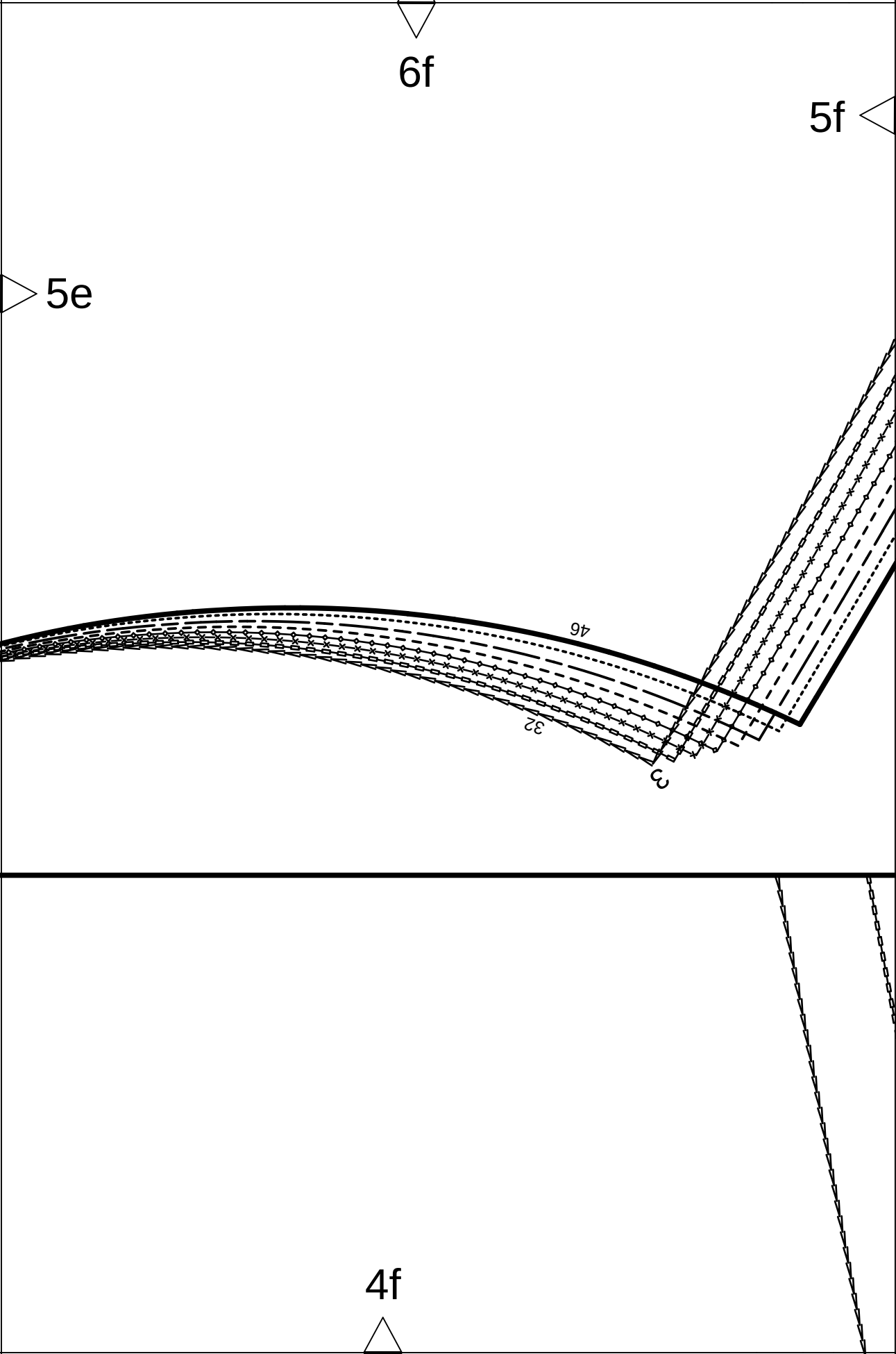
5d

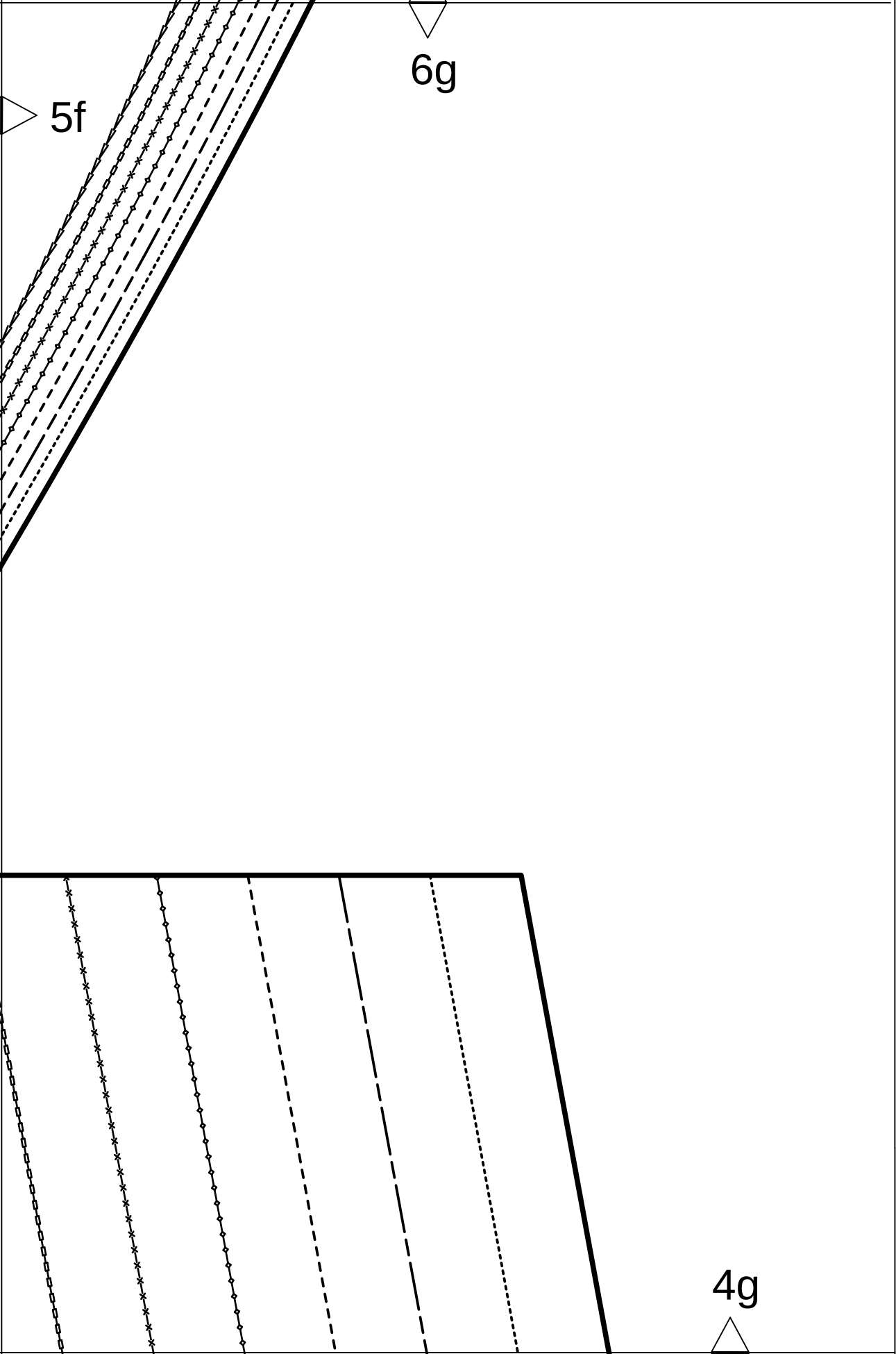
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mit fram.tygvikning trådriktning / forr. mitte stofvold trådretning
keskietu kangasaitte langansuunta / линия середины ПЕРЕДСГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER PAPIERSCHNITTEIL ANKLEBEN

glue on paper pattern piece here / coller la pièce du patron ici / hier papieren patroondeel
aanplakken / incollare la parte del cartamodello in questo punto / enganchar aquí
patrón de papel / tejpa fast mønsterdelen här / her påklæbes papirmønsterdel
liimaa kaavanosa tähän / ДЕТАЛЬ БУМАЖНОЙ ВЫКРОЙКИ ПРИКЛЕИТЬ ЗДЕСЬ

4e





svensk	dansk	suomi	РУССКИЙ
Flerstorleksmönster Tillägg för sömsmånar och fallar måste göras på tyget! De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.	Mønster i flere størrelser Sømme og sømmerum lægges til! Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker. Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.	Monenkuonkaava Sauman – ja päärmevarat on lisättävä Kaavanosin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkkain.	ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДПИБКУ НИЗА! ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ
Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz. gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed. Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée. Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite. ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ. ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ			

Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schritteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

deutsch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

englisch

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

français

Meematenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

Cartamodello mutiaglia

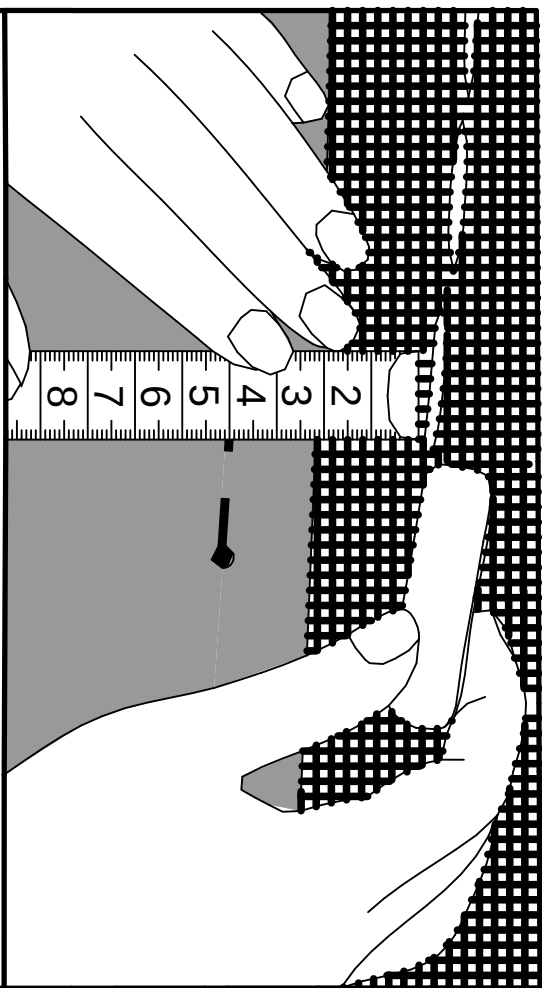
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

italiano

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

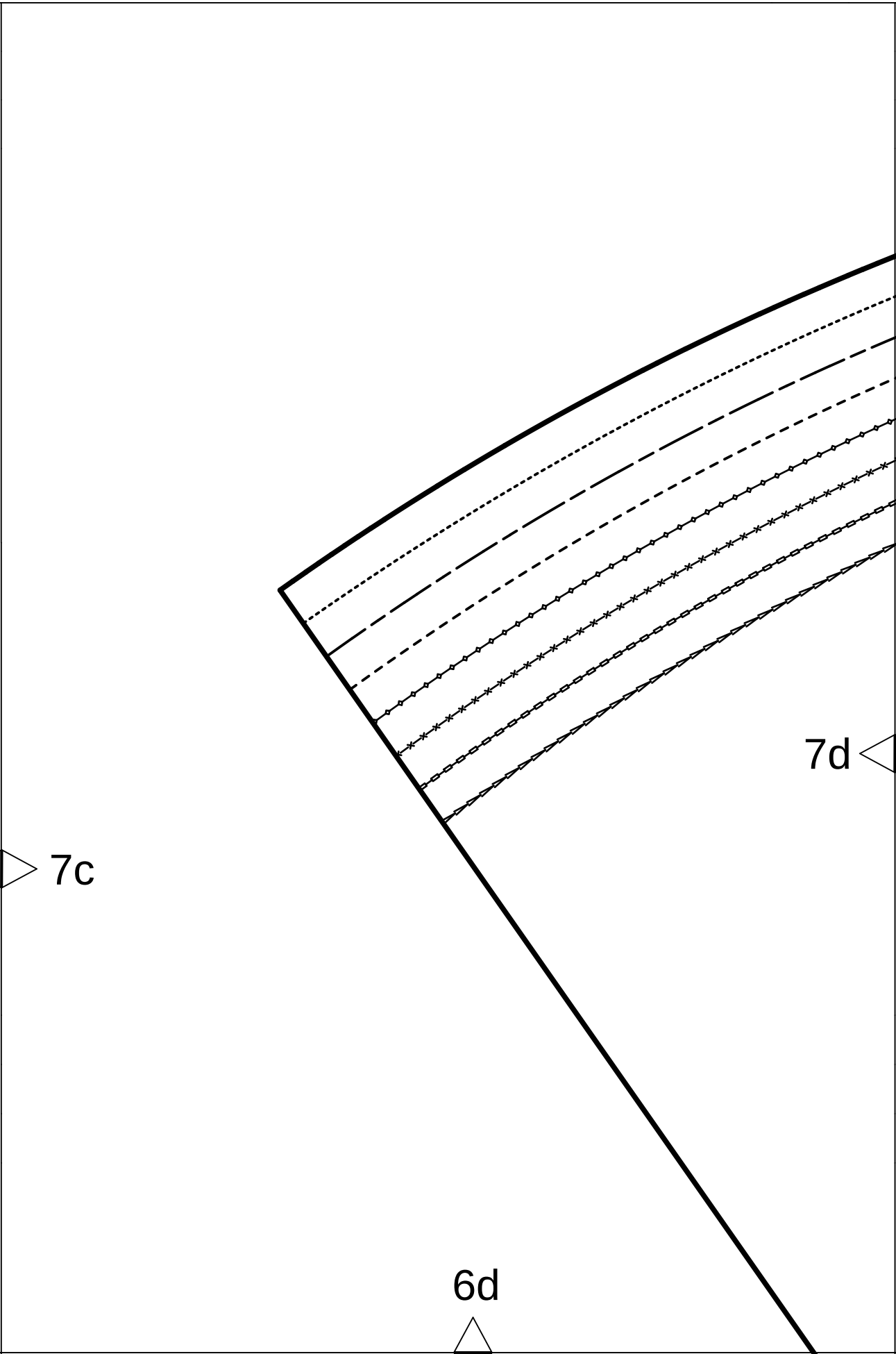
español

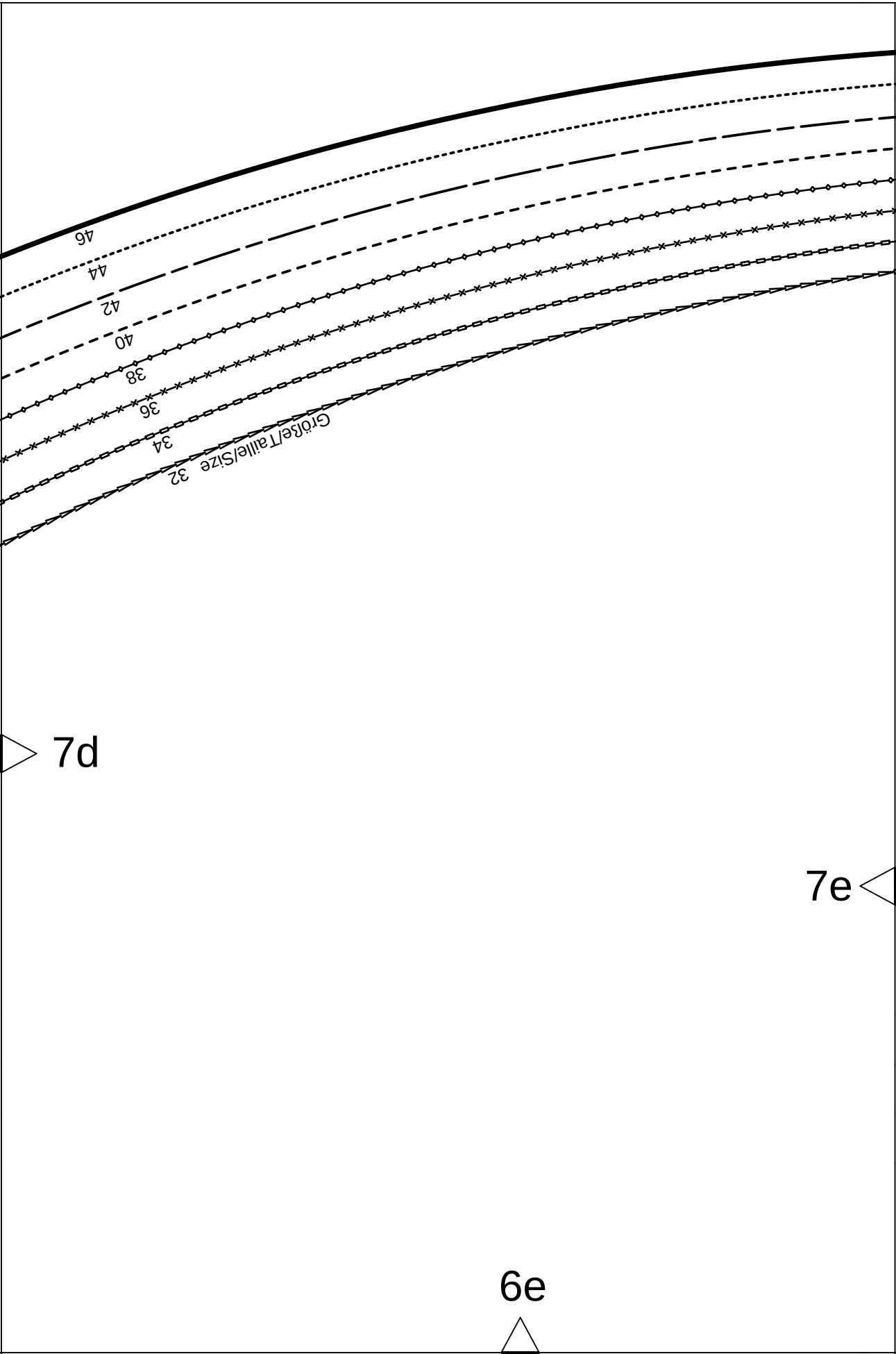


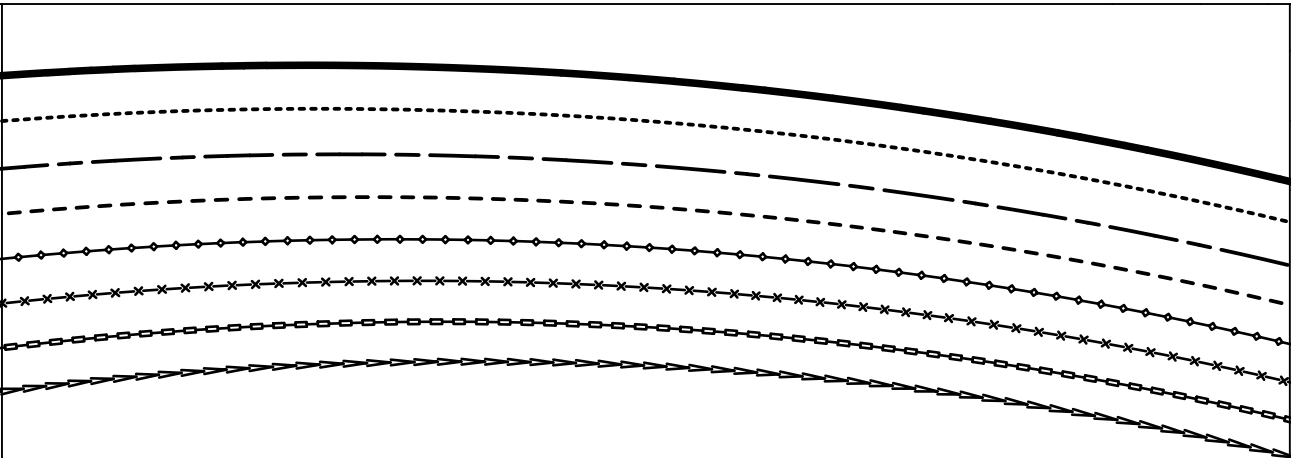
7c

7b

6c







6997

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura / mod stoffold
! lygvisknigen / mod stoffold
kantkaan taitteesta / сшив TKAHN



D

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti / delantero
framsycke / forsycke / etukpi / нереѡ, поночка

8

6f

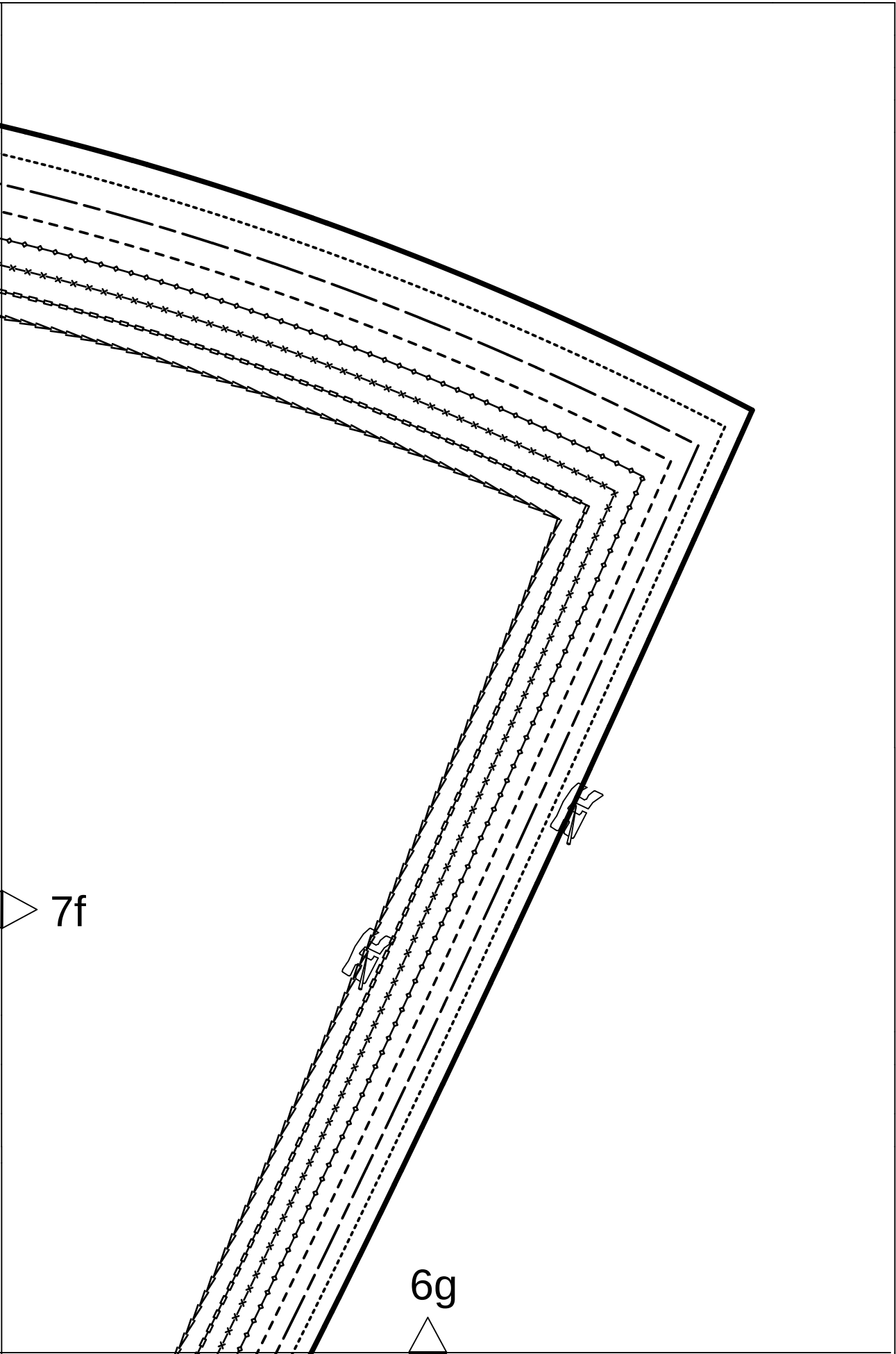


7e



7f





7f

6g